

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

19 NOVEMBRE 2007

**PROJET D'ORDONNANCE
ORGANIQUE**

**relative aux aides pour la promotion de
l'expansion économique**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique

par M. Alain ZENNER (F)
et Mme Olivia P'TITO (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito., M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Carine Vyghen, M. Alain Zenner, Mmes Danielle Caron, Julie de Grootte, MM. Christos Doulkeridis, Jos Van Assche, Jan Béghin.

Membres suppléants : M. Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, MM. Hamza Fassi-Fihri, Denis Grimberghs, Mme Dominique Braeckman, M. Walter Vandenbossche.

Autres membres : MM. Alain Daems, Paul Galand, Rachid Madrane, Mme Souad Razzouk

Voir :

Document du Parlement :
A-403/1 – 2006/2007 : Projet d'ordonnance organique.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2007-2008

19 NOVEMBER 2007

**ONTWERP VAN ORGANIEKE
ORDONNANTIE**

**betreffende de steun ter bevordering
van de economische expansie**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Economische zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heer Alain ZENNER (F)
en mevr. Olivia P'TITO (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito., de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Carine Vyghen, de heer Alain Zenner, mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Grootte, de heren Christos Doulkeridis, Jos Van Assche, Jan Béghin.

Plaatsvervangers : de heer Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, de heren Hamza Fassi-Fihri, Denis Grimberghs, mevr. Dominique Braeckman, de heer Walter Vandenbossche.

Andere leden : de heren Alain Daems, Paul Galand, Rachid Madrane, mevr. Souad Razzouk..

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-403/1 – 2006/2007 : Ontwerp van organieke ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre Benoît Cerexhe

Le ministre explique que le projet d'ordonnance formalise la volonté du gouvernement de rendre plus efficaces et plus cohérentes les politiques économiques publiques en matière d'aides aux entreprises.

Après avoir rendu opérationnelle l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 sur les aides aux investissements généraux, qui mettait fin à la législation du 4 août 1978, et avoir ensuite obtenu le feu vert de la Commission européenne pour une extension de la zone de développement pour la période 2007-2013, un vaste programme de remise à plat de toutes les aides à l'expansion économique a été initié.

Ce processus s'est déroulé en étroite collaboration avec les services de l'administration de l'économie et de l'emploi et de l'ABE. D'autres organisations ont également prêté leur concours, comme par exemple l'Office régional bruxellois de l'emploi, devenu ACTIRIS.

Cette remise à niveau était devenue indispensable car cela fait près de vingt ans que les gouvernements bruxellois successifs peinent à réformer efficacement les outils classiques d'aides à l'expansion économique.

Les aides octroyées dans le cadre de l'expansion économique devraient idéalement traduire la volonté politique du gouvernement et en particulier couvrir le spectre des différents objectifs qu'il s'est engagé à atteindre au travers du Contrat pour l'Économie et pour l'Emploi (C2E).

L'analyse du système d'aides existant à Bruxelles a révélé toute une série de problèmes qui ne permettaient pas de rencontrer valablement cet objectif. Il s'agit notamment du peu de lisibilité et de cohérence des normes dû à la présence d'une multiplicité de textes ainsi que la coexistence d'ordonnances bruxelloises et d'arrêtés royaux de l'autorité fédérale.

Il existe en effet quatre normes distinctes pour les aides à l'expansion économique:

- l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 sur les aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises, qui a elle-même remplacé la loi du 4 août 1978;
- l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique de la Région de Bruxelles-Capitale;

I. Inleidende uiteenzetting van minister Benoît Cerexhe

De minister legt uit dat het ontwerp van ordonnantie de wil van de regering formaliseert om de krachtlijnen van het openbaar economisch beleid inzake steun aan ondernemingen doeltreffender en coherenter te maken.

Na de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de steun voor algemene investeringen, die een einde stelde aan de wetgeving van 4 augustus 1978, operationeel gemaakt te hebben, en na vervolgens het groen licht van de Europese Commissie bekomen te hebben voor een uitbreiding van het ontwikkelingsgebied voor de periode 2007-2013, heeft de minister de aanzet gegeven tot het programma voor de herziening van alle vormen van steun voor de economische expansie.

Dit proces is verlopen in nauwe samenwerking met de diensten van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid en met het Brussels Agentschap voor de Onderneming. Ook andere organisaties hebben hun medewerking verleend, zoals bijvoorbeeld de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, waarvan de naam veranderd is in ACTIRIS.

Die herziening was noodzakelijk geworden want het duurt al bijna 20 jaar dat de opeenvolgende Brusselse regeringen het moeilijk hebben om de klassieke vormen voor economische-expansiesteun doeltreffend te hervormen.

De steun die in het kader van de economische expansie wordt toegekend, zou idealiter de politieke wil van de regering moeten vertalen en in het bijzonder het spectrum beslaan van de verschillende doelstellingen die zij vooropgezet heeft in het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

De analyse van het in Brussel bestaand steunstelsel heeft evenwel een ganse reeks incoherenties aan het licht gebracht die het niet mogelijk maakten deze doelstelling naar behoren te realiseren. Met name het gebrek aan leesbaarheid en coherentie van de normen ingevolge de beschikbaarheid van een veelheid aan teksten, evenals het naast elkaar bestaan van Brusselse ordonnanties en koninklijke besluiten van de federale overheid.

Er bestaan vier onderscheiden normen voor de economische-expansiesteun :

- de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen, die de wet van 4 augustus 1978 vervangen heeft;
- de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- l'arrêté royal du 30 décembre 1982 (AR n° 123) relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice des petites et moyennes entreprises;
- l'arrêté royal du 31 décembre 1983 (AR n° 258) relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'assistance aux petites et moyennes entreprises.

Le ministre souligne que d'anciens textes en vigueur n'ont toujours pas été adaptés aux normes européennes, et mentionne le peu d'exploitation qui est fait, dans notre Région, des aides autorisées au niveau européen. Enfin et surtout, certains textes sont anciens et ne sont plus adaptés ni aux exigences ni aux réalités de l'activité économique.

En l'état, ce système est source d'effets d'aubaine et de lourdeurs administratives. Il pèse sur la compétitivité inter-régionale et sur la capacité de la Région à attirer et ancrer durablement les entreprises.

L'actualisation de la législation sur les aides aux investissements généraux des micro, petites et moyennes entreprises et l'adoption de la nouvelle zone de développement ont été une première étape positive dans ce processus de révision des aides.

La réunion et l'actualisation de tous les textes dans une ordonnance-cadre accompagnée d'une harmonisation des procédures pour l'octroi et le contrôle des aides en a constitué tout naturellement l'étape suivante.

Concrètement, la finalité de cette d'ordonnance-cadre est la création d'un climat favorable au développement durable des entreprises en Région bruxelloise, dans l'esprit du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Il s'agit avant tout de mettre en place un régime d'aides qui rencontre à la fois les principes de bonne gouvernance (simplicité, efficacité et transparence), ainsi que les principes énoncés dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, tels que la contractualisation des aides et leur ciblage, mais aussi les besoins actuels et spécifiques des entreprises implantées à Bruxelles, c'est-à-dire une réponse appropriée aux problématiques des entreprises situées en milieu urbain, et les objectifs du gouvernement en matière d'augmentation du taux d'emploi des Bruxellois notamment par le recours systématique aux services d'ACTIRIS.

Le ministre souligne que le projet d'ordonnance-cadre est également un outil public, original, flexible et innovant. C'est un outil original parce qu'il entend favoriser des

- het koninklijk besluit van 30 december 1982 (KB nr. 123) betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen;
- het koninklijk besluit van 31 december 1983 (KB nr. 258) betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde bijstandsprojecten ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen.

De minister onderstreept hier ook een gebrek aan coherentie met de Europese regelgeving zowel wat betreft oude geldende teksten die nog steeds niet zijn aangepast aan de Europese normen als wat betreft het geringe gebruik dat er in het Gewest gemaakt wordt van de op Europees vlak toegestane steun. Ten slotte zij erop gewezen dat sommige teksten verouderd zijn en niet meer aangepast aan de eisen noch aan de realiteit van de economische activiteit.

In zijn huidige vorm is dit systeem een bron van onverhoopte voordeeleffecten en administratieve logheid. Het drukt op de intergewestelijke competitiviteit en op het vermogen van ons Gewest om ondernemingen aan te trekken en duurzaam te verankeren.

De actualisering van de wetgeving op de steun voor de algemene investeringen van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen en de aanneming van het ontwikkelingsgebied zijn een eerste positieve stap geweest in dit herzieningsproces van de steun.

Het samenvoegen en het actualiseren van alle teksten in een kaderordonnantie, samen met een harmonisering van de procedures voor de toekenning van en de controle op de steun vormden vanzelfsprekende de tweede stap.

Concreet genomen bestaat de finaliteit van deze kaderordonnantie erin een gunstig klimaat te creëren voor de duurzame ontwikkeling van de ondernemingen in het Brussels Gewest in de geest van het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

Het gaat er in de eerste plaats om een steunstelsel uit te bouwen dat aan de volgende punten tegemoet komt : de principes van een goed bestuur (eenvoud, doeltreffendheid en transparantie); de beginselen opgenomen in het CET, zoals de contractualisering van de verleende steun en de bepaling van de bestemming ervan; de huidige en specifieke behoeften van de in Brussel gevestigde ondernemingen, d.w.z. een gepast antwoord op de problematiek van de in een stedelijk milieu ingeplante ondernemingen; en de doelstellingen van de Regering inzake de verhoging van de tewerkstellingsgraad van de Brusselaars, met name door een systematisch beroep te doen op de diensten van ACTIRIS.

De minister onderstreept dat deze kaderordonnantie eveneens een openbaar, origineel, flexibel en innoverend instrument is. Ze is origineel omdat dit project partnerships

partenariats publics-privé dans des domaines d'intérêt commun, comme par exemple la formation professionnelle au travers de la formation en entreprise.

En effet, l'ordonnance prévoit que la Région prendra financièrement en charge une partie des frais des entreprises qui mettent des locaux ou des machines à disposition des écoles techniques et professionnelles. Il y a trop de métiers qui manquent de jeunes formés et en même temps trop de jeunes qui sortent sans qualification du système scolaire.

Cette mesure contribuera au renforcement qualitatif de la formation professionnelle à Bruxelles et sera source de nouvelles filières pour l'insertion des demandeurs d'emplois, au plus grand bénéfice des entreprises qui y participeront.

Le projet est également un outil flexible car cette législation-cadre est rédigée de telle sorte que les adaptations liées à la transposition des normes européennes et de l'évolution de l'économie relèvent du gouvernement régional.

Enfin, ce projet se veut innovant. En effet, il ne se borne pas à faire l'inventaire des aides existantes. Il modifie les anciennes et en crée de nouvelles. De nouveaux domaines d'intervention inexploités dans les législations précédentes sont désormais soutenus, comme par exemple, l'accueil de la petite enfance ou encore le bien-être au travail.

Le ministre passe ensuite en revue les caractéristiques générales de ce projet d'ordonnance. Le projet veille à offrir une aide publique étendue à tous les stades du cycle de vie de l'entreprise. Il propose désormais, une aide de pré-activité destinée aux personnes physiques qui ont l'intention de créer ou reprendre une activité économique et il prévoit également des aides à la transmission pour les entreprises qui, en fin de cycle, amorcent leur déclin. Il s'agit principalement d'aides en matière de recrutement, de conseil et d'étude.

Ces aides sont nombreuses, précises et opérationnelles, et couvrent un champ complet de besoins auxquels sont confrontées les entreprises bruxelloises tout au long de leur existence, comme les investissements généraux, le recrutement, l'encadrement du personnel, la formation, les études ou encore les conseils.

Ces mesures touchent également l'intégration harmonieuse des entreprises dans le tissu urbain du lieu où elles se sont implantées, la préservation de l'environnement, ou l'adaptation aux réglementations européennes.

Le ministre insiste également sur le type d'entreprises visé par ce dispositif d'aides. Il s'agit prioritairement de soutenir les micro, petites et moyennes entreprises telles que définies par la Commission européenne et qui constituent le socle de la dynamique entrepreneuriale en Région bruxelloise.

tussen de openbare en de privé sector wil bevorderen in domeinen van gemeenschappelijk belang, zoals bijvoorbeeld de beroepsopleiding via opleiding in ondernemingen.

De ordonnantie bepaalt inderdaad dat het Gewest financieel zal bijspringen in een deel van de kosten van de ondernemingen die lokalen of machines ter beschikking stellen van technische en beroepsscholen. Er zijn te veel beroepen met een tekort aan opgeleide jongeren en tegelijkertijd zijn er te veel jongeren die de school verlaten zonder diploma.

Deze maatregel zal bijdragen tot de kwalitatieve versterking van de beroepsopleiding in Brussel en ze zal een bron zijn van nieuwe mogelijkheden voor de inschakeling van werkzoekenden, wat in het voordeel is van de ondernemingen die eraan zullen deelnemen.

Het gaat hier eveneens om een flexibel openbaar instrument, want deze kaderwetgeving is zodanig opgesteld dat de aanpassingen in functie van de omzetting van de Europese normen en de evolutie van de economie ressorteren onder de bevoegdheid van de gewestregering.

Tenslotte is dit project ook nog innoverend. Inderdaad, het beperkt zich niet tot het inventariseren van de bestaande steunmaatregelen. Het wijzigt de oude en creëert er nieuwe. Nieuwe, in de voorgaande wetgevingen onaangeroerde tussenkomst domeinen worden voortaan gesteund, zoals bijvoorbeeld de kinderopvang of het welzijn op het werk.

De minister geeft een overzicht van de algemene kenmerken van het ontwerp van ordonnantie. Het ontwerp wil openbare steun verschaffen in alle stadia van de levenscyclus van de onderneming. Het stelt voortaan een pre-activiteitssteun voor aan de natuurlijke personen die het plan opvatten een economische activiteit te creëren of over te nemen en het voorziet eveneens steun bij de overdracht van ondernemingen aan het einde van hun cyclus. Het gaat voornamelijk om steun bij aanwerving, advies en studies.

Die steunvormen zijn talrijk, precies en operationeel en beslaan een volledig veld van behoeften waarmee de Brusselse ondernemingen in gans hun bestaan geconfronteerd worden, zoals de algemene investeringen, de aanwerving, de omkadering van het personeel, de opleiding, de studies of ook nog de adviezen.

Deze maatregelen hebben eveneens te maken met de harmonieuze integratie van de ondernemingen in de structuur van de stad waar ze gevestigd zijn, het milieubehoud, of de aanpassing aan de Europese regelgeving.

De minister zou eveneens willen aandringen op het type onderneming waarop deze steunmaatregel zich richt. Het komt er in de eerste plaats op aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen te steunen zoals die door de Europese Commissie gedefinieerd zijn en welke de sokkel vormen van de bedrijfsdynamiek in het Brussels Gewest.

Les grandes entreprises en sont a priori exclues, à l'exception de certaines aides à la formation, des aides environnementales, des aides liées à l'intégration urbaine et à la garantie régionale.

Les aides proposées par la Région de Bruxelles-Capitale s'adressent à toute personne morale ou physique exerçant une activité économique ou envisageant d'exercer une activité économique sur le territoire de la Région.

Le bénéficiaire doit en outre disposer ou envisager de disposer de moyens humains et de biens qui lui sont propres afin d'exercer une activité économique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La mention du nom de l'entreprise sur une boîte aux lettres n'est pas une condition suffisante pour prétendre à une aide régionale.

L'aide peut prendre la forme d'une prime en capital, d'un subside en intérêts, d'une exonération du précompte immobilier, d'amortissements accélérés, d'une avance récupérable, d'une garantie régionale ou d'une combinaison des différentes aides.

Chaque fois qu'une aide est mise en relation avec une mesure d'emploi ou un recrutement, il est demandé au bénéficiaire de l'aide d'utiliser prioritairement les services d'ACTIRIS. Le ministre détaille ensuite les aides proprement dites.

Un catalogue de mesures a été mis en place pour répondre aux différents besoins rencontrés par les entreprises.

Elles ont été regroupées en onze sections.

Première section : les aides pour les investissements généraux :

De part son caractère général, cette catégorie d'aides est à l'heure actuelle la plus sollicitée par les entreprises au travers de la mise en oeuvre de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004.

Il en va de même pour le principe de la situation géographique du bénéficiaire de l'aide qui, lorsque l'investissement est réalisé en zone de développement, obtient une aide plus élevée.

Section 2 : les aides au recrutement

La seconde section s'adresse aux entreprises qui procèdent à des recrutements pour la réalisation de projets d'expansion économique dans des domaines spécifiques comme l'innovation, la protection de l'environnement, la sécurité, la qualité ou qui sont porteurs d'emplois.

De grote ondernemingen zijn hiervan a priori uitgesloten, met uitzondering evenwel van sommige steunmaatregelen inzake opleiding, milieu, stedelijke integratie en de gewestwaarborg.

De minister voegt daaraan toe dat de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorgestelde steun bedoeld is voor alle natuurlijke of rechtspersonen die een economische activiteit uitoefenen op het Brussels grondgebied of die zinnens zijn dit te doen.

De begunstigde moet beschikken over menselijke middelen en goederen die hem eigen zijn om een economische activiteit op het Brussels grondgebied uit te oefenen. De loutere vermelding van de naam van de onderneming op een brievenbus is dus geen voldoende reden om op geweststeun aanspraak te kunnen maken.

De steun kan verleend worden onder de vorm van een kapitaalpremie, een rentetoeelage, de vrijstelling van de onroerende voorheffing, versnelde afschrijvingen, een terugvorderbaar voorschot, de gewestwaarborg of een combinatie van die verschillende mogelijkheden.

Telkens de steun gepaard gaat met een tewerkstellings- of aanwervingsmaatregel, wordt de begunstigde van de maatregel gevraagd bij voorkeur gebruik te maken van de diensten van ACTIRIS.

Over de eigenlijke steun leg de minister uit dat een catalogus van maatregelen werd samengesteld om te beantwoorden aan de verschillende behoeften waarmee de ondernemingen geconfronteerd worden.

Die maatregelen werden gebundeld in elf afdelingen.

Eerste afdeling : de steun voor algemene investeringen :

Wegens haar algemene aard wordt op deze categorie van steunmaatregelen vandaag het meest een beroep wordt gedaan door de ondernemingen, in het kader van de uitvoering van de ordonnantie van 1 april 2004.

Dit geldt eveneens voor het principe van de geografische ligging van de begunstigde van de steun die, wanneer de investering gebeurt in een ontwikkelingsgebied, een hogere steun krijgt.

Afdeling 2 : de steun bij aanwerving

De tweede afdeling richt zich tot de ondernemingen die overgaan tot aanwervingen voor de realisatie van economische expansieprojecten in specifieke domeinen zoals de innovatie, de bescherming van het leefmilieu, de veiligheid, de kwaliteit of in domeinen die werkgelegenheid creëren.

Cette section est inspirée de l'arrêté royal n° 123 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises.

Toutefois elle s'en distingue sur deux points : d'une part, le recrutement est étendu aux demandeurs d'emplois et non plus uniquement aux chômeurs complets indemnisés et d'autre part, la variété des projets d'expansion économique a été considérablement élargie.

La transmission d'entreprises figure parmi ces nouvelles thématiques et s'adresse aux micro-entreprises.

De très nombreuses micro-entreprises sont à reprendre en Région bruxelloise parce que leurs dirigeants ont atteint l'âge de se retirer. Beaucoup de ces entreprises disparaissent, emportant avec elle un savoir-faire et des opportunités d'emplois.

Il n'existe pas à l'heure actuelle d'aide spécifique qui permette à ces entreprises de faciliter leur reprise et encore moins à des personnes sans emploi d'être encouragées à reprendre une activité économique.

Cette mesure entend favoriser le recrutement de candidats à la reprise ou de susciter l'intérêt pour une reprise d'activité. Elle permet au reprenneur de travailler avec le cédant et de cette manière, d'assurer les meilleures chances de pérennité de son entreprise. Le cédant, quant à lui, s'offre la possibilité de mieux valoriser les éléments immatériels de son activité.

L'aide reprise dans cette section concerne le recrutement d'un travailleur à temps-plein. Pour éviter tout abus de licenciement, le bénéficiaire de l'aide ne peut se défaire d'un travailleur qui occuperait la même fonction que celle pour laquelle il a obtenu une aide, et ce, pendant les 6 mois qui précèdent le recrutement. Par ailleurs, il est demandé à l'employeur d'avertir l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Section 3 : les aides à l'encadrement et à la transmission du savoir

La troisième section concerne les entreprises qui investissent dans l'encadrement de leur personnel ou qui contribuent à la transmission du savoir. Elle encourage et stimule les entreprises qui font appel soit au tutorat, soit aux formations externes ou qui mettent leurs locaux ou du matériel à la disposition d'organismes d'enseignement technique ou professionnel de niveaux secondaire ou supérieur.

1) L'aide au tutorat est destinée aux PME. Elle vise à encourager l'encadrement d'un stagiaire ou d'un travailleur par une personne expérimentée de l'entreprise.

Die afdeling is ingegeven door het koninklijk besluit nr. 123 betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen.

Ze onderscheidt er zich evenwel van op twee punten : de aanwerving wordt uitgebreid tot de werkzoekenden en niet alleen meer tot de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en, anderzijds, werd de waaier van de economische expansieprojecten aanzienlijk uitgebreid.

De overdracht van ondernemingen behoort tot deze nieuwe thema's en richt zich tot de zeer kleine ondernemingen.

In het Brussels Gewest zijn er heel wat micro-ondernemingen over te nemen omdat hun bedrijfsleider de pensioengerechtigde leeftijd nadert. Heel wat van die ondernemingen verdwijnen en met hen heel wat know how en werkgelegenheidsmogelijkheden.

Er bestaat op dit ogenblik geen specifieke steun die de ondernemingen toelaat hun overname te vergemakkelijken en nog minder werklozen ertoe aanzet een economische activiteit over te nemen.

Die maatregel wil kandidaat-overnemers over de streep trekken en het belang van de overname van een activiteit opwekken. Zij biedt de overnemer de mogelijkheid te werken met de overlater en alzo betere kansen te creëren voor het voortbestaan van de onderneming. Wat de overlater betreft, die krijgt de mogelijkheid de immateriële elementen van zijn activiteit beter te valoriseren.

De in deze afdeling opgenomen steun heeft betrekking op de aanwerving van een voltijdse werknemer. Om ongeoorloofde ontslagen te vermijden mag de begunstigde van de steun zich niet ontdoen van een werknemer die dezelfde functie zou bekleden als deze waarvoor hij steun heeft gekregen en dit gedurende de 6 maanden die aan de aanwerving voorafgaan. Voorts wordt de werkgever verzocht Actiris op de hoogte te brengen.

Afdeling 3 : de steun bij omkadering en kennisoverdracht

De derde afdeling heeft betrekking op de ondernemingen die investeren in de omkadering van hun personeel of die bijdragen tot de overdracht van kennis. Deze stimuleert de ondernemingen die een beroep doen op het peterschap, externe opleidingen of die hun lokalen of materieel ter beschikking stellen van instellingen van het technisch of beroepsonderwijs van het secundair of hoger niveau.

1) De steun bij peterschap is bedoeld voor de KMO's. Zij wil de omkadering van een stagiair of van een werknemer door een ervaren persoon uit de onderneming aanmoedigen.

Ce type de mesure peut se révéler essentiel pour la transmission de connaissances non dispensées dans l'enseignement technique et professionnel, notamment dans le secteur artisanal.

Développer l'apprentissage, c'est aussi un moyen d'assurer la relève en formant les chefs d'entreprise qui reprendront demain des entreprises. C'est la raison pour laquelle on a veillé à proposer un tutorat à la transmission d'entreprises.

Il faut savoir que, faute de succès, l'arrêté relatif à l'aide au tutorat a été abrogé en 2005. Convaincu par cette mesure, le ministre souhaite porter toute son attention sur l'élaboration d'une nouvelle aide au tutorat et ce, en collaboration avec ACTIRIS, le VDAB et Bruxelles-Formation. L'arrêté du gouvernement relatif à cette nouvelle mouture a été publié le 26 mars 2007.

Deux mécanismes d'aides ont été mis en place dans le cadre de cet arrêté. L'un vise les PME qui désignent un tuteur pour encadrer un stagiaire dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise assurée par ACTIRIS, Bruxelles-Formation ou le VDAB. L'autre vise les micro ou petites entreprises, dont le chef d'entreprise est le tuteur d'un travailleur, avec pour objectif la transmission de l'entreprise à ce travailleur.

S'il se révèle à la hauteur des attentes, cet arrêté pourra servir de base à la mise en oeuvre du principe de tutorat énoncé dans ce projet d'ordonnance.

2) Les aides à la formation externe visent les PME. Elles ont pour but d'améliorer les compétences du personnel de l'entreprise.

L'aide à la formation externe est une mesure déjà existante dans l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993. C'est la seconde aide à l'expansion économique la plus utilisée par les PME après les investissements généraux. Son succès est croissant puisque, de 29 dossiers d'entreprises en 2002, on est passé à 191 en 2007.

3) Le troisième volet de cette section porte sur les aides à la formation pour la mise à disposition de locaux et/ou de matériel.

Il s'agit là d'une nouveauté. Cette aide s'adresse aux entreprises de toutes tailles. Elle vise à renforcer le partenariat « école-entreprise » devant mener à des projets de formation professionnelle en entreprise. Il s'agit d'améliorer les conditions d'apprentissages des élèves en leur permettant de se familiariser avec des équipements modernes utilisés par les entreprises.

Dit type maatregel kan essentieel blijken voor de overdracht van kennis die niet door het technisch en het beroepsonderwijs wordt verstrekt, met name in de ambachtelijke sector.

Scholing ontwikkelen is ook een middel om de aflossing te verzekeren door het vormen van bedrijfsleiders die morgen ondernemingen zullen overnemen. Dit is waarom een peterschap bij de overdracht van ondernemingen voorgesteld werd.

Men moet weten dat, bij gebrek aan belangstelling, het besluit betreffende de steun bij peterschap in 2005 afgeschaft werd. Overtuigd door die maatregel, wenst de minister al zijn aandacht toe te spitsen op het uitwerken van een nieuwe steun bij peterschap en dit, in samenwerking met Actiris, de VDAB en Bruxelles-Formation. Het besluit van de regering betreffende die nieuwe versie werd op 26 maart 2007 bekend gemaakt.

In het kader van dit besluit werden twee mechanismen voor steunverlening ontwikkeld. Het ene is bedoeld voor KMO's die een peter aanduiden om een stagiair te begeleiden in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming (IBO) die verstrekt wordt door Actiris, Bruxelles-Formation of de VDAB. Het andere richt zich tot de micro- of kleine ondernemingen waarvan de bedrijfsleider de peter is van een werknemer met de bedoeling de onderneming aan die werknemer over te dragen.

Indien dit besluit onze verwachtingen inlost, zal het als basis kunnen dienen voor de tenuitvoerbrenging van het peterschapsprincipe dat in dit ontwerp van ordonnantie ontwikkeld werd.

2) De steun bij externe opleiding richt zich tot de KMO's. Zij moet de vakbekwaamheid van het personeel van de onderneming verbeteren.

De steun bij externe opleiding is een maatregel die reeds bestond in de ordonnantie van 1 juli 1993. Het is de tweede meest gebruikte economische expansiesteun door de KMO's, na de algemene investeringen. Het succes ervan gaat in stijgende lijn aangezien men van 29 dossiers van ondernemingen in 2002 gestegen is naar 191 dossiers in 2007.

3) Het derde luik van deze afdeling heeft betrekking op de steun bij opleidingen voor het ter beschikking stellen van lokalen en/of materieel.

Het betreft hier een nieuwigheid. Die steun richt zich tot alle ondernemingen, ongeacht hun grootte. Zij wil het partnerschap « school-onderneming » versterken, wat moet leiden tot projecten van beroepsopleidingen in ondernemingen. Het komt erop aan de scholingsomstandigheden van de leerlingen te verbeteren door hen de gelegenheid te bieden vertrouwd te geraken met de moderne uitrustingen die in de ondernemingen gebruikt worden.

Section 4 : les aides aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises.

Cette disposition s'inspire de l'arrêté royal n° 258. L'aide est destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales de chômeurs complets indemnisés ou de demandeurs d'emplois inscrits auprès d'ACTIRIS, qui sont recrutés par ses associations.

L'accompagnement est souvent décisif dans la réussite d'un projet. Un entrepreneur accompagné dès la création de son activité, a deux fois plus de chances de succès. Cette mesure se révèle d'autant plus indispensable que la Région enregistre des taux records deancements d'activités économiques avec plus de 9.000 créations d'entreprise en 2006. La création d'entreprise est en outre un formidable outil d'intégration puisque plus d'une entreprise sur deux est créée par un belge d'origine étrangère.

L'objectif est avant tout d'octroyer une aide aux associations qui présenteront des projets innovants ou pilotes en matière d'accompagnement d'entreprises.

A l'issue de la phase pilote, une évaluation du projet déterminera s'il y a lieu de poursuivre le programme. D'autres formes de financement, comme des subsides facultatifs pourront alors prendre le relais pour pérenniser le projet et le recrutement qui en a découlé.

L'aide est destinée aux associations qui procurent depuis au moins deux ans des conseils de nature juridique, sociale, administrative, économique, commerciale ou promotionnelle.

Seul est visé le recrutement d'un travailleur à temps plein. L'employeur est tenu d'avertir ACTIRIS avant de procéder au recrutement. Pour éviter tout abus de licenciement, le bénéficiaire de l'aide ne peut se défaire d'un travailleur qui occuperait la même fonction que celle pour laquelle il a obtenu une aide, et ce, pendant les six mois qui précèdent et qui suivent le recrutement.

Enfin, pour éviter de subventionner deux fois les mêmes opérations, le gouvernement peut réduire le montant de l'aide octroyée à une association si les bénéficiaires de son accompagnement peuvent également recevoir une aide à la consultance dans le cadre de cet accompagnement.

Section 5 : les aides de pré-activité et les aides pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs.

Les aides pour les études et les conseils existent depuis 1994 en Région bruxelloise. Elles relèvent de l'ordonnance

Afdeling 4 : de steun aan verenigingen zonder winstoogmerk, aan internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan stichtingen die actief zijn in de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Deze bepaling volgt het voorbeeld van het KB nr. 258. De steun is bestemd voor het gedeeltelijk dekken van de bezoldiging en van de sociale bijdragen van de bij Actiris ingeschreven volledig uitkeringsgerechtigde werklozen die door die verenigingen in dienst worden genomen.

De begeleiding is vaak beslissend voor het slagen van een project. Daarenboven heeft een van bij de oprichting van zijn bedrijf begeleid ondernemer twee keer meer kans op succes. Die maatregel blijkt des te meer onontbeerlijk omdat ons Gewest recordaantallen noteert inzake lanceringen van nieuwe economische activiteiten met meer dan 9.000 nieuwe ondernemingen in 2006. Het oprichten van ondernemingen is een uitstekend integratie-instrument, aangezien meer dan de helft van de ondernemingen opgericht wordt door een Belg van vreemde origine.

Het is eerst en vooral de bedoeling van de minister steun te verlenen aan verenigingen die innoverende of proefprojecten zullen indienen op het vlak van de begeleiding van ondernemingen.

Aan het einde van de lanceringsfase zal een evaluatie bepalen of het programma zal worden voortgezet. Andere vormen van financiering, zoals de facultatieve subsidies, zullen dan de fakkel kunnen overnemen om het project en de aanwervingen die eruit voortvloeien te bestendigen.

De steun is bestemd voor verenigingen die sedert minstens twee jaar advies verstrekken van juridische, sociale, administratieve, economische, commerciële of promotionele aard.

Er wordt enkel rekening gehouden met de aanwerving van voltijdse werknemers. De werkgever moet Actiris op de hoogte brengen vooraleer tot de aanwerving over te gaan. Om ongeoorloofde ontslagen te vermijden mag de begunstigde van de steun zich niet ontdoen van een werknemer die dezelfde functie zou bekleden als deze waarvoor hij steun heeft gekregen en dit gedurende de zes maanden die aan de aanwerving voorafgaan.

Ten slotte, om te vermijden dat dezelfde operatie tweemaal betoelaagd wordt, kan de regering het bedrag van de steun die aan een vereniging wordt toegekend verminderen wanneer de begunstigten van de begeleiding eveneens steun kunnen ontvangen voor consultancy in het kader van die begeleiding.

Afdeling 5 : de preactiviteitssteun en de steun voor studies en de diensten van externe consultants.

De steun voor studies en advies bestaat sedert 1994 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze past in het kader

du 1^{er} juillet 1993. Une PME qui fait appel à un consultant en vue de résoudre un problème ponctuel, peut obtenir un subside.

Peu de porteurs de projet ont le réflexe de faire appel à des conseils extérieurs pour valider leur projet avant de se lancer dans l'aventure entrepreneuriale. Si certains agissent de cette manière par négligence, bon nombre le font pour des raisons de coûts. Cette situation entraîne soit des démarrages sans lendemain avec une faillite à la clé, soit des projets à potentiel qui restent dans les cartons.

Jusqu'à présent, les personnes physiques n'ont jamais eu le droit de bénéficier des aides à la consultance. Il a paru essentiel de combler ce vide en créant une aide de pré-activité destinée justement à répondre à ces porteurs de projet en tant que personne physique.

Section 6 : les aides environnementales et les aides liées à l'intégration urbaine.

La politique du gouvernement en faveur du développement économique de la Région s'inscrit très nettement dans la voie du développement durable. L'objectif poursuivi est de stimuler l'implantation ou le maintien d'entreprises tout en veillant à préserver la qualité de vie des résidents en maintenant un environnement convivial et agréable à vivre.

L'exploitation des domaines liés au développement durable peut constituer un potentiel de développement économique important et être la source de nouveaux métiers et de nouveaux emplois pour la Région.

Toutes les mesures environnementales prises dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 ont été profondément remaniées et actualisées pour traduire cette volonté du gouvernement. Au travers des mesures proposées dans cette section, il s'agit d'arriver progressivement à ce que l'amélioration des performances environnementales soit intimement liée à la croissance économique dans le raisonnement de l'entrepreneur.

Quatre ensembles de dispositions structurent désormais cette section.

- En premier lieu, les aides relatives à la protection de l'environnement.

Ces aides existaient déjà dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993. Sont subventionnés les investissements volontaires qui permettent à l'entreprise soit de dépasser des niveaux de protection de l'environnement imposés par les normes communautaires, soit de s'adapter à l'entrée en vigueur de nouvelles normes communautaires obligatoires.

van de ordonnantie van 1 juli 1993. Zo kan een KMO, die een beroep doet op een consultant voor een gericht probleem, een toelage krijgen.

Slechts weinig projectontwikkelaars hebben de reflex een beroep te doen op externe consultants om hun project te valoriseren alvorens zich in het bedrijfsleven te storten. Wanneer enkelen dit doen uit onwetendheid, dan doen velen het wegens het kostenplaatje. Deze situatie leidt hetzij tot kortstondige pogingen met een faillissement als resultaat, hetzij tot projecten met een potentieel die in de dozen blijven steken.

Tot nu toe hadden natuurlijke personen nooit het recht om steun voor advies te genieten. Het leek essentieel deze lacune op te vullen door een tegemoetkoming voor preactiviteit te creëren die precies aan de verwachtingen beantwoordt van die projectontwikkelaars in de hoedanigheid van natuurlijke personen.

Afdeling 6 : de milieusteun en de steun gekoppeld aan de stedelijke integratie.

Het beleid van de regering ten gunste van de economische ontwikkeling van het Gewest past zeer duidelijk in de weg van de duurzame ontwikkeling. De vooropgezette doelstelling bestaat erin de vestiging of het behoud van ondernemingen te stimuleren terwijl er gelet wordt op de vrijwaring van de levenskwaliteit van de omwonenden door het behouden van een aangenaam leefmilieu.

Het aanboren van segmenten die gekoppeld zijn aan de duurzame ontwikkeling kan een belangrijk economisch ontwikkelingspotentieel vormen en de bron zijn van nieuwe beroepen en nieuwe banen voor het Gewest.

Alle in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 genomen milieumaatregelen zijn grondig herwerkt en geactualiseerd om dat streven van de regering te verwoorden. Via de in deze afdeling voorgestelde maatregelen komt het erop neer er geleidelijk toe te komen dat de verbetering van de milieuprestaties nauw verbonden is met de economische groei in de redenering van de ondernemer.

Vier pakketten maatregelen structureren voortaan die afdeling.

- In de eerste plaats, de steun betreffende de bescherming van het leefmilieu.

Die tegemoetkomingen bestonden reeds in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993. Hierbij worden de vrijwillige investeringen betaald die de onderneming in staat stellen hetzij de door de communautaire normen opgelegde niveaus inzake milieubescherming te overschrijden, hetzij zich aan te passen aan de inwerkingtreding van nieuwe, verplichte communautaire normen.

- Viennent ensuite les aides relatives à l'intégration urbaine.

Il s'agit là d'une mesure tout-à-fait innovante destinée à répondre aux problèmes spécifiques liés à une ville-Région comme Bruxelles.

L'intégration harmonieuse d'activités économiques dans un tissu urbain de plus en plus dense induit des investissements supplémentaires qui peuvent peser sur la décision du maintien ou non d'une entreprise à Bruxelles.

Le dispositif d'aides encourage les entreprises à réaliser des investissements qui visent à assurer une meilleure intégration urbaine de l'activité économique notamment par l'adaptation des locaux existants ou par le déplacement de l'activité économique dans un lieu plus approprié de la Région.

L'aide portera, par exemple, sur la prise en charge des frais de déménagement d'une entreprise qui se relocalise en Région bruxelloise, ou encore pour l'aménagement d'un quai de déchargement facilitant la mobilité dans un quartier.

- Les aides en faveur des économies d'énergie et de la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables.

Dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 seuls les investissements liés à l'utilisation rationnelle de l'énergie pouvaient faire l'objet d'une aide.

Cette mesure était insuffisante face aux défis que constituent les problématiques énergétiques. Le gouvernement a donc décidé d'encourager également les investissements des entreprises visant la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables comme par exemple les panneaux solaires, les éoliennes, mais également la production combinée de chaleur et d'électricité.

Une seconde nouveauté est à mentionner. Les entreprises de production et de distribution d'énergie pour autant qu'elles soient micro, petites ou moyennes et qu'elles investissent dans la production d'énergie issue de sources énergétiques renouvelables ou dans la cogénération de qualité sont également admises au bénéfice des aides.

- Les aides en faveur de la production d'éco-produits

Il s'agit là d'une mesure nouvelle qui entend encourager les entreprises à organiser leur outil de production de telle sorte que cet outil améliore les performances environnementales en favorisant une approche préventive plutôt que curative.

- Dan de steun voor de stedelijke integratie

Het gaat hier om om een compleet innoverende maatregel die een antwoord moet bieden op de specifieke problemen waarmee een stadsgewest als Brussel te kampen heeft.

De harmonieuze integratie van economische activiteiten in een steeds dichter wordende stedelijke structuur veroorzaakt bijkomende investeringen die kunnen wegen op de beslissing tot behoud of niet van een onderneming in Brussel.

De steunmaatregel moedigt de ondernemingen aan investeringen te realiseren die een betere stedelijke integratie van de economische activiteit beogen, met name door de aanpassing van de bestaande lokalen of door het overbrengen van de economische activiteit in een geschiktere plaats in het Gewest.

De steun zal bijvoorbeeld betrekking hebben op de tussenkomst in de verhuiskosten van een onderneming die zich in het Brussels Gewest herlokaliseert of in de bouw van een loskade die de mobiliteit in een wijk verbetert.

- De steun voor energiebesparingen en de energieproductie op basis van hernieuwbare energiebronnen.

In het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 konden enkel de investeringen voor rationeel energieverbruik het voorwerp uitmaken van steun.

Die maatregel was vanzelfsprekend ontoereikend in het licht van de uitdaging die de energieproblematiek vormde. De regering heeft dus beslist eveneens investeringen van ondernemingen aan te moedigen die de energieproductie beogen op basis van hernieuwbare energiebronnen zoals bijvoorbeeld zonnepanelen en windmolens, maar ook de gecombineerde warmte- en energieproductie.

Een tweede nieuwigheid die moet worden vermeld : de ondernemingen die actief zijn in de productie en de distributie van energie, voor zover ze micro, klein of middelgroot zijn en ze investeren in de productie van energie op basis van hernieuwbare energiebronnen of in kwaliteitsvolle warmtekrachtkoppeling, kunnen die steun eveneens genieten.

- De vierde afdeling beoogt de steun ten gunste van de productie van ecoproducten.

Het gaat hier om een nieuwe maatregel die de ondernemingen ertoe wil aanzetten hun productielijn zodanig te organiseren dat die lijn de milieuprestaties verbetert en waarbij de voorkeur gegeven wordt aan een preventieve eerder dan aan een curatieve benadering.

A titre d'illustration, on peut imaginer une société fabriquant des articles en plastique tels que des gobelets ou des assiettes qui déciderait de remplacer la matière plastique par de l'amidon de maïs dont les propriétés sont équivalentes mais qui, en plus, sont biodégradables. L'adaptation de l'outil de production de cette société pourra faire l'objet d'un subside régional.

Section 7 : les aides en faveur de la mise en conformité aux normes européennes relatives à d'autres matières que l'environnement.

Cette section permet au gouvernement de soutenir les entreprises qui procèdent à des investissements en vue de se conformer à ces normes.

Il en va principalement des domaines tels que la qualité, l'hygiène et la sécurité. Ce type d'aide était déjà prévu dans l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993.

Si les nouvelles normes renforcent la qualité de nos produits de consommation, elles n'en deviennent pas moins de plus en plus complexes et coûteuses à mettre en œuvre. Les entreprises bruxelloises peinent à s'y conformer et plus particulièrement les PME du secteur agro-alimentaire qui constituent pourtant un secteur-clé de notre économie régionale.

Il faut également savoir que les investissements pratiqués par ces entreprises sont souvent considérés comme des investissements de remplacement et donc exclus des aides aux investissements généraux au regard de la réglementation européenne. Au vu de ce qui précède, le maintien de cette aide spécifique s'est révélé indispensable dans l'arsenal de mesures.

Section 8 : les aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire.

On peut espérer que ce type d'aide ne trouvera jamais à s'appliquer.

Cependant, il a paru prudent de prévoir un mécanisme permettant au gouvernement régional d'agir avec célérité pour venir en soutien des entreprises dont la poursuite de l'activité économique est mise en péril par suite d'une calamité naturelle ou d'un événement fortuit.

L'aide est destinée à couvrir les difficultés passagères de trésorerie rencontrées par les entreprises en vue de maintenir la poursuite de l'activité économique. Les notions de calamité naturelle et d'événement extraordinaire seront déterminées par le gouvernement.

Ter illustratie kan men zich indenken dat een onderneming die plasticartikelen produceert zoals bekertjes en borden, beslist de kunststof te vervangen door maïszetmeel waarvan de eigenschappen gelijkaardig zijn maar dat daarenboven bioafbreekbaar is. De aanpassing van de productielijn van dit bedrijf zal het voorwerp kunnen zijn van een gewestelijke toelage.

Afdeling 7 : de steun ten gunste van het in overeenstemming brengen met de Europese normen betreffende andere materies dan het leefmilieu.

Deze afdeling geeft de regering de mogelijkheid ondernemingen te steunen die overgaan tot investeringen om zich aan die normen te conformeren.

Het gaat voornamelijk om domeinen zoals kwaliteit, hygiëne en veiligheid. Dit type steun was reeds voorzien in de ordonnantie van 1 juli 1993.

Wanneer de nieuwe normen de kwaliteit van onze consumptiegoederen vergroten, worden ze daarom niet minder complex en duur om ten uitvoer te brengen. De Brusselse ondernemingen hebben het moeilijk om zich hieraan te conformeren en meer bepaald de KMO's uit de sector van de agrovoeding die nochtans een sleutelsector van onze economie zijn.

Men moet eveneens weten dat de investeringen die deze ondernemingen doen, vaak beschouwd worden als vervangingsinvesteringen en dus uitgesloten zijn van de steun voor algemene investeringen in het licht van de Europese regelgeving. Gelet op wat voorafgaat, is het behoud van deze specifieke steun in onze waaier van maatregelen onontbeerlijk gebleken.

Afdeling 8 : de steun aan ondernemingen die getroffen worden door een natuurramp of een uitzonderlijke gebeurtenis.

Het is te hopen dat die afdeling nooit een toepassing zal vinden.

Het leek evenwel aangeraden is een mechanisme te voorzien dat de gewestregering toelaat snel te handelen om ondernemingen te hulp te snellen waarvan de voortzetting van de economische activiteit in gevaar gebracht is door een natuurramp of een toevallige gebeurtenis.

Concreet is de steun bestemd om de kortstondige thesaurieproblemen te dekken waarmee de ondernemingen te kampen krijgen om de voortzetting van hun economische activiteit te kunnen verzekeren. De begrippen natuurramp en uitzonderlijke gebeurtenis zullen door de regering worden vastgesteld.

De longs travaux sur la voirie qui bloquent l'accessibilité d'une entreprise pourraient être aussi assimilés à un évènement extraordinaire pouvant conditionner l'octroi d'une aide.

Section 9 : la garantie de la Région

La garantie de la Région est reprise telle quelle de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le gouvernement peut accorder la garantie de la Région pour des prêts qu'une entreprise bruxelloise a souscrits auprès d'un ou plusieurs organismes de crédit. Cette mesure vise plus particulièrement les grandes entreprises étant donné qu'il existe une législation distincte en matière de garantie pour les PME bruxelloises, mise en oeuvre via le Fonds bruxellois de garantie.

Depuis 1993, la Région a fait usage à trois reprises de cette disposition. La dernière concerne les investissements de la SABCA en Région bruxelloise et est toujours en cours d'instruction.

Section 10 : les contrats particuliers

Les contrats particuliers sont des mesures reprises telles quelles de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette mesure autorise le gouvernement à octroyer une aide aux entreprises pour la réalisation de programmes sectoriels ou technologiques internationaux.

Il s'agit de disposer d'une base légale pour aider une entreprise qui participe soit à un projet co-financé par l'Europe, comme par exemple le programme CONVER destiné à la reconversion de l'industrie militaire en industrie civile, soit à un projet international non subsidié par l'Europe, comme par exemple le programme AIRBUS, pour autant que l'aide régionale respecte la réglementation européenne.

Section 11 : les aides aux entreprises destinées à l'accueil de la petite enfance

Une des priorités politiques du gouvernement est de soutenir le développement de nouvelles places d'accueil de la petite enfance.

Dans ce contexte, les entreprises sont des partenaires intéressés, dans la mesure où tout développement du réseau

Langdurige werken aan de weg die de bereikbaarheid van een onderneming belemmeren zouden ook gelijkgesteld kunnen worden met een uitzonderlijke gebeurtenis die bepalend zou kunnen zijn voor de toekenning van een tegemoetkoming.

Afdeling 9 : de gewestwaarborg

De gewestwaarborg wordt als dusdanig overgenomen uit de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering kan de gewestwaarborg toekennen voor leningen die een onderneming heeft aangegaan bij een of verschillende kredietinstellingen. Deze maatregel is meer bepaald bedoeld voor grote ondernemingen aangezien er een afzonderlijke wetgeving inzake waarborg bestaat voor de Brusselse KMO's, die haar toepassing vindt via het Brussels Waarborgfonds.

Sedert 1993 heeft het gewest driemaal gebruik gemaakt van deze bepaling, de laatste keer voor de investeringen van SABCA in het Brussels Gewest. Dit dossier wordt nog steeds onderzocht.

Afdeling 10 : de bijzondere contracten

De bijzondere contracten zijn maatregelen die als dusdanig worden overgenomen uit de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze maatregel geeft de Regering de mogelijkheid steun toe te kennen aan ondernemingen voor de realisatie van internationale sectorale of technologische programma's.

Het komt er in feite op neer over een wettelijke basis te beschikken voor een onderneming die deel neemt aan een project dat door Europa medegefinancierd wordt zoals bijvoorbeeld het CONVER-programma, dat bedoeld is voor de reconversie van militaire industrie tot burgerlijke industrie, of aan een niet door Europa gesubsidieerd internationaal programma zoals bijvoorbeeld het AIRBUS-programma, voor zover de geweststeun de Europese regelgeving naleeft.

Afdeling 11 : de steun aan ondernemingen voor kinderopvang

Een van de politieke prioriteiten van de Brusselse Gewestregering is het steunen van de ontwikkeling van nieuwe plaatsen voor de opvang van kleine kinderen.

In die context zijn de ondernemingen betrokken partners in de mate dat elke ontwikkeling van het net van de kinder-

des milieux d'accueil de la petite enfance peut assurer une meilleure conciliation vie privée – vie professionnelle de leur personnel, favoriser une plus grande flexibilité de ceux-ci, et être susceptible de développer les performances économiques de l'entreprise.

Afin d'encourager les micros, petites et moyennes entreprises, à recourir à cette possibilité – et ce, dans les limites posées par les réglementations communautaires –, il est proposé de leur octroyer une prime annuelle pour la création et/ou la réservation de nouvelles places en milieu d'accueil pour enfant de 0 à 3 ans reconnu soit par l'ONE soit par Kind en Gezin.

Par ailleurs, ce dispositif est un soutien indirect à la création d'emploi, notamment pour les moins qualifiés. A titre d'exemple, une crèche de trente places occupe à l'heure actuelle six emplois de puéricultrices sans compter le personnel auxiliaire (entretien, cuisine, médical, etc).

*
* *

Après avoir ainsi passé en revue la liste des mesures d'aides, le ministre expose ensuite les dispositions communes du projet d'ordonnance et plus particulièrement les principes de bonne gouvernance qui doivent présider à la mise en oeuvre de cette ordonnance.

En ce qui concerne les conditions d'octroi de l'aide, le gouvernement n'entend, tout d'abord, agir qu'avec des bénéficiaires qui soient en règle avec l'ensemble des normes applicables, qu'elles soient de nature fiscale, sociale ou environnementale.

Ensuite, il importe qu'une activité économique soit exercée en Région bruxelloise, et que des moyens humains et des biens soient spécifiquement affectés à cette activité économique.

Pour une même dépense, le cumul des aides relevant de cette ordonnance est interdit. Ceci s'inscrit en droite ligne de l'encadrement communautaire qui impose pour chaque dépense une référence à une seule réglementation européenne.

Afin de renforcer l'ancrage des entreprises dans la Région, le bénéficiaire d'une aide aux investissements généraux s'engage pendant une durée de 5 ans à y maintenir les investissements, à conserver l'affectation des actifs et utiliser ces actifs aux fins prévues.

Pour les autres catégories d'aides, l'activité économique doit être maintenue dans la Région pendant une période de 5 ans.

opvangmiddens, een betere verzoening tot stand brengen van het privé- met het beroepsleven van het personeel, een grotere flexibiliteit in de hand kan werken, en de economische prestaties van de onderneming tot ontwikkeling kan brengen.

Om de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen ertoe aan te zetten een beroep te doen op die mogelijkheid – binnen de door de communautaire regelgevingen gestelde perken – wordt er voorgesteld hun een jaarlijkse premie toe te kennen voor het creëren en/of reserveren van nieuwe plaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar in door hetzij ONE, hetzij Kind en Gezin erkende opvangplaatsen.

Bovendien is deze maatregel een indirecte steun voor het creëren van jobs, met name voor de lagergeschoolden. Ter illustratie : een kinderdagverblijf van 30 plaatsen geeft op dit ogenblik werk aan 6 kinderverzorgsters, zonder rekening te houden met het hulppersoneel (onderhoud, keuken, medisch, enz).

*
* *

Na een overzicht gegeven te hebben van de steunmaatregelen, heeft de minister het vervolgens over de gezamenlijke bepalingen van het ontwerp van ordonnantie en meer bepaald over de principes van goed bestuur die ten grondslag moeten liggen aan de tenuitvoerbrenging van deze ordonnantie.

Wat de voorwaarden voor de toekenning van de steun betreft, is de regering enkel van plan te handelen met begunstigden die in orde zijn met alle geldende normen, ongeacht of die fiscaal of sociaal zijn of ook nog op het leefmilieu betrekking hebben.

Ten slotte is het van belang dat er een economische activiteit wordt uitgeoefend in het Brussels Gewest, daarenboven moeten er menselijke middelen en goederen specifiek aan die economische activiteit worden toegewezen.

Voor eenzelfde uitgave is een cumulatie van steun die uit deze ordonnantie voortvloeit verboden. Dit vloeit rechtstreeks voort uit de communautaire omkadering die voor elke uitgave een verwijzing naar één enkele Europese regelgeving oplegt.

Om de verankering van de ondernemingen in ons Gewest te versterken, verbindt de begunstigde van een steun voor algemene investeringen zich ertoe gedurende een periode van 5 jaar de investeringen in het Brussels Gewest te behouden, de bestemming van de activa te handhaven en die activa te gebruiken zoals voorzien.

Voor de andere categorieën steun moet de economische activiteit gedurende een periode van minstens 5 jaar in het Gewest gehandhaafd worden.

Au niveau du contrôle, toutes les aides octroyées sur base de cette ordonnance seront ouvertes à l'examen des services de contrôle de l'administration tels que l'inspection économique et l'inspection sociale.

Concernant les procédures d'instruction de la demande et d'octroi de l'aide, le gouvernement fixe des délais et des indemnités pourront être accordées au bénéficiaire en cas de dépassement. Cette disposition est déjà d'application pour les aides aux investissements généraux relevant de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004. Par ce mécanisme, le gouvernement entend réaffirmer toute l'importance qu'il accorde au respect des délais qui constitue un facteur déterminant dans l'efficacité d'une aide.

Enfin, le gouvernement aura l'obligation chaque année de rendre compte au Parlement et au Conseil économique et social de l'application du projet d'ordonnance.

Le projet d'ordonnance est donc, comme on l'a dit, un texte cadre, définissant les grandes orientations de la stratégie du gouvernement en matière d'aides économiques.

Comme le souligne d'ailleurs l'avis du Conseil d'état, l'habilitation donnée au gouvernement est large. Mais il s'agit d'une apparence trompeuse car la matière des aides d'Etat est réglée de manière très précise au niveau européen, ce qui réduit considérablement la marge de manœuvre du gouvernement.

Pour conclure, le ministre affirme qu'il était grand temps de définir ce cadre. Ce socle, ce gage de cohérence de notre politique économique est fait pour durer. Le gouvernement a délibérément opté pour un texte général qui permet d'éviter que l'ordonnance ne soit perpétuellement remise en chantier, suite aux adaptations des réglementations européennes. Cette ordonnance fait référence à pas moins d'une dizaine de normes européennes différentes dont les mises à jours ne sont pas synchronisées. En outre, l'expérience révèle que l'on ne modifie pas régulièrement une ordonnance, dont le processus moyen d'adoption est d'environ deux ans.

II. Discussion générale

M. Alain Zenner cite des passages d'un article de presse très récent écrit par le professeur Etienne Cerexhe, dans lequel celui-ci fustige de manière générale les carences récurrentes de toute la législation d'aujourd'hui. Frappé par l'empirisme des lois, leur instabilité et leur langage érotique qui les rend souvent inapplicables, le professeur se demande si les Parlements ne sont pas à l'article de la mort. Ajoutés à de nombreuses entorses à la Constitution et à des imperfections rédactionnelles, ces manquements génèrent une cacophonie dont le citoyen est la principale victime.

Wat de controle betreft, zullen alle tegemoetkomingen die op basis van die ordonnantie worden toegekend vatbaar zijn voor controle door de diensten van het bestuur zoals de economische en de sociale inspectie.

Ten slotte, wat de procedures betreft aangaande het onderzoek van de aanvraag en de toekenning van de steun, stelt de Regering termijnen en vergoedingen vast die aan de begunstigde toegekend zullen kunnen worden in geval van overschrijding. Deze bepaling is reeds van toepassing voor de steun aan algemene investeringen die ressorteren onder de ordonnantie van 1 april 2004. Met dit mechanisme wil de regering nogmaals het belang benadrukken dat zij hecht aan de naleving van de termijnen, die een doorslaggevende factor vormt in de doeltreffendheid van steun.

Ten slotte is de regering verplicht om elk jaar verslag uit te brengen bij het Parlement en bij de Economische en Sociale Raad over de toepassing van deze ordonnantie.

Het ontwerp van ordonnantie is dus, zoals reeds gezegd, een kadertekst die de grote lijnen weergeeft van de strategie van de regering inzake economische steun.

Zoals het advies van de Raad van State trouwens onderstreept, is de aan de Regering gegeven machtiging breed. Dat lijkt echter alleen maar zo, want de materie van de staatssteun wordt zeer precies geregeld op Europees niveau, wat de manoeuvreerruimte van de Regering aanzienlijk beperkt.

Het was, aldus besluit de minister, hoog tijd was om dit kader vast te leggen. Deze basis, deze waarborg voor de coherentie van het economisch beleid, is er gekomen om lang mee te gaan. De regering heeft vrijwillig gekozen voor een algemene tekst om te vermijden dat er eeuwig aan de ordonnantie moet worden gesleuteld ten gevolge van aanpassingen van de Europese regelgevingen. Deze ordonnantie verwijst immers naar niet minder dan twaalf verschillende Europese normen waarvan het updaten niet gesynchroniseerd is. Daarenboven maakt de ervaring duidelijk dat men een ordonnantie, waaraan gemiddeld twee jaar gewerkt wordt eer die aangenomen wordt, niet regelmatig wijzigt.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Zenner citeert passages uit een heel recent persartikel van de hand van professor Etienne Cerexhe waarin die laatste in het algemeen de recurrente hiaten in de hele hedendaagse wetgeving over de hekel haalt. De professor is onthutst door het empirisch karakter, de instabiliteit en het onbegrijpelijke taalgebruik van de wetten, waardoor ze vaak niet kunnen worden toegepast, en vraagt zich dan ook af of de Parlementen niet op sterven na dood zijn. Daarbij komt nog dat ze talrijke inbreuken op de Grondwet bevatten en slecht geredigeerd zijn. Al die tekortkomingen zorgen voor een kakofonie waarvan de burger het grootste slachtoffer is.

Le présent projet n'échappe pas à ce constat ravageur, si l'on en croit les avis rendus par le Comité économique et social et par le Conseil d'Etat, sans même s'attarder sur les incorrections linguistiques.

C'est plus particulièrement l'ampleur des délégations au gouvernement qui est préoccupante. Au vu du nombre de dispositions qui concèdent des délégations générales et imprécises, le Conseil d'Etat recommande de remanier le projet, même s'il s'agit d'une ordonnance-cadre. Or, M. Zenner relève que le ministre n'a pas cru bon de suivre cet avis. Dès lors, à tout prendre, pourquoi ne pas remplacer une série d'articles par une seule disposition habilitant le gouvernement à déterminer les entreprises bénéficiaires et l'importance de l'aide ?

Le projet manque également son but de simplification. On ne peut dire qu'à sa lecture, une entreprise aperçoit l'aide à laquelle elle peut prétendre ni la somme qui lui sera allouée.

L'orateur constate par ailleurs que le ministre semble revenu de l'opposition à toute forme d'aide à l'expansion économique qui l'agitait jadis. En effet, M. Zenner rappelle que M. Benoît Cerexhe, lorsqu'il était député, avait déposé une proposition d'ordonnance supprimant toutes les aides de ce type. Quels éléments ont pu motiver ce revirement ? La concurrence des autres Régions ?

Les larges délégations octroyées par le projet laissent soupçonner un manque de cohésion au sein du gouvernement. Des dissensions entre les partis de la majorité auraient-elles empêché que le projet ne soit plus précis ?

Le député déplore également le recours au principe dit de la bonne gouvernance, qui est une notion aussi générale que creuse. D'ailleurs, ce principe oblige ici l'entreprise, alors qu'il devrait aiguillonner l'administration.

Le ministre réplique que l'administration est bien tenue par un délai en vertu de ce principe.

Cette notion n'en demeure pas moins ambiguë, estime M. Alain Zenner, autant que les notions d'entreprise et de bénéficiaire sont complexes.

Le député s'étonne que le projet ne consacre aucun article aux entreprises en difficulté. Certes, un Centre ad hoc a été créé à leur attention, le CEd, mais le projet aurait dû pousser plus loin que l'aide pour la consultance.

M. Zenner considère donc que le projet traduit de belles intentions mais n'apporte nullement une meilleure lisibilité du régime des aides.

Dit ontwerp is van hetzelfde laken een pak volgens de adviezen van het Economisch en Sociaal Comité en de Raad van State, zonder het nog maar te hebben over de taalfouten.

Voorals de omvang van de aan de regering verleende machtigingen is zorgwekkend. Gelet op de talrijke bepalingen waarin algemene en vaag omschreven machtigingen aan de regering worden verleend, vraagt de Raad van State om het ontwerp te herwerken, zelfs al gaat het om een kaderordonnantie. De heer Zenner wijst erop dat de minister dat advies naast zich heeft neergelegd. Waarom zou men dan niet een reeks artikelen vervangen door één enkele bepaling die de regering ertoe machtigt vast te stellen welke de begunstigde ondernemingen zijn en hoeveel steun ze krijgen ?

Het ontwerp slaagt evenmin in de vooropgezette vereenvoudiging. Na lezing van de tekst, weet een bedrijf niet op welke steun het aanspraak kan maken noch het bedrag dat het zal krijgen.

Voorts stelt de spreker vast dat de minister, in tegenstelling tot vroeger, niet meer gekant is tegen steun ter bevordering van de economische expansie. De heer Zenner herinnert er immers aan dat de heer Cerexhe, toen hij nog volksvertegenwoordiger was, een voorstel van ordonnantie had ingediend om alle steunmaatregelen van dat type af te schaffen. Waarom is hij van gedacht veranderd ? Wegens de concurrentie van de overige Gewesten ?

De uitgebreide machtigingen die in het ontwerp aan de regering worden verleend, doen een gebrek aan cohesie binnen de regering vermoeden. Zouden meningsverschillen tussen de partijen van de meerderheid verhinderd hebben dat het ontwerp duidelijker geformuleerd werd ?

De volksvertegenwoordiger betreurt eveneens dat men verwijst naar het principe van goed bestuur, dat even veelzeggend als nietszeggend is. Dat principe is hier trouwens van toepassing op het bedrijf, terwijl de besturen er zich door zouden moeten laten leiden.

De minister repliceert dat het bestuur krachtens dat principe wel degelijk een termijn in acht moet nemen.

Dat begrip blijft evenwel dubbelzinnig, aldus de heer Zenner, te meer daar de begrippen « bedrijf » en « begunstigde » complex zijn.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat het ontwerp geen enkel artikel over de bedrijven in moeilijkheden bevat. Voor die bedrijven is er weliswaar een centrum ad hoc opgericht, het Centrum voor Bedrijven in Moeilijkheden, maar het ontwerp had verder moeten gaan dan hulp bij consultancy.

De heer Zenner vindt dan ook dat het ontwerp weliswaar van goede voornemens getuigt, maar de steunregeling geenszins verduidelijkt.

Mme Olivia P'Tito voit au contraire dans le projet un texte réjouissant et synthétisant. Tout au plus pourrait-on déplacer quelques définitions.

Du reste, il n'y a pas de désaccord entre les partis de la majorité. Tous approuvent le projet et les objectifs qu'il poursuit.

L'oratrice estime toutefois que les aides en zone de développement devraient être accordées dans tous les cas éligibles, et pas uniquement après accord du gouvernement. Elle se dit par ailleurs satisfaite que le champ des entreprises entrant en ligne de compte pour les aides sera étendu, grâce aux arrêtés d'exécution à venir.

Les aides favorisant la transmission d'une entreprise sont particulièrement intéressantes. D'autre part, Mme P'Tito souligne toute l'importance de l'information des entreprises. Les fascicules édités par le ministre sont fort bien conçus. Enfin, il serait bon que le rapport statistique d'évaluation de l'ordonnance vise les entreprises aidées, comme c'est le cas pour le rapport relatif au label Eco-dynamique.

M. Walter Vandenbossche félicite lui aussi le ministre. Le fait que les micro-entreprises soient au coeur du projet est particulièrement positif. Le député se réjouit également de la structuration des aides en différents secteurs; il s'agit de dépasser les considérations générales.

M. Vandenbossche partage bien sûr le souci de venir en aide aux entreprises lésées par des travaux sur la voie publique. La proposition d'ordonnance qu'il a déposée à ce sujet est complémentaire au projet.

L'orateur souhaiterait connaître la chronologie estimée de la mise en oeuvre du projet, car l'attente que celui-ci suscite dans le monde économique bruxellois est très grande. Il n'hésite d'ailleurs pas à voir dans le projet d'ordonnance l'une des grandes oeuvres de cette législature.

Mme Julie de Groote se joint aux félicitations pour le travail accompli par le ministre. Les buts qu'il s'est donnés, la lutte contre la dispersion des moyens et la promotion du développement économique, sont partagés par tous les membres de la majorité. Le régime des aides aux entreprises a gagné en lisibilité.

C'est d'ailleurs la médiocre situation antérieure qui justifiait le dépôt de la proposition d'ordonnance à laquelle M. Zenner faisait allusion et qui avait été signée par M. Cerexhe et également par l'oratrice. Les aides allouées alors manquaient leur cible et pâtissaient d'un décalage avec la réglementation européenne. Depuis, l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et ses arrêtés d'exécution ont amélioré la situation.

Mevrouw Olivia P'Tito ziet daarentegen in het ontwerp een verheugende en samenvattende tekst. Men zou hooguit enkele definitieën kunnen verplaatsen.

Voor het overige zitten de partijen van de meerderheid op dezelfde golflengte. Allen keuren het ontwerp en de doelstellingen die het nastreeft goed.

De spreker meent echter dat de steun in ontwikkelingszones zou moeten worden toegekend in alle gevallen die in aanmerking komen en niet alleen na instemming met de regering. Zij is overigens tevreden dat het veld van de ondernemingen die in aanmerking komen voor steun wordt uitgebreid dankzij de komende uitvoeringsbesluiten.

De steun die de overdracht van een onderneming bevordert is hoogst interessant. Voorts benadrukt mevrouw P'Tito het belang van de voorlichting van de ondernemingen. De brochures die de minister heeft uitgegeven zitten erg goed in elkaar. En het zou, ten slotte, goed zijn dat het evaluatieverslag over de ordonnantie betrekking heeft op de gesteunde ondernemingen, zoals dat het geval is met het verslag over het ecodynamisch label.

De heer Walter Vandenbossche steunt eveneens de minister. Het feit dat de zeer kleine ondernemingen centraal staan in het ontwerp is zeer positief. De volksvertegenwoordiger is ook in de wolven over de structurering van de steun in verschillende sectoren. Men moet verder gaan dan algemene overwegingen.

De heer Vandenbossche deelt de verzuchting om steun te verlenen aan de ondernemingen die te lijden hebben van wegenwerken. Het voorstel van ordonnantie dat hij daarover heeft ingediend, vult het ontwerp aan.

De spreker zou het verwachte tijdpad voor de uitvoering van het ontwerp willen kennen, want de verwachtingen in de Brusselse economische kringen zijn hooggespannen. Hij aarzelt overigens niet om het ontwerp van ordonnantie te bestempelen als een van de grote hoogtepunten van deze zittingsperiode.

Ook mevrouw Julie de Groote feliciteert de minister met het geleverde werk. De doelstellingen die hij gesteld heeft, de strijd die hij aanbindt tegen de versnippering van de middelen en de bevordering van de economische ontwikkeling worden gedeeld door alle leden van de meerderheid. De regeling voor steun aan de ondernemingen is duidelijker geworden.

Het is ten andere de slechte toestand van vroeger die genoopt heeft tot de indiening van het voorstel van ordonnantie waarop de heer Zenner alludeerde en die was medeondertekend door de heer Cerexhe en door de spreker. De steun die toen gegeven is, miste het doel en de regeling hinkte achterop tegenover de Europese regelgeving. Sedertdien hebben de ordonnantie van 1 april 2004 en de uitvoeringsbesluiten de toestand verbeterd.

L'une des qualités principales du projet est la sécurité juridique, car il rassemble diverses législations en en offrant une lecture aisée. En outre, il s'attache à l'ensemble du cycle de vie d'une entreprise. Les aides proposées n'en sont que plus appropriées. Quant à l'empirisme, qui fait horreur à M. Zenner, c'est ici une forme de compréhension des besoins réels ressentis par les entreprises.

Mme de Groote fait part de cinq questions. L'article 4 délègue au gouvernement le soin de déterminer l'intensité et la durée des aides. Afin d'éclairer le Parlement, qui accorde cette délégation, le ministre devrait fournir des exemples et le calendrier prévu pour l'adoption des arrêtés reprenant la grille des aides et les conditions y applicables. Le commentaire des articles justifie cette délégation par la nécessaire souplesse que la réglementation européenne exige. Pourrait-on avoir des exemples de ce type d'adaptation ?

Le projet entend renforcer l'ancrage à Bruxelles des entreprises aidées et de leurs employés. L'objectif de promotion de l'emploi des Bruxellois est cependant plus délicat, car les réglementations européennes interdisent de conditionner l'octroi d'une aide à une embauche locale. Le lien privilégié que le projet veut nouer entre les entreprises bénéficiaires et ACTIRIS est néanmoins une piste tout à fait judicieuse. Le ministre pourrait-il indiquer si, par le passé, des bénéficiaires ont rapidement déménagé après avoir été aidés ?

Quelle a été la mesure des aides sollicitées jusqu'à présent ?

Le délai d'instruction des dossiers devrait être ramené à six mois, sous peine de déboursement d'une indemnité à l'entreprise demanderesse. Les délais actuellement en vigueur sont-ils respectés par l'administration, en dépit de la croissance des dossiers introduits ?

Au sujet des aides pour calamité naturelle ou pour événement extraordinaire, peut-on considérer qu'une inondation, phénomène devenu récurrent dans notre Région, soit une calamité naturelle et que des travaux sur la voirie publique soient un événement extraordinaire ?

M. Paul Galand approuve pleinement le soutien au développement durable que contient le projet. Cette notion reste toutefois très large et n'est pas définie en l'occurrence. Cette précision serait utile, au vu des risques d'effet d'aubaine que ce type d'aide devrait comporter.

Dans le même ordre d'idées, que signifient les éco-produits ? Sont-ce des produits labélisés ?

Les aides pour la mise en conformité avec les normes européennes sont admissibles au regard de la législation communautaire. Qu'en est-il des normes émanant de l'Etat fédéral ?

Een van de voornaamste kwaliteiten van het ontwerp is de rechtszekerheid, want het bundelt verschillende wetgevingen en is gemakkelijk leesbaar. Bovendien komt de hele levenscyclus van de onderneming aan bod. De voorgestelde steun is beter geschikt. Inzake het empirisme waarvan de heer Zenner huivert, wijst de spreker erop dat het erom gaat de reële behoeften van de ondernemingen begrijpen.

Mevrouw de Groote heeft vijf vragen. Artikel 4 laat het aan de regering over om de omvang en de duur van de steun te bepalen. Om het Parlement, dat die machtiging verleent, in te lichten, zou de minister voorbeelden moeten geven en het tijdpad bezorgen voor de goedkeuring van de besluiten, met de steunmaatregelen en de voorwaarden die ervoor gelden. Uit het commentaar bij de artikelen blijkt dat die machtiging is ingegeven door de nodige soepelheid die door de Europese regelgeving wordt vereist. Zou men voorbeelden kunnen geven van zo'n aanpassing ?

Het ontwerp wil de verankering in Brussel van de gesteunde ondernemingen en van hun personeel versterken. De bevordering van de werkgelegenheid van de Brusselaars is evenwel een heikeler punt want de Europese regelgevingen verbieden dat steun wordt gekoppeld aan plaatselijke tewerkstelling. De bevoorrechte band die het ontwerp wil tussen de begunstigde ondernemingen en ACTIRIS is echter een volkomen oordeelkundige piste. Zou de minister kunnen zeggen of de gerechtigden in het verleden snel verhuisd zijn nadat ze steun hadden binnengerijfd ?

Wat was de omvang van de gevraagde steun tot nu toe ?

De termijn voor het onderzoek van de dossiers zou moeten worden ingekort tot zes maanden, zoniet zou een vergoeding moeten worden betaald aan de vragende onderneming. Worden de thans vigerende termijnen in acht genomen door het bestuur, ondanks de toename van de ingediende dossiers ?

In verband met de steun voor natuurrampen of voor buitengewone gebeurtenissen, rijst de vraag of een overstroming – wat vaak voorkomt in ons Gewest – als natuurramp kan worden beschouwd en of wegenwerken een buitengewone gebeurtenis zijn.

De heer Paul Galand schaaft zich ten volle achter de steun voor duurzame ontwikkeling vervat in het ontwerp. Dat begrip blijft echter zeer vaag en wordt hier niet omschreven. Dat zou nuttig zijn, gezien de gevaren voor een mattheuseffect dat zo'n steun kan sorteren.

Wat bedoelt men in dat verband met ecoproducten ? Zijn het producten met een label ?

Is steun om aan de Europese normen te voldoen geoorloofd in het kader van de Europese regelgeving ? Hoe zit het met de normen van de federale Staat ?

Le rapport d'évaluation de l'ordonnance comprendra-t-il une partie relative au soutien au développement durable ? Si c'est le cas, quel organe effectuera cette évaluation ? Par ailleurs, le ministre pourrait-il établir dans quelle mesure les aides favorisent l'emploi des Bruxellois ?

Enfin, il apparaît à M. Galand qu'exiger le maintien pendant cinq ans d'une micro-entreprise en Région bruxelloise soit déraisonnable. Vu les risques inhérents à la création d'une micro-entreprise, cette condition pourrait dissuader d'introduire une demande d'aide.

Mme Jacqueline Rousseaux partage le souci du ministre de rendre efficace le système des aides à l'expansion économique. Il y a beau temps que les gouvernements successifs s'y essaient. A son tour, M. Cerexhe tente un projet, après avoir pris une série d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004.

Le ministre tient d'ailleurs à préciser que cette ordonnance-là est reprise dans le projet, étant donné le succès qu'elle a remporté.

Mme Jacqueline Rousseaux considère qu'il est prématuré de parler de succès, puisque l'on manque de recul par rapport à l'application de cette ordonnance.

Le sujet est fondamental pour la Région, car c'est quasiment l'intégralité des entreprises bruxelloises qui est visée. Le projet devait donc être mûri précautionneusement, à la lumière des expériences du passé et des avis des intéressés. Or, Mme Rousseaux déplore que les arrêtés, particulièrement importants à cause des larges délégations au gouvernement, ne soient soumis qu'à l'avis du Conseil économique et social, qui se plaint en outre de ne pas disposer d'assez de temps pour ce faire. La députée demande que le Parlement puisse lui aussi faire entendre sa voix à propos des arrêtés d'exécution. C'est une exigence démocratique.

Le projet abroge plusieurs normes, mais ne détermine pas lui-même la date de son entrée en vigueur. Peut-on dès lors savoir où en est l'élaboration des arrêtés d'exécution ?

Un éventail de nouvelles aides fait son apparition, avec de lourdes dépenses supplémentaires à la clef. Quel en sera l'impact ? A titre d'exemple, quelle enveloppe budgétaire est réservée aux aides pour la mise en conformité avec les normes environnementales ? Comment les ressources seront-elles réparties entre les micro-entreprises, les petites et les moyennes ? Un accroissement des dépenses devrait inciter à redoubler de vigilance à l'égard des « profiteurs ».

En ce qui concerne l'aide au recrutement de demandeurs d'emploi pour faciliter la transmission d'entreprise, Mme

Zal het evaluatieverslag van de ordonnantie een deel bevatten over de steun voor duurzame ontwikkeling ? Zo ja, welk orgaan zal die evaluatie uitvoeren ? In welke mate bevorderen de steunmaatregelen de werkgelegenheid voor de Brusselaars ?

Volgens de heer Galand is het niet redelijk te eisen dat een microbedrijf vijf jaar in het Gewest moet blijven. Gelet op de risico's verbonden aan de oprichting van een microbedrijf, zou een dergelijke voorwaarde een subsidieaanvraag kunnen ontmoedigen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux is het eens met de minister dat de subsidieregeling voor de economische expansie efficiënt gemaakt moet worden. De opeenvolgende regeringen doen al geruime tijd hun best. De heer Cerexhe doet op zijn beurt een poging, nadat hij al een reeks uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 1 april 2004 genomen heeft.

De minister preciseert dat die ordonnantie in het ontwerp opgenomen is, gelet op het succes ervan.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vindt het voorbarig om over een succes te spreken, aangezien men nog niet voldoende tijd gehad heeft om de uitvoering van de ordonnantie te evalueren.

De kwestie is van fundamenteel belang voor het Gewest, omdat bijna alle Brusselse bedrijven daaronder vallen. Het ontwerp moest dus voorzichtig rijpen, rekening houdende met de ervaring uit het verleden en de opmerkingen van de betrokken partijen. Mevrouw Jacqueline Rousseaux betreurt echter dat de besluiten, die zeer belangrijk zijn gelet op de ruime machtigingen aan de regering, niet om advies aan de Economische en Sociale Raad voorgelegd zijn. Die beklagt er zich bovendien over dat hij onvoldoende tijd heeft om dat te doen. De volksvertegenwoordiger vraagt dat het ook parlement zeggenschap zou krijgen over de uitvoeringsbesluiten. Dat is een democratische vereiste.

Het ontwerp schaft verschillende normen af, maar bepaalt niet wanneer het in werking treedt. Hoe ver staat het met het opstellen van de uitvoeringsbesluiten ?

Een rist nieuwe steunmaatregelen staan op touw, met extra zware uitgaven tot gevolg. Welke impact zal dat hebben ? Een voorbeeld : welke begrotingsmiddelen worden er vrijgemaakt voor de steun om zich te schikken naar de milieunormen ? Hoe zullen de middelen onder de microbedrijven en de KMO's verdeeld worden ? Een toename van de middelen zou ons extra waakzaam moeten maken voor de « zakkenvullers ».

Wat de steun voor de inschakeling van werkzoekenden betreft in het kader van de overdracht van het bedrijf te

Rousseaux est d'avis de dissocier la question d'une telle transmission – qui est primordiale pour l'économie bruxelloise – de la question du recrutement de chômeurs et de demandeurs d'emploi. Ces derniers sont-ils les meilleurs repreneurs d'entreprise ? Restreindre de la sorte l'aide à la transmission pourrait être préjudiciable.

La députée ne comprend pas pourquoi l'aide au tutorat ne vise que les formations assurées par ACTIRIS, Bruxelles-Formation et le VDAB. Pourquoi l'Espace Formation PME (EFP), qui jouit d'une expérience aiguisée dans le domaine, n'est-il pas inclus dans le projet ?

Le ministre évoquait un niveau record de création d'entreprise, s'élevant à 9.000 en 2006. Comment se classent ces entreprises ? A quelles catégories professionnelles appartiennent-elles ? Quels sont les secteurs et activités éligibles aux aides ?

Mme Rousseaux partage l'avis de M. Galand quant au caractère excessif du délai de cinq ans requis à l'égard des micro-entreprises. Cela revient à nier le risque de lancement de ce type de projet.

Enfin, l'oratrice craint que le projet ne charge trop les épaules d'ACTIRIS. Les entreprises bénéficiaires devront accorder la priorité à un organisme affecté de nombreuses carences, en plein travail de réforme.

Le ministre balaie cette inquiétude : ACTIRIS parvient à gérer une belle croissance de ses activités. Il sera à même d'assurer ses missions.

A la lecture de ce projet fort général voire imprécis, le commentaire des articles n'est que de peu de secours, voire d'aucun, déplore M. Serge de Patoul.

Se joignant aux réserves qui ont été exprimées jusqu'à présent, et en particulier aux critiques de M. Zenner, il s'attarde un instant sur les effets d'aubaine, qui est un sujet récurrent lorsqu'il s'agit des aides à l'expansion économique. Il souhaiterait que le ministre fournisse une estimation de l'importance de ces effets à l'heure qu'il est. Cela est primordial pour mesurer la motivation et l'impact qu'un projet d'ordonnance comme celui-ci éveillent chez un entrepreneur. Cette motivation doit nous conduire à élaborer un texte adéquat ainsi qu'une politique régionale d'aides à l'expansion économique.

Selon M. Jan Béghin, l'effet de la législation sur l'attrait économique de la Région bruxelloise est très complexe à analyser. C'est une question qui revient régulièrement sur le tapis.

vergemakkelijken, stelt mevrouw Rousseaux voor om een onderscheid te maken tussen de overdracht van het bedrijf – van primordiaal belang voor de Brusselse economie – en de kwestie van de aanwerving van werklozen en werkzoekenden. Zijn die laatsten de beste overnemers van bedrijven ? De steun voor de overdracht op een dergelijke manier beperken, zou wel eens schadelijk kunnen zijn.

De volksvertegenwoordiger begrijpt niet waarom de steun voor het peterschap enkel geldt voor opleidingen van ACTIRIS, Bruxelles-Formation en de VDAB. Waarom niet voor Espace Formation PME (EFP), dat veel ervaring op dat vlak heeft ?

De minister had het ook over een record aan opgerichte bedrijven, te weten 9.000 in 2006. Hoe worden die bedrijven gerangschikt ? Tot welke beroeps categorieën behoren zij ? Welke sectoren en activiteiten komen in aanmerking voor steun ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux is het eens met de heer Galand over de buitensporige termijn van vijf jaar die vereist is voor de microbedrijven. Dat komt erop neer dat men het risico van het opstarten van een dergelijk project negeert.

De spreekster vreest tot slot dat het ontwerp een te groot gewicht op de schouders van ACTIRIS legt. De bedrijven die begunstigd worden, zullen voorrang moeten geven aan een orgaan dat onder heel wat tekortkomingen gebukt gaat en dat volop hervormd wordt.

De minister veegt die bezorgdheid van tafel : ACTIRIS slaagt erin een mooie groei van haar activiteiten in goede banen te leiden. ACTIRIS zal in staat zijn haar opdrachten tot een goed einde te brengen.

De heer Serge de Patoul vindt het betreurenswaardig dat het commentaar bij de artikelen weinig of geen soelaas biedt bij het lezen van een zeer algemeen en zelfs onduidelijk ontwerp.

Hij sluit zich aan bij het reeds gemaakte voorbehoud en bij de kritiek van de heer Zenner en wenst even stil te staan bij het mattheuseffect, dat een regelmatig terugkerend onderwerp is wanneer men het heeft over steun voor economische expansie. Hij vraagt dat de minister een raming maakt van de omvang van de effecten tot op heden. Dat is van essentieel belang om na te gaan in welke mate een ondernemer warm kan worden gemaakt voor een dergelijk ontwerp van ordonnantie. Die motivatie moet ons ertoe brengen een adequate tekst op te stellen alsook een gewestelijk steunbeleid voor de economische expansie.

Volgens de heer Jan Béghin is de analyse van de gevolgen van de wetgeving op de economische aantrekkingskracht van het Brussels Gewest zeer complex. Dat is een kwestie die regelmatig terugkomt.

Il salue l'effort de coordination de la réglementation qui sous-tend le projet. De même, l'éventail des aides a été élargi. Le ministre ne craint-il pas une dispersion des ressources ? Ne serait-il pas plus judicieux de concentrer les forces sur des obstacles notoires rencontrés par les PME bruxelloises ?

Quant à la promotion de l'emploi des Bruxellois, il est vrai que la législation européenne prohibe toute discrimination. Peut-être ce but peut-il être approché en soutenant particulièrement des secteurs recourant beaucoup à une main-d'œuvre bruxelloise.

Mme Danielle Caron dit ne pas comprendre les critiques exprimées contre le projet. Elle rappelle qu'il s'agit d'une ordonnance-cadre, par ailleurs très attendue. Il n'y a pas lieu de discourir sur le caractère flou et imprécis de ce texte. Au contraire, le ministre déploie de formidables efforts d'information du monde des entreprises. Cette communication est plus parlante pour un entrepreneur qu'une ordonnance.

L'introduction d'un délai de six mois assigné à l'administration est une excellente initiative.

Le groupe MR sollicite une liste exhaustive des aides à l'expansion économique. Cela est vain, car ces aides sont en constante évolution. D'où la législation par arrêtés, sur lesquels le Parlement n'a d'ailleurs pas à se prononcer. Cela supposerait d'incessantes réunions.

Mme Marion Lemesre souligne que ce projet s'inscrit dans le cadre d'une concurrence entre Régions. Il serait instructif de le comparer aux dispositifs organisés par la Région wallonne et la Région flamande pour attirer les entreprises sur leur territoire. Le ministre pourrait-il fournir cette analyse ?

À l'issue de ce premier tour de table, le ministre donne les réponses suivantes.

Le ministre remercie M. Zenner d'avoir cité le professeur Cerexhe et d'avoir témoigné plus généralement d'un respect des sages. Pour poursuivre sur cette voie, le ministre souhaite faire siennes les éminentes paroles de Jean-Jacques Rousseau : « La jeunesse est le temps d'étudier la sagesse, l'âge mûr est le temps de la pratiquer ». De son côté, Horace disait : « Mène à la sagesse un grain de folie; il est bon quelquefois d'oublier la sagesse ». Enfin, Marguerite Yourcenar assurait : « Il y a plus d'une sagesse, et toutes sont nécessaires au monde. Il n'est pas mauvais qu'elles alternent. ».

Le projet d'ordonnance se veut empreint de sagesse. Son but principal est de simplifier la vie des entreprises. La manière d'y parvenir recueille l'assentiment de tous les

Hij vindt de inspanning om de regelgeving te coördineren en welke aan de basis ligt van het ontwerp, lovenswaardig. De steunmaatregelen zijn overigens uitgebreid. Vreest de minister niet dat de middelen versnipperd zullen geraken ? Zou het niet verstandiger zijn zich te concentreren op de alom gekende hindernissen die de Brusselse KMO's moeten overwinnen ?

Het is een feit dat, wat de bevordering van de werkgelegenheid van de Brusselaars betreft, de Europese regelgeving elke discriminatie verbiedt. Misschien kan die doelstelling gehaald worden door vooral steun te verlenen aan sectoren met heel wat Brusselse werknemers.

Mevrouw Danielle Caron begrijpt de kritiek op het ontwerp niet. Ze herinnert eraan dat het een kaderordonnantie is, waar erg naar uitgekeken is. Men mag niet te veel focussen op het vage en minder precieze karakter van de tekst. Integendeel, de minister doet ongelofelijke inspanningen om de bedrijven te informeren. Die informatieverstrekking is voor een bedrijfsleider interessanter dan een ordonnantie.

De invoering van een termijn van zes maanden voor het bestuur is een uitstekende maatregel.

De MR-fractie wenst een volledige lijst van de steun inzake economische expansie. Dat heeft weinig zin, want die steun verandert voortdurend. Vandaar een wetgeving bij besluiten, waarover het Parlement trouwens geen zeggenschap heeft. Dat zou onophoudelijk vergaderingen met zich meebrengen.

Volgens mevrouw Marion Lemesre kan de ordonnantie niet losgekoppeld worden van een zekere concurrentie tussen de Gewesten. Het zou leerrijk zijn om een vergelijking te maken tussen de maatregelen van het Waals en het Vlaams Gewest om bedrijven aan te trekken. Kan de minister daarvoor zorgen ?

Na afloop van die eerste vragenronde, geeft de minister de volgende antwoorden.

De minister dankt de heer Zenner dat hij professor Cerexhe geciteerd heeft en dat hij meer in het algemeen blijkt gegeven heeft van respect voor de wijzen. Om op dezelfde weg door te gaan, wenst hij de opmerkelijke woorden van Jean-Jacques Rousseau in de mond te nemen, te weten dat men, als men jong is de wijsheid moet bestuderen en men, als men oud is, haar in de praktijk moet brengen. Horatius zei dat een beetje waanzin tot wijsheid leidt en dat het soms goed is de wijsheid te vergeten. En Marguerite Yourcenar zei dat er meer dan één wijsheid is, dat ze voor de wereld allemaal nodig zijn en dat het goed is dat ze elkaar afwisselen.

Het ontwerp van ordonnantie is doordeesemd van wijsheid. Het voornaamste doel ervan bestaat erin het bedrijfsleven te vergemakkelijken. De manier om daartoe te komen

partis de la majorité, ainsi que l'ont attesté Mme P'Tito, M. Galand et Mme de Grootte.

Le ministre précise qu'il s'agit d'une ordonnance-cadre. Le gouvernement complétera le dispositif plus qu'il ne l'exécutera. Mais le ministre répète que ces délégations se justifient par un besoin de souplesse. La politique d'expansion économique doit être régulièrement adaptée en fonction de l'évolution du monde économique et des modifications de la réglementation européenne. Il serait inepte de devoir procéder à d'incessantes modifications de l'ordonnance.

De plus, certaines mesures nouvelles, telles que les aides pour la création de places de crèche ou les aides en cas de calamité naturelle, devront être ajustées. Le ministre ajoute que le Parlement ne sera pas écarté. Il aura deux moyens de contrôle sur l'action gouvernementale : le rapport d'évaluation et le vote du budget. Ce dernier sera élaboré de façon à permettre un contrôle efficace, car les allocations budgétaires correspondront aux sections du projet d'ordonnance.

Il est vrai que certains articles de l'avant-projet pouvaient laisser croire que le gouvernement serait habilité à déroger aux conditions d'octroi des aides. Ils ont été revus afin d'éviter tout malentendu.

Toute ordonnance-cadre doit respecter les principes guidant la délégation. Il doit d'abord indiquer les objectifs à atteindre; le projet le fait précisément, à chacune des sections. Un autre principe est que le législateur doit définir les conditions dans lesquelles le gouvernement agit. Chaque section du projet énonce de telles conditions et la section première du chapitre III édicte en outre une série d'exigences s'appliquant à toutes les aides.

Les plafonds, exprimés en pourcentage d'intervention financière, ne sont pas repris dans le projet car ils émanent de normes communautaires. Le projet n'y déroge donc nullement.

Avant de clore la question des délégations, le ministre dit s'étonner des réticences du groupe MR, puisque celui-ci avait défendu le projet qui allait devenir l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, de même qu'il avait défendu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993. Or ces deux textes accordaient eux aussi de nombreuses délégations au pouvoir exécutif.

MM. Béghin et Zenner s'inquiétaient des effets d'aubaine qui peuvent affecter les aides. Le meilleur moyen de les éviter, c'est de se doter d'un dispositif cohérent et efficient, visant des objectifs précis. L'attribution d'une aide est systématiquement conditionnée à la décision d'effectuer un investissement déterminé. Une aide régionale se réduit à une aubaine lorsque l'entreprise qui la sollicite ne l'a pas

vindt instemming bij alle partijen van de meerderheid, zoals mevrouw P'Tito, de heer Galand en mevrouw de Grootte te kennen hebben gegeven.

De minister preciseerd dat het ontwerp maar een kader bevat. De regering zal het ontwerp meer aanvullen dan uitvoeren. De minister herhaalt echter dat die machtigingen gerechtvaardigd worden door de nood aan soepelheid. Het beleid inzake economische expansie moet regelmatig bijgestuurd worden naar gelang van de evolutie van de economische wereld en van de wijzigingen van de Europese regelgeving. Het zou dwaas zijn om de ordonnantie voortdurend te veranderen.

Bovendien moeten bepaalde maatregelen, zoals de hulp voor meer plaatsen in crèches of steun bij natuurrampen, worden bijgespijkerd. De minister voegt er nog aan toe dat het Parlement niet aan de kant wordt gezet. Er zullen twee middelen zijn om het werk van de regering te controleren : het evaluatieverslag en de goedkeuring van de begroting. Die laatste zal zo worden opgemaakt dat efficiënte controle mogelijk is want de begrotingsallocaties zullen overeenstemmen met de afdelingen van het ontwerp van ordonnantie.

Het klopt dat sommige artikelen van het voorontwerp konden laten uitschijnen dat de regering zou worden gemachtigd om af te wijken van de voorwaarden voor de toekenning van de steun. Zij zijn herzien om alle misverstanden te vermijden.

Elke kaderordonnantie moet de principes inzake machtiging in acht nemen. Eerst moeten de doelstellingen worden aangegeven. Het ontwerp doet dat voor alle afdelingen. Een ander principe is dat de wetgever voorwaarden moet stellen waarbinnen de regering moet optreden. Elke afdeling van het ontwerp stelt dergelijke voorwaarden en de eerste afdeling van hoofdstuk III stelt bovendien een rist eisen die gelden voor alle steun.

De maxima, uitgedrukt in percentage van financiële tegemoetkoming, zijn niet in het ontwerp opgenomen want ze stoelen op EU-normen. Het ontwerp wijkt er dus geenszins van af.

Alvorens de kwestie van de machtigingen af te sluiten, zegt de minister dat hij verbaasd is over de bezwaren van de MR-fractie omdat die het ontwerp dat de ordonnantie van 1 april 2004 geworden is alsook de ordonnantie van 1 juli 1993 heeft gesteund. Die twee teksten gaven echter ook vele machtigingen aan de uitvoerende macht.

De heren Béghin en Zenner maken zich zorgen over het mattheuseffect. Het beste middel om het te vermijden is een coherente en efficiënte regeling met precieze doelstellingen. De toekenning van steun wordt systematisch gekoppeld aan de voorwaarde van de beslissing tot een bepaalde investering. Gewestelijke steun beperkt zich tot een extra voordeel als de onderneming die erom vraagt er helemaal

prise en compte du tout dans sa décision d'investir. La longueur des procédures est primordiale à cet égard. C'est pourquoi l'introduction d'un délai s'imposant à l'administration est si important.

Pour contrer ces effets et accroître l'aspect incitatif des aides, les arrêtés d'exécution prévoient une procédure d'accord préalable, conformément aux normes communautaires, notamment au règlement (CE) n° 1998/2006. L'entreprise doit introduire une demande d'accord préalablement au début des travaux, avant que l'administration ne confirme par écrit l'admissibilité de l'aide. Les investissements en cours sont dès lors exclus du régime des aides.

De plus, des aides plus efficaces sont aussi celles qui sont ouvertes au plus grand nombre, comme le soulignait Mme P'Tito. Dans un effort soutenu de communication, le ministre a réservé 300.000 EUR en 2008 à l'information sur les aides, par le biais de multiples canaux fréquentés par les entrepreneurs. Il faut conjurer les effets dits d'abonnement.

L'évaluation des effets d'aubaine réclamée par M. de Patoul est très délicate à réaliser. Néanmoins, le ministre assure qu'une logique du saupoudrage des aides n'a déjà plus cours. Il en veut pour preuve la hausse de l'aide moyenne accordée, qui est de 23.829 EUR en dehors des zones de développement et de 51.285 EUR dans ces zones, alors que l'aide moyenne ne représentait que la moitié de ces sommes sous l'empire de la loi de 1978. De même, le taux de refus est passé de 10 % des dossiers à 20 %, ce qui démontre une plus forte sélectivité.

Les zones de développement concentrent une portion significative des aides régionales : 17,3 % des dossiers sont issus de ces zones et 31,1 % du montant des aides y sont consacrés. Les statistiques montrent également que les objectifs de développement économique portent des fruits : 31 % des aides allouées depuis novembre 2005 vont à des starters, 33 % à des entités nouvellement implantées dans la Région et 67 % à des entreprises actives dans les secteurs stratégiques repris dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

En ce qui concerne l'emploi, 19 % des entreprises avaient un personnel dont la majorité était faiblement qualifiée, 19 % d'entre elles avaient du personnel pouvant prétendre à des réductions de cotisations sociales dans les groupes-cibles et 14 % étaient en expansion (augmentation d'au moins 30 % du personnel en 3 ans).

Par ailleurs, 67 % des dossiers concernent des micro-entreprises, 30,6 % des petites entreprises et seulement 3 % des entreprises moyennes (ces statistiques relatives à l'application de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 sont jointes au rapport – Annexe I).

geen rekening mee gehouden heeft in de investeringsbeslissing. De duur van de procedures is in dat opzicht van het grootste belang. Daarom is de invoering van een termijn voor het bestuur zo belangrijk.

Om die gevolgen in te dammen en het stimulerend effect van de steun te vergroten, voorziet het ontwerp tevens in een procedure van voorafgaand akkoord, conform verordening (EG) nr. 1998/2006. De onderneming moet een akkoordaanvraag indienen vóór de werken aanvangen, te weten het begin van de bouwwerken of de eerste vaste verbintenis van bestelling van uitrusting, alvorens het bestuur schriftelijk bevestigt dat steun mogelijk is. De lopende investeringen vallen bijgevolg buiten de steunregeling.

Bovendien kunnen meer bedrijven aanspraak maken op efficiëntere steun, zoals mevrouw P'Tito poneerde. In het kader van zijn aangehouden inspanningen inzake communicatie, heeft de minister voor 2008 zowat 300.000 EUR uitgetrokken voor informatie over de steun, via verschillende informatiekanaalen waarvan de ondernemers vaak gebruik maken. Men moet vermijden dat steeds dezelfde op de kar springen.

De heer de Patoul vraagt om het mattheuseffect te evalueren, maar dat is een zeer heikele kwestie. De minister poneert dat er al een versnippering is. Hij verwijst als bewijs naar de verhoging van de gemiddelde toegekende steun, die 23.829 EUR bedraagt buiten de ontwikkelingszones en 51.285 EUR erbinen, terwijl de gemiddelde steun maar de helft hiervan bedroeg toen de wet van 1978 van toepassing was. Het percentage verworpen dossiers is gestegen van 10 % tot 20 %, wat wijst op een grotere selectiviteit.

De ontwikkelingszones slopen een groot gedeelte van de gewestelijke steun op : 17,3 % van de dossiers komen uit die zones en 31,1 % van het bedrag van de steun wordt eraan besteed. De statistieken tonen aan dat de doelstellingen inzake economische ontwikkeling vruchten afwerpen : 31 % van de steun die sedert november 2005 is toegekend gaat naar starters, 33 % naar onlangs in het Gewest gevestigde entiteiten en 67 % naar ondernemingen die opereren in strategische sectoren vervat in het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

Inzake tewerkstelling, had 19 % van de ondernemingen personeel waarvan meer dan de helft laaggeschoold was. Zowat 19 % had personeel waarvoor ze aanspraak konden maken op verminderingen van de sociale bijdragen in de doelgroepen en 14 % waren in expansie (toename met ten minste 30 % van het personeel in 3 jaar).

Voorts heeft 67 % van de dossiers betrekking op zeer kleine ondernemingen, 30,6 % op kleine ondernemingen en slechts 3 % op middelgrote ondernemingen (die statistieken over de toepassing van de ordonnantie van 1 april 2004 zijn bij het verslag gevoegd – bijlage I).

Mme de Groote demandait si les délais pesant sur l'administration depuis les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 étaient respectés. Le ministre répond par l'affirmative, aucune indemnité n'ayant du être déboursée.

Si le projet prétend participer à la simplification administrative, c'est avant tout grâce à la cohérence qui le caractérise. Il rassemble quatre normes en un ensemble de lecture aisée et harmonise les conditions et les modalités d'octroi des aides. Les arrêtés d'exécution et le budget y afférent seront eux aussi d'un abord plus facile, puisqu'ils seront présentés selon la même structure.

M. Zenner avait relevé que la notion de bénéficiaire, inscrite à l'article 2, 1^o, avait été jugée ambiguë par le Conseil d'Etat. Afin de rencontrer cette préoccupation, l'article 2 contient désormais une définition plus courte de cette notion, tandis que le chapitre III a été complété par un article 60 stipulant certaines conditions d'octroi relatives au bénéficiaire.

Il est vrai que le projet ne consacre aucune section aux entreprises en difficulté. Les conditions imposées par la Communauté européenne sont très rigoureuses à ce sujet. Les aides prévues par le projet sont trop larges que pour s'insérer dans le corset des exigences relatives aux aides d'Etat en faveur des entreprises en difficulté. En revanche, rien n'empêche une entreprise à la santé financière vacillante de faire appel aux aides régionales, et en particulier aux aides pour conseils en gestion. En outre, le ministre prépare une réforme du Fonds bruxellois de garantie, qui devrait être présentée au gouvernement d'ici la fin de l'année. Toujours à ce sujet, le ministre a rencontré dernièrement la présidente du tribunal de commerce de Bruxelles, afin de renforcer les liens de collaboration entre le tribunal et l'administration de l'Economie.

Le ministre précise qu'il n'a jamais réclamé l'urgence auprès du Conseil économique et social pour la remise de son avis sur le projet.

Le souhait de Mme P'Tito de remplacer les termes de « peut augmenter » par « augmente », à propos du montant des aides en zone de développement (article 8, § 2), ne soulève aucune objection. Un amendement pourrait être déposé en ce sens.

Le ministre n'a aucune objection non plus à ce que la proposition d'ordonnance de M. Vandebossche, sur l'octroi d'une subvention-intérêt en cas de travaux publics (doc. N° A-259/1 – 2005/2006), soit fondue dans le projet. Toutefois, il serait plus réaliste de porter la durée minimale des travaux incriminés de un à deux mois. Le projet à venir sur le Fonds de garantie visera d'ailleurs les emprunts contractés par des entreprises victimes de chantiers sur la voie publique.

Mevrouw de Groote vraagt of het bestuur de termijnen sedert de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 1 april 2004 in acht heeft genomen. De minister antwoordt bevestigend aangezien er geen enkele vergoeding moest worden betaald.

Het ontwerp wil bijdragen aan de administratieve vereenvoudiging en dat is vooral te danken aan de coherentie die het kenmerkt. Het bundelt vier normen in één geheel dat makkelijk leesbaar is en het harmoniseert de voorwaarden en wijzen van toekenning van de steun. De uitvoeringsbesluiten en de desbetreffende begroting zijn ook toegankelijker omdat ze dezelfde structuur hebben.

De heer Zenner had opgemerkt dat het begrip « begunstigde » in artikel 2 door de Raad van State te dubbelzinnig werd geacht. Om met die opmerking rekening te houden, is de definitie van dat begrip in artikel 2 nu korter terwijl hoofdstuk II is aangevuld met een artikel 60 dat bepaalde voorwaarden voor toekenning aan de begunstigde stelt.

Het klopt dat het ontwerp geen afdeling wijdt aan de ondernemingen in moeilijkheden. De voorwaarden gesteld door de Europese Gemeenschap zijn zeer streng op dat vlak. De steun waarin het ontwerp voorziet is te ruim om te passen in het kader van de vereisten voor steun van Staten aan bedrijven in moeilijkheden. Niets belet een noodlijdende onderneming echter om een beroep te doen op gewestelijke steun en met name op steun voor advies inzake beheer. Bovendien bereidt de minister een hervorming van het Brussels Waarborgfonds voor. Die zou tegen het einde van het jaar aan de regering moeten worden voorgelegd. In dat verband, heeft de minister onlangs een gesprek gevoerd met de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel om de samenwerking te versterken tussen de rechtbank van koophandel en van het bestuur Economie.

De minister preciseert dat hij de Economische en Sociale Raad nooit om spoedbehandeling heeft gevraagd om advies over het ontwerp uit te brengen.

Mevrouw P'Tito wenst de woorden « mag (...) verhogen » te vervangen door « verhoogt » in verband met het bedrag van de steun in ontwikkelingszones (artikel 8, § 2). Daar is geen bezwaar tegen. Er zou een amendement in die zin kunnen worden ingediend.

De minister heeft er niets op tegen dat het voorstel van ordonnantie van de heer Vandebossche houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken (A-259/1 – 2005/2006), in het ontwerp verwerkt wordt. Het zou echter realistischer zijn om de minimumduur van de werken in kwestie te verlengen van een tot twee maanden. Het nakende ontwerp over het Garantiefonds zal trouwens betrekking hebben op de leningen die worden gesloten door bedrijven die het slachtoffer zijn van werken op de openbare weg.

En ce qui concerne le calendrier de mise en œuvre du projet, le ministre souhaite prendre un premier train d'arrêtés, qui devrait être examiné en première lecture par le gouvernement dès l'adoption du projet d'ordonnance. Ces arrêtés se rapporteront à cinq sections du projet : les aides aux investissements généraux, les aides au recrutement et à la transmission du savoir, les aides de préactivité, les aides de conseils et les aides pour l'accueil de la petite enfance. Le second train d'arrêtés devrait être lancé mi-2008.

La mise en œuvre de ce dispositif alourdira certes les dépenses régionales, mais de façon progressive. L'information aux entreprises prend du temps. C'est surtout à compter de 2009 que l'impact budgétaire sera perceptible.

Les notions de « calamité naturelle » et d'« événement extraordinaire » (section 8), inscrites à l'article 87.2 du Traité instituant la Communauté européenne, n'ont pas reçu de définition légale. La Commission européenne a donné les exemples suivants de calamité : tremblement de terre, avalanche, inondation. Quant à un événement extraordinaire, il s'agit par exemple de guerre, de trouble intérieur ou de grève. On peut notamment penser à l'accident nucléaire de Tchernobyl ou à la crise britannique de la vache folle.

Pour illustrer ce qu'est la mise en conformité aux normes européennes autres qu'environnementales (section 7), le ministre évoque les exigences de traçabilité des matières premières, qui nécessitent une adaptation coûteuse de la chaîne de production. Les aides régionales doivent également encourager le dépassement des normes et, autre exemple, qu'une entreprise fasse l'acquisition d'une machine plus chère mais consommant moins de matières premières polluantes.

L'éco-produit visé à la section 4 doit avoir un impact minimal sur l'environnement tout au long de son cycle de vie. Il peut s'agir de produits ayant reçu un éco-label, mais ce n'est pas une condition sine qua non. Les éco-produits ont de meilleures performances que les normes environnementales, au prix d'un effort supplémentaire, qui doit néanmoins représenter un coût admissible, ce qui justifie l'octroi d'une aide régionale.

Il est très difficile d'établir des statistiques concernant l'incidence des aides sur l'emploi des Bruxellois, qui est cependant un des buts du projet. La récolte d'information auprès des entreprises bénéficiaires sera donc améliorée, avant tout pour les entreprises collaborant avec la SDRB et celles qui sont installées en zone de développement.

Le ministre estime normal d'exiger le maintien de l'entreprise aidée pendant cinq ans en Région bruxelloise, même envers les micro-entreprises. C'est une contrepartie qui atténue les effets d'aubaine et qui n'est pas contestée par le monde économique.

Wat het tijdpad voor de uitvoering van het ontwerp betreft, zou de minister een eerste rist besluiten willen uitvaardigen, die de regering in eerste lezing zou moeten onderzoeken, onmiddellijk na de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie. Die besluiten zullen verband houden met vijf afdelingen van het ontwerp : de steun voor algemene investeringen, de steun voor aanwerving, de steun voor de overdracht van kennis, de steun voor preactiviteit, de steun voor advies en de steun voor kinderopvang. De tweede reeks besluiten zou medio 2008 moeten worden genomen.

De uitvoering van die maatregelen zal natuurlijk wegen op de gewestelijke uitgaven, maar wel op een progressieve manier. De informatieverstrekking aan de bedrijven vergt tijd. Het is vooral vanaf 2009 dat de gevolgen voor de begroting zich zullen laten gevoelen.

De begrippen « natuurramp » of « buitengewone gebeurtenis » (afdeling 8) in artikel 87.2 van het Verdrag tot Oprichting van de Europese Gemeenschap, hebben geen wettelijke definitie gekregen. De Europese Commissie heeft de volgende voorbeelden van rampen gegeven : aardbeving, lawine, overstroming. Buitengewone gebeurtenissen zijn bijvoorbeeld oorlog, onlusten of staking. Denken wij bijvoorbeeld aan het nucleaire ongeval in Tsjernobyl of de Britse gekkekoeienziekte.

Om een illustratie te geven bij het zich conform stellen met de Europese normen die geen milieunormen zijn (afdeling 7), brengt de minister de vereisten inzake opspoorbaarheid van de grondstoffen te berde, wat een dure aanpassing van de productieketens vereist. De gewestnormen moeten ook aanmoedigen om beter te doen dan de normen zodat – ander voorbeeld – een bedrijf een duurder machine kan kopen maar daardoor minder verontreinigende grondstoffen gebruikt.

Het milieuvriendelijk product bedoeld in afdeling 4 moet een minimale impact hebben op het milieu gedurende zijn hele levenscyclus. Het kan gaan over producten met een ecolabel, maar dat is geen absolute voorwaarde. De milieuvriendelijke producten scoren beter dan de milieunormen, dankzij een extra inspanning die echter een aanvaardbare kost moet zijn, wat de toekenning van een gewestelijke subsidie verantwoordt.

Het is moeilijk statistieken op te stellen over de gevolgen van de steun voor de werkgelegenheid van de Brusselaars, wat nochtans een van de doelstellingen van het ontwerp is. Het verzamelen van informatie bij de begunstigde bedrijven zal dus verbeterd worden, vooral bij de bedrijven die samenwerken met de GOMB en de bedrijven in de ontwikkelingszones.

De minister vindt het normaal dat geëist wordt dat het bedrijf minstens vijf jaar in het Brussels Gewest blijft, ook de microbedrijven. Dat is een compensatie voor het mattheuseffect die niet door de economische kringen betwist wordt.

Les aides à l'intégration urbaine doivent encourager à conserver son implantation dans un milieu urbain, malgré les difficultés dont le manque d'espace que cela peut impliquer. Sont notamment visées les entreprises forcées de se délocaliser, les dispositifs d'accroissement de la vitesse de déchargement ou de transbordement de la marchandise ou encore la construction d'une citerne ou d'un bassin d'orage. Le ministre cite le cas d'une entreprise contrainte d'avoir une toiture verte, pour des motifs d'urbanisme, ce qui représente une charge de 400.000 EUR. Cela peut motiver un entrepreneur à quitter la Région.

Il n'existe encore aucune clef de répartition des ressources entre les micro, les petites et les moyennes entreprises. Il n'est pas sûr que cela soit nécessaire, aucun grief n'ayant été exprimé jusqu'à présent. Le ministre partage néanmoins l'avis de Mme Rousseaux, selon lequel l'effort doit être porté prioritairement sur les micro-entreprises. Il rappelle d'ailleurs que les micro-entreprises installées en zone de développement peuvent prétendre à une aide allant jusqu'à 35 % de l'investissement, ce qui est remarquable.

Le fait de lier l'aide au recrutement à la mise à l'emploi d'un chômeur correspond entièrement aux objectifs que s'est donné le ministre. Il s'agit de soutenir indirectement les personnes sans emploi et non pas d'encourager le débauchage. Il importe également de recourir aux services d'ACTIRIS, pour des raisons de complémentarité des outils publics. D'autant plus que le nombre d'offres d'emploi transitant par cet opérateur a augmenté de 211 %, pour un taux de satisfaction de plus de 80 %.

L'aide au tutorat ne vise pas les formations assurées par l'EFP, assez générales, mais l'encadrement d'un jeune dans une entreprise maniant un savoir spécifique non dispensé dans les centres de formation agréés.

Au sujet des entreprises créées dans l'année, le ministre ne manque pas de dire que toutes les aides leur sont ouvertes et qu'elles forment un tiers des dossiers introduits. Les starters reçoivent automatiquement le taux maximum des aides pour investissement généraux. Sur les 9.000 entreprises créées en 2006, 41 % étaient des SPRL, 40 % des SPRLU, 6 % des SA et 2 % des coopératives; 11 % ne correspondaient à aucune de ces catégories. Le profil des entrepreneurs concernés mérite aussi d'être mentionné : 60 % avaient entre 25 et 40 ans, 15 % avaient plus de 50 ans, un tiers étaient des femmes et plus de la moitié étaient étrangers ou Belges d'origine étrangère.

Le ministre conclut en disant qu'il fournira un tableau comparatif des aides économiques dans les trois Régions du pays. Ce tableau sera annexé au rapport (Annexe II)

M. Alain Zenner remercie le ministre pour ses réponses fort complètes, qu'il a fournies en plaideur convaincu. Il n'a pas pour autant fait droit aux sages observations du

De steun voor de stedelijke integratie moet het behoud van de vestiging in een stedelijke omgeving bevorderen, ondanks het feit dat er soms te weinig ruimte is. Men denkt daarbij vooral aan de bedrijven die overwegen om te verhuizen, de infrastructuur om het lossen of het overslaan van goederen te versnellen of nog, de bouw van een waterput of een stormbekken. De minister geeft het voorbeeld van een bedrijf dat verplicht was om een groendak aan te leggen om stedenbouwkundige redenen, een uitgave van 400.000 EUR. Zo iets kan een ondernemer ertoe aanzetten het Gewest te verlaten.

Er bestaat nog geen verdeelsleutel voor de inkomsten tussen de zeer kleine, de kleine en de middelgrote ondernemingen. Het is niet zeker dat zulks nodig is, omdat er tot nu toe geen klachten zijn. De minister is het evenwel eens met mevrouw Rousseaux dat de inspanningen eerst en vooral de microbedrijven ten goede moeten komen. Hij herinnert eraan dat de microbedrijven in ontwikkelingszones steun kunnen vragen tot 35 % van de investering, wat opmerkelijk is.

De steun inzake aanwerving koppelen aan de aanwerving van een werkloze beantwoordt helemaal aan de doelstellingen van de minister. Men moet de werklozen zijdelings steunen en niet de afvloeiing. Men moet ook een beroep doen op de diensten van ACTIRIS, gelet op de complementariteit van de overheidsinstrumenten en vooral omdat het aantal werkaanbiedingen via die operator met 211 % gestegen is, met een tevredenheidsgraad van meer dan 80 %.

De steun voor het peterschap heeft geen betrekking op de opleiding gegeven door de EFP, die tamelijk algemeen van aard is, maar op de begeleiding van een jongere in een bedrijf waardoor hij/zij specifieke kennis opdoet die niet in de erkende opleidingscentra onderwezen wordt.

In verband met de bedrijven die in de loop van het jaar opgericht worden, laat de minister de kans niet onbenut om te zeggen dat zij alle mogelijke steun krijgen en dat zij een derde uitmaken van de ingediende dossiers. De starters krijgen automatisch de maximale steun voor de algemene investeringen. Van de 9 000 bedrijven die in 2006 zijn opgericht, waren er 41 % bvba's, 40 % ebvba's, 6 % nv's en 2 % coöperatieven; 11 % viel buiten die categorieën. Het profiel van de ondernemers in kwestie verdient ook onze aandacht : 60 % was tussen 25 en 40 jaar oud, 15 % ouder dan 50 jaar, een derde bestond uit vrouwen en meer dan de helft waren vreemdelingen of Belgen van vreemde oorsprong.

De minister zegt ten slotte dat hij een vergelijkende tabel zal bezorgen van de economische steun in de drie Gewesten. Die tabel zal als bijlage van het verslag gaan (bijlage II).

De heer Alain Zenner bedankt de minister voor zijn zeer uitvoerige antwoorden die hij als overtuigd pleiter uiteengezet heeft. Hij heeft echter niets gedaan met de wijze op-

Conseil d'Etat quant aux déléguations exorbitantes concédées par le projet. La nécessité de souplesse ne justifie pas à elle seule des déléguations d'une telle envergure. L'ordonnance du 1^{er} avril 2004, qui avait d'ailleurs été attaquée à l'époque sur ce point par M. Grimberghs, ne se montrait pas aussi large à l'égard du gouvernement.

Le député s'étonne que certaines dispositions citées par le Conseil d'Etat comme devant être revues pour ce motif ne figurent pas dans l'avant-projet.

Il relève que l'article 6 accorde au Conseil économique et social un pouvoir d'avis sur les arrêtés d'exécution. Etrangement, le Conseil est donc davantage associé à la politique d'aides à l'expansion économique que le Parlement lui-même.

Pour en revenir aux effets d'aubaine, M. Zenner fait état d'une étude de professeurs flamands affirmant qu'une baisse de l'impôt des sociétés de 33 % à 29 % serait plus alléchante pour l'entreprise qu'un arsenal d'aides. Cette analyse correspond sans doute à des revendications politiques flamandes. Est-elle pour autant à écarter en Région bruxelloise ?

L'orateur est heureux d'apprendre qu'un projet sur les entreprises en difficulté se prépare et que, simultanément, l'administration approfondit sa collaboration avec le tribunal de commerce.

Mme Julie Fiszman approuve la politique défendue par le ministre et l'attention qu'il focalise sur ACTIRIS et sur la zone de développement. Cette réforme, entamée sous la précédente législature, vise à conditionner davantage les aides publiques aux retombées pour l'emploi des Bruxellois et d'encourager le redéploiement économique dans les zones les plus touchées par l'absence d'activités.

L'amortissement accéléré et l'exonération du précompte immobilier, qui sont des formes d'aides aux termes de l'article 5, relèvent des compétences fédérales. Quels types d'aides peut prendre la forme d'un amortissement accéléré, qui est une dérogation aux obligations comptables dont l'autorisation par la Région doit être notifiée à l'administration fiscale ?

Le ministre répond que ce sont les aides pour investissements généraux qui sont visées par là.

Mme Fiszman demande encore si les allocations budgétaires qui étaient relatives aux quatre normes fondues dans le projet seront toujours analytiques.

En dépit des explications du ministre, Mme Jacqueline Rousseaux reste sur sa faim. Le Parlement devrait avoir un droit de regard, à l'instar du Conseil économique et social, sur la mise en oeuvre d'un projet d'ordonnance aussi peu

merkingen van de Raad van State over de buitensporige machtigingen in dit ontwerp. De noodzaak van soepelheid kan dergelijke machtigingen niet verantwoorden. De ordonnantie van 1 april 2004, die destijds trouwens op dat punt aangevallen is door de heer Denis Grimberghs, was niet zo vrijgevig tegenover de regering.

Het verbaast de spreker dat bepalingen die de Raad van State aangekaart heeft en die om die reden herzien moesten worden, niet in het voorontwerp staan.

Hij wijst erop dat artikel 6 aan de Economische en Sociale Raad adviesbevoegdheid geeft over de uitvoeringsbesluiten. Eigenaardig genoeg, heeft de Raad dus meer te zeggen in het kader van het beleid inzake steun aan de economische expansie dan het Parlement zelf.

Om terug te komen op het mattheuseffect, wijst de heer Zenner op studie van Vlaamse professoren die beweren dat een vermindering van de vennootschapsbelasting van 33 % tot 29 % aantrekkelijker zou zijn dan een reeks steunmaatregelen. Die analyse heeft ongetwijfeld te maken met Vlaamse politieke eisen. Moet men zoiets daarom aan de kant schuiven in het Brussels Gewest ?

De spreker is verheugd dat een ontwerp over de bedrijven in moeilijkheden in de steigers staat en dat het bestuur zijn samenwerking met de handelsrechtbank intensifieert.

Mevrouw Julie Fiszman keurt het door de minister verdedigde beleid en de nadruk die hij legt op ACTIRIS en de ontwikkelingszone goed. Deze hervorming, die gestart is tijdens de vorige zittingsperiode, strekt ertoe de overheidssteun meer afhankelijk te maken van de effecten op de werkgelegenheid voor de Brusselaars, en de economische heropleving te bevorderen in de gebieden waar de minste activiteiten zijn.

De versnelde afschrijving en de vrijstelling van de onroerende voorheffing, die volgens artikel 5 vormen van steun zijn, vallen onder de federale overheid. Welke soorten steun kunnen de vorm aannemen van een vervroegde afschrijving die een afwijking is van de boekhoudkundige verplichtingen waarvoor de toestemming van het Gewest aan de belastingdiensten moet worden gemeld ?

De minister antwoordt dat daarmee de steun voor algemene investeringen bedoeld worden.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt tevens of de begrotingsallocaties die verband hielden met de vier normen die in het ontwerp zijn gebundeld, nog analytisch zullen zijn.

Ondanks de uitleg van de minister, blijft mevrouw Jacqueline Rousseaux op haar honger. Het Parlement zou, zoals de Economische en Sociale Raad, een controlerecht moeten hebben voor de toepassing van een ontwerp van

consistant. Quelles seront les procédures d'instruction des demandes d'aide ? Quels seront les secteurs éligibles ? Comment promouvoir l'ouverture des aides au plus grand nombre, en particulier aux micro-entreprises ? Quels seront les montants consacrés aux divers types d'aides ? Ce sont autant de questions cruciales que l'esquisse générale tracée par le projet laisse sans réponse.

Le ministre refuse que le Parlement fasse entendre sa voix sur ces points. Il passe outre les inquiétudes exprimées par le Conseil d'Etat. Et, enfin, il semble avoir pressé le Conseil économique et social, qui déplore d'avoir manqué de temps pour rendre son avis.

Le ministre réfute cette allégation. Il n'a pas réclamé l'urgence au Conseil économique et social.

Mme Jacqueline Rousseaux persiste à penser qu'une condition de maintien pendant cinq ans dans la Région est trop rigoureuse pour une micro-entreprise, dont la survie est incertaine. Pourquoi ne pas moduler ce délai ? Quels seront les cas légitimant une aide à l'intégration urbaine, qui est une section très exposée aux risques d'aubaine ? Comment expliquer que seulement 67 % des demandes d'aides émanent de micro-entreprises, alors qu'elles représentent plus que cela au sein des entreprises bruxelloises ?

La députée répète son souhait de découpler l'aide au recrutement et le soutien aux demandeurs d'emploi. En l'occurrence, c'est la survie de l'entreprise qui compte au premier chef. Tout repreneur doit pouvoir être aidé par la Région. Elle s'interroge en outre sur la source du taux de satisfaction d'ACTIRIS, vanté par le ministre.

Enfin, elle désire connaître les secteurs dans lesquels 9.000 entreprises ont été créées l'an dernier, plutôt que la forme prise par ces entreprises.

M. Mohamed Lahlali félicite le ministre pour la fermeté avec laquelle il défend le lien de collaboration que doivent partager l'entreprise et ACTIRIS. Négliger voire mépriser les demandeurs d'emploi en tant que repreneur d'entreprise est absurde. Le député remarque que ce lien de collaboration se traduit de trois manières. A l'article 3, il s'agit d'adresser à ACTIRIS des offres d'emploi. A l'article 8, l'entreprise utilise prioritairement les services d'ACTIRIS.

Aux articles 11 et 21, elle avertit ACTIRIS avant de procéder à un recrutement. Que signifie cette différence de lexique ?

ordonnantie dat zo weinig om het lijf heeft. Hoe zien de procedures voor het onderzoek van de steunaanvragen eruit ? Welke sectoren komen in aanmerking ? Hoe zorgt men ervoor dat zoveel mogelijk ondernemingen, en met name de zeer kleine ondernemingen, voor de steun in aanmerking komen ? Welke bedragen worden besteed aan de verschillende soorten steun ? Het zijn veel cruciale vragen waarop de algemene regeling vervat in het ontwerp geen antwoord biedt.

De minister wil niet dat het Parlement over die punten een mening laat horen. Hij gaat voorbij aan de ongerustheid waaraan de Raad van State uiting geeft. En ten slotte lijkt hij de Economische en Sociale Raad, die klaagt te weinig tijd te hebben gehad om advies uit te brengen, tot spoed te hebben aangezet.

De minister weerlegt die bewering. Hij heeft de Economische en Sociale Raad niet om spoedbehandeling gevraagd.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux blijft erbij dat een voorwaarde om gedurende vijf jaar in het Gewest gevestigd te blijven te streng is voor een zeer klein bedrijf waarvan de overlevingskansen gering zijn. Waarom die termijn niet aanpassen ? In welke gevallen is steun voor stedelijke integratie, een afdeling die uitermate gevoelig is voor de gevaren voor het mattheuseffect, verantwoord ? Hoe verklaart men dat slechts 67 % van de vragen om steun uitgaan van zeer kleine ondernemingen hoewel ze meer dan dat vertegenwoordigen binnen de Brusselse ondernemingen ?

De volksvertegenwoordiger herhaalt dat zij de steun voor aanwerving en de steun aan de werkzoekenden wil loskoppelen. In dat geval zijn de overlevingskansen van het bedrijf van het grootste belang. Elke overnemer moet door het Gewest kunnen worden geholpen. Zij zit bovendien met een vraag over de bron van de tevredenheidsgraad van ACTIRIS waar de minister zo hoog mee oploopt.

Ten slotte wenst zij te weten in welke sectoren vorig jaar 9000 ondernemingen opgericht zijn, en niet zozeer welke vorm zij hebben aangenomen.

De heer Mohamed Lahlali feliciteert de minister met de vastberaden manier waarop hij de samenwerking tussen de onderneming en ACTIRIS verdedigt. Het is absurd geen rekening te houden met de werkzoekenden als overnemers van bedrijven en ze als dusdanig te misprijzen. De volksvertegenwoordiger merkt op dat de samenwerking op drie manieren gebeurt. Artikel 3 stelt dat de werkaanbiedingen aan ACTIRIS dat moeten worden gezonden. Artikel 8 bepaalt dat de onderneming prioritair gebruik moet maken van de diensten van ACTIRIS.

Volgens de artikelen 11 en 12 verwittigt ze ACTIRIS vooraleer over te gaan tot de aanwerving. Waarom wordt hier een ander woord gebruikt ?

M. Christos Doukeridis se dit rassuré par le caractère véniel des manquements pointés par l'opposition. Premièrement, le manque de participation du Parlement à l'élaboration de la politique d'aides à l'expansion économique est une question de procédure et révèle que les objectifs soutenant le projet sont partagés par tous. Cela n'a pas toujours été le cas. Deuxièmement, l'opposition réproouve le lien privilégié que les entreprises doivent nouer avec ACTIRIS. Il est vrai que ce dernier n'est pas exempt de défauts, mais il reste le meilleur instrument de soutien aux demandeurs d'emploi bruxellois. Le gouvernement s'est attelé avec un succès encourageant à l'amélioration des performances d'ACTIRIS. Il faut, avant de chercher à créer de l'emploi, chercher à créer de l'emploi occupé par des Bruxellois. Les statistiques devraient d'ailleurs être affinées à cet égard.

L'orateur demande comment seront contrôlés les éco-produits et la qualité à laquelle ils prétendent. C'est là une notion souple et évolutive. Il partage par ailleurs les doutes exprimés quant à l'opportunité d'exiger un établissement d'au moins cinq ans dans la Région aux micro-entreprises. Il insiste également pour que l'adaptation aux normes d'inspiration environnementale ne soit pas présentée comme une charge à compenser mais plutôt comme un investissement prometteur d'économies. L'exemple d'une toiture verte n'est pas le seul qu'on puisse trouver!

Mme Olivia P'tito rappelle qu'un arrêté pris en 2005 exclut certains secteurs du bénéfice des aides. Ces exclusions persisteront-elles ? Quel sera le contenu du rapport d'évaluation prévu à l'article 73, qui formera d'ailleurs une bonne source d'information pour les entreprises elles-mêmes ? Mme P'tito estime enfin que la proposition d'ordonnance créant un label de responsabilité sociale des entreprises (doc. N° A-370/1 – 2006/2007), récemment prise en considération, pourrait à terme s'intégrer dans le cadre tracé par le présent projet.

A propos des effets d'aubaine, M. Serge de Patoul note que le ministre avoue manquer de données fiables sur l'aspect incitatif d'un projet comme celui-ci. Dès lors, avant de se lancer éperdument dans une politique d'aides, ne faudrait-il pas examiner d'autres pistes d'expansion économique, comme le suggérait M. Zenner ?

La procédure d'accord préalable est une bonne idée, mais quelles seront les procédures déployées pour parvenir à cette fin ?

M. de Patoul appelle à ne pas céder à la caricature. Personne n'a jamais soutenu qu'aucun chômeur ne serait un bon repreneur d'entreprise. Ce qui est mis en cause, c'est la lourdeur des conditions s'imposant à l'entreprise demanderesse, qui pourrait être tentée de contourner les mécanismes du projet.

De heer Christos Doukeridis is gerustgesteld door het feit dat de oppositie slechts op lichte tekortkomingen wijst. Ten eerste is het gebrek aan inspraak van het Parlement bij het uitstippelen van het beleid ter ondersteuning van de economische expansie een procedurekwestie en het wijst erop dat iedereen achter de doelstellingen van het ontwerp staat. Dat was niet altijd het geval. Ten tweede hekelde de oppositie dat de bedrijven een bevoorrechte relatie moeten aanknopen met ACTIRIS, een instelling die inderdaad niet zonder fouten is, maar die toch het beste instrument blijft om de Brusselse werkzoekenden te ondersteunen. De regering heeft er met bemoedigend succes naar gestreefd de prestaties van ACTIRIS te verbeteren. Alvorens banen te creëren, moet men banen voor Brusselaars creëren. In dat verband zouden de statistieken trouwens moeten worden verfijnd.

De spreker vraagt hoe de ecoproducten en de kwaliteit waarop ze aanspraak maken, zullen worden gecontroleerd. Dat is een soepel en evolutief begrip. Voorts twijfelt ook hij eraan of het wel opportuun is om van de micro-ondernemingen te eisen dat ze minstens vijf jaar in het Brussels Gewest gevestigd blijven. Hij dringt er tevens op aan dat de aanpassing aan de milieunormen niet voorgesteld wordt als kosten die weggemasseerd moeten worden, maar als een investering die besparingen kan opleveren. Het voorbeeld van een groen dak is niet het enige mogelijke voorbeeld !

Mevrouw Olivia P'tito wijst erop dat een besluit van 2005 bepaalde sectoren uitsluit van de steun. Zal dat zo blijven ? Wat zal de inhoud van het in artikel 73 bedoelde evaluatierapport zijn, dat trouwens een degelijke bron van informatie voor de ondernemingen zelf zal zijn ? Mevrouw P'tito is ten slotte van oordeel dat het onlangs in overweging genomen voorstel van ordonnantie tot invoering van een Brussels label voor maatschappelijk verantwoord ondernemen (gedr. st. nr. A-370/1 – 2006/2007) op termijn zou kunnen worden geïntegreerd in het door het ontwerp geschapen kader.

Wat de mattheuseffecten betreft, wijst de heer Serge de Patoul erop dat de minister toegeeft dat hij niet over betrouwbare gegevens beschikt over het stimulerende aspect van een ontwerp zoals het voorliggende. Zou het niet beter zijn, alvorens men zich halsoverkop in een steunbeleid stort, om andere mogelijkheden voor economische expansie te verkennen, zoals de heer Zenner heeft voorgesteld ?

De procedure voor een voorafgaand akkoord is een goed idee, maar welke procedure zal daartoe worden gevolgd ?

De heer de Patoul vindt dat men niet mag karikaturiseren. Niemand heeft ooit beweerd dat een werkloze geen goede bedrijfsvoerman kan zijn. Wat aan de kaak gesteld wordt, zijn de omslachtige voorwaarden die worden opgelegd aan de vragende onderneming, die in de verleiding zou kunnen komen om de in het ontwerp bedoelde regeling te omzeilen.

Que signifient les missions d'intérêt général (article 2, 2°), demande Mme Jacqueline Rousseaux ? Les entreprises qui les exercent sont exclues du champ du projet.

Mme Olivia P'Tito tient à dire que les politiques publiques d'emploi portent des fruits. Près de 70 % des personnes ayant créé de l'emploi auprès du guichet d'économie locale de Molenbeek sont d'anciens chômeurs. Ils se sont révélés de bons entrepreneurs.

Le ministre répond au second tour de questions qui lui ont été soumises. Il se défend d'avoir bafoué les recommandations du Conseil d'Etat. Les délégations prévues dans le projet n'excèdent pas celles qui étaient organisées par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004. Chacune d'elles est nécessaire.

Les articles de l'avant-projet auxquels M. Zenner faisait allusion ont été supprimés suite à l'avis du Conseil d'Etat, lequel a rendu un second avis sur un texte remanié. Un tableau de concordance sera fourni pour en faciliter la lecture.

Il faut bien admettre que les effets d'aubaine sont difficilement appréciables. Cependant, des outils statistiques de pointe existent, dont la Région devrait se doter. La proposition émise par des professeurs flamands n'est sans doute pas intégralement transposable dans la réalité bruxelloise. Le ministre n'en est pas moins convaincu de l'opportunité pour le législateur fédéral de baisser l'impôt des sociétés.

L'article 6 confère effectivement au Conseil économique et social un pouvoir d'avis sur les arrêtés d'exécution. Qu'on ne se méprenne pas : cette fonction consultative n'appartient nullement au Parlement. La mise en oeuvre du projet d'ordonnance reviendra au pouvoir exécutif, assisté d'un organe consultatif, et non pas au pouvoir législatif. Rien n'empêche cependant un député de contrôler la façon dont le gouvernement procède à cette mise en oeuvre.

La présentation du budget obéira à la division par type d'aides, qui offrira une vue synoptique des montants alloués à chaque type d'aides et permettra, le cas échéant, des transferts entre les différents crédits.

Mme Rousseaux se plaignait de l'accès difficile des micro-entreprises aux aides régionales. Cette affirmation catégorique doit être sérieusement nuancée, au vu de tout l'appareil d'accompagnement public et privé dont ces entreprises disposent. Il n'en demeure pas moins que les procédures peuvent encore être simplifiées.

Le ministre insiste. Il faut requérir des bénéficiaires qu'ils se maintiennent cinq ans au moins dans la Région. Cela étant, une directive pourrait être donnée à l'administration de ne récupérer le montant des aides que prorata temporis.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt wat « opdrachten van openbaar nut » (artikel 2, 2°) zijn ? De ondernemingen die ze vervullen, worden uitgesloten van de werkingssfeer van het ontwerp.

Mevrouw Olivia P'Tito onderstreept dat het werkgelegenheidsbeleid van de overheid vruchten afwerpt. Bijna 70 % van de personen die banen gecreëerd hebben bij het lokale-economieloket van Molenbeek zijn ex-werklozen. Ze hebben zich ontpopt tot goede ondernemers.

De minister antwoordt op de tweede reeks van vragen die hem gesteld zijn. Hij zegt dat hij de aanbevelingen van de Raad van State niet onder de mat geveegd heeft. De machtigingen in het ontwerp gaan niet verder dan die welke toegekend zijn in de ordonnantie van 1 april 2004. Elk van die machtigingen is nodig.

De artikelen van het voorontwerp waarnaar de heer Zenner verwees zijn geschrapt ingevolge het advies van de Raad van State, die een tweede advies uitgebracht heeft over een herwerkte tekst. Er zal een vergelijkend overzicht bezorgd worden om de lezing te vergemakkelijken.

Het is inderdaad zo dat het mattheuseffect moeilijk ingeschat kan worden. Er bestaat echter spitstechnologie op het vlak van de statistieken en het Gewest zou daarvan gebruik moeten maken. Het voorstel van de Vlaamse professoren is allicht niet helemaal bruikbaar voor Brussel. De minister is desalniettemin overtuigd van de noodzaak voor de federale wetgever om de vennootschapsbelasting te verminderen.

Artikel 6 geeft de Economische en Sociale Raad adviesbevoegdheid over de uitvoeringsbesluiten. Men mag zich daarin echter niet vergissen : die adviesfunctie is helemaal geen bevoegdheid van het Parlement. De uitvoering van het ontwerp van ordonnantie is een zaak voor de uitvoerende macht, bijgestaan door een adviesorgaan, en dus niet voor de wetgevende macht. Niets staat er echter aan in de weg dat een volksvertegenwoordiger controleert hoe de regering de ordonnantie uitvoert.

De begroting zal opgedeeld worden per type steun, met een overzicht van de bedragen die aan elk soort steun toegekend worden. In voorkomend geval, zullen ovedrachten tussen de verschillende kredieten mogelijk zijn.

Mevrouw Rousseaux beklagde zich over de moeilijke toegang tot de geweststeun voor de microbedrijven. Die stellige bewering verdient nuancering, gelet op het openbare en private begeleidingsinstrumentarium waarover die bedrijven beschikken. Toch kunnen de procedures nog vereenvoudigd worden.

De minister blijft erbij dat men van de begunstigen moet eisen dat zij ten minste vijf jaar in het Gewest blijven. Het bestuur zou een richtlijn kunnen worden gegeven dat het bedrag van de steun enkel prorata temporis gerecupereerd kan worden.

De même, le dispositif concernant la transmission d'une entreprise à un demandeur d'emploi doit rester intact. En décider autrement stimulerait le débauchage.

Une enquête de satisfaction a révélé que 80 % des utilisateurs d'ACTIRIS étaient satisfaits. Ce taux de satisfaction est le résultat d'un long travail. De nombreux échos positifs démontrent qu'ACTIRIS engrange des résultats. Quant aux différents vocables employés pour déterminer la relation entre l'entreprise et ACTIRIS, ils s'expliquent comme suit. Le bénéficiaire adresse à ACTIRIS ses vacances d'emploi, en vertu du principe du donnant-donnant, qui sous-tend le projet. Dans le cadre de l'aide complémentaire pour des investissements généraux, le bénéficiaire utilise prioritairement les services d'ACTIRIS, sans donc être tenu par une obligation de résultat car il se peut qu'ACTIRIS ne puisse proposer le profil recherché. En revanche, les aides au recrutement sont conditionnées à l'avertissement par l'entreprise d'ACTIRIS.

Le ministre réaffirme que les produits auxquels un label écologique a été décerné ne sont pas les seuls qui peuvent être qualifiés d'éco-produits. L'aide est accordée au terme d'un examen du projet d'entreprise, sans un égard exclusif aux normes européennes sur l'éco-label. Par ailleurs, le ministre partage bien entendu la vision de M. Doulkeridis des investissements de nature environnementale.

Les mêmes secteurs que ceux qui étaient visés par l'arrêté de 2005 seront exclus du régime d'aides. D'autre part, il est encore trop tôt pour établir le contenu du rapport d'évaluation annuel.

La procédure de l'accord préalable, qui obéit à une réglementation communautaire, a un effet direct dans l'ordre juridique de la Région et sera reprise au niveau des arrêtés d'exécution. Il est prévu que cet accord préalable sera délivré endéans le mois en ce qui concerne les aides pour les investissements généraux.

Enfin, le ministre explique que des missions d'intérêt général sont par exemple remplies par la STIB ou par des intercommunales. Cette notion sera mieux mise en lumière lors de l'examen de l'article 2.

*
* *

Le président interroge la commission sur l'ordre des travaux, puisqu'il appert que le mécanisme de subvention-intérêt organisé par la proposition d'ordonnance n° A-259/1 – 2005/2006 pour s'intégrer dans l'arsenal des aides prévues par le projet n° A-403/1 – 2006/2007.

L'auteur de la proposition susmentionnée, M. Walter Vandenbossche, explique qu'il est d'accord de retirer cel-

Aan de regeling betreffende de overdracht van een bedrijf aan een werkloze mag ook niet geraakt worden. Elke andere beslissing zou afvloeiingen bevorderen.

Uit een tevredenheidsonderzoek is gebleken dat 80 % van degenen die een beroep doen op ACTIRIS tevreden waren. Die tevredenheidsgraad bewijst dat men de vruchten plukt van langdurig werk. De enorme positieve reacties tonen aan dat ACTIRIS resultaten boekt. De verschillende bewoordingen voor de relatie tussen het bedrijf en ACTIRIS kunnen als volgt uitgelegd worden. De begunstigde stuurt zijn werkaanbiedingen naar ACTIRIS, krachtens het principe van « voor wat hoort wat » dat aan de basis ligt van het ontwerp. In het kader van de extra steun voor de algemene investeringen, maakt de begunstigde bij voorrang gebruik van de diensten van ACTIRIS, zonder resultaatverbintenis omdat het kan gebeuren dat ACTIRIS niet het gewenste profiel aanbiedt. De steun voor de aanwerving daarentegen hangt af van de informatie van ACTIRIS (twee richtingen).

De minister zegt nogmaals dat de producten met een ecolabel niet de enige zijn die als milieuvriendelijke producten beschouwd mogen worden. De steun wordt toegekend na onderzoek van een bedrijfsproject, zonder alleen maar te kijken naar de Europese normen betreffende het ecolabel. De minister deelt overigens de mening van de heer Doulkeridis over de milieu-investeringen.

Dezelfde sectoren als die bedoeld in het besluit van 2005 zullen uit het subsidiestelsel geweerd worden. Voorts is het nog te vroeg om de inhoud van het jaarlijkse evaluatieverslag bekend te maken.

De procedure van het voorafgaande akkoord, die voldoet aan een Europese regelgeving, heeft rechtstreekse gevolgen voor de rechtsorde van het Gewest. Ze zal opgenomen worden in de uitvoeringsbesluiten. Er is gepland dat het voorafgaande akkoord er binnen de maand zal komen voor de steun voor algemene investeringen.

De minister legt uit dat met de opdrachten van algemeen belang bijvoorbeeld die van de MIVB of de intercommunales worden bedoeld. Dat begrip zal beter belicht worden tijdens de bespreking van artikel 2.

*
* *

De voorzitter vraagt de commissie hoe het nu verder moet met de werkzaamheden, aangezien blijkt dat de regeling van de rentesubsidie uit het voorstel van ordonnantie nr. A-259/1-2005/2006 kan worden opgenomen in het instrumentarium voor steun in het ontwerp nr. A-403/1 – 2006/2007.

De indiener van het bovenvermelde voorstel, de heer Walter Vandenbossche, legt uit dat hij zijn voorstel wil in-

le-ci si elle est intégrée sous forme d'amendement au projet.

M. Didier Gosuin demande s'il n'y aurait pas lieu de réserver le même sort à la proposition d'ordonnance n° A-17/1 – S.O. 2004, déposée par Mme Françoise Schepmans et renvoyée le 8 octobre 2004 en commission de l'Infrastructure.

Le président fera examiner par les services l'opportunité de faire renvoyer cette proposition en commission des Affaires économiques.

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2

M. Alain Zenner voit une ambiguïté dans la définition du bénéficiaire. En français, celui-ci « peut se prévaloir » d'une aide. En néerlandais, il s'agit d'une personne « die aanspraak kan maken (op een steun) ». Cela donne à penser que toute personne qui entre dans les conditions d'admissibilité est visée, même si elle ne demande rien; ce qui pourrait avoir des conséquences insoupçonnées fâcheuses.

Le ministre partage cette inquiétude, soulignée d'ailleurs par le Conseil d'Etat. Il suggère un amendement oral remplaçant les mots « peut se prévaloir d'une ou de plusieurs aides » par les mots « sollicite ou qui a obtenu une ou plusieurs aides ».

Le président constate que cette proposition recueille l'assentiment des commissaires.

M. Alain Zenner considère que la notion de taille de l'entreprise n'est tout simplement pas définie, car il est renvoyé aux définitions de micro-entreprise, de petite entreprise et d'entreprise moyenne au sens des normes d'exécution des articles 87 et 88 du traité CE.

Le ministre explique que la Commission européenne a établi plusieurs critères à cet égard. Une micro-entreprise compte moins de 10 personnes, a un chiffre d'affaires de moins de 2 millions EUR et un total bilantaire de moins de 2 millions EUR. Une petite entreprise compte moins de

trekken als het in de vorm van een amendement opgenomen wordt op het ontwerp.

De heer Didier Gosuin vraagt of het niet beter zou zijn om dat ook te doen met het voorstel van ordonnantie nr. A-17/1 – G.Z. 2004, ingediend door mevrouw Françoise Schepmans, dat op 8 oktober 2004 naar de commissie voor de infrastructuur verwezen is.

De voorzitter zal de diensten ermee gelasten te onderzoeken of het opportuun is om dat voorstel naar de commissie voor de economische zaken te verwijzen.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer Alain Zenner legt de vinger op een dubbelzinnigheid in de definitie van de begunstigde. In het Frans staat er « peut se prévaloir d'une aide ». In het Nederlands gaat het om een persoon « die aanspraak kan maken op een steun ». Dat geeft de indruk dat eenieder die voldoet aan de voorwaarden bedoeld wordt, ook al vraagt die niets, wat onvermoede negatieve gevolgen zou kunnen hebben.

De minister deelt de bezorgdheid van het lid, die trouwens onderstreept wordt door de Raad van State. Hij stelt een mondeling amendement voor om de woorden « die aanspraak kan maken op een steun » te vervangen door de woorden « die steun aanvraagt of verkregen heeft ».

De voorzitter stelt vast dat de commissieleden daarmee instemmen.

De heer Alain Zenner meent dat het begrip « omvang van een onderneming » gewoonweg niet gedefinieerd is, omdat verwezen wordt naar de definities van micro-, kleine en middelgrote onderneming in de zin van de normen ter uitvoering van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag.

De minister legt uit dat de Europese Commissie in dat verband verschillende criteria heeft vastgesteld. Een microbedrijf stelt minder dan 10 personen te werk, heeft een omzet van minder dan 2 miljoen euro en een totale balans van minder dan 2 miljoen euro. Een kleine onderneming

50 personnes, a un chiffre d'affaires de moins de 10 millions EUR et un total bilantaire de moins de 10 millions EUR. Enfin, une entreprise moyenne comporte moins de 250 personnes, a un chiffre d'affaires de moins de 40 millions EUR et un total bilantaire de moins de 27 millions EUR.

Que signifient les « coûts admissibles » visés au 5°, s'enquiert M. Alain Zenner ?

Le ministre répond qu'une aide ne peut servir à couvrir que certaines catégories de dépenses. Par exemple, les frais généraux sont exclus des aides aux investissements généraux. Cette notion sera définie dans un arrêté.

Mme Jacqueline Rousseaux rappelle que le concept de missions d'intérêt général n'a pas été explicité par le ministre.

Le ministre dit qu'il s'agit de missions répondant aux besoins quotidiens des gens et faisant l'objet d'interventions publiques, garantissant l'accès à tous. Cela concerne par exemple l'éducation, l'information, la protection de la santé, l'accès à un emploi et à un logement décent, l'eau, l'éclairage public ou encore la protection de l'environnement.

Votes

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 3

Le président demande pourquoi le projet persiste à parler d'un Office régional bruxellois de l'emploi, alors que cet organisme a été rebaptisé ACTIRIS.

Le ministre lui répond que l'Office régional bruxellois de l'emploi existe toujours, seul le sigle a été modifié.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Mme Jacqueline Rousseaux justifie son abstention par la prééminence que le projet octroie à ACTIRIS.

stelt minder dan 50 personen te werk, heeft een omzet van minder dan 10 miljoen euro en een totale balans van minder dan 10 miljoen euro. Een middelgroot bedrijf tot slot stelt minder dan 250 personen te werk, heeft een omzet van minder dan 40 miljoen euro en een totale balans van minder dan 27 miljoen euro.

De heer Alain Zenner vraagt wat de « toelaatbare kostprijs » in het 5° betekent.

De minister antwoordt dat steun niet mag dienen om bepaalde kosten te dekken. Algemene kosten, bij voorbeeld, kunnen niet gedekt worden met de steun voor algemene investeringen. Dat begrip zal in een besluit gedefinieerd worden.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux herinnert eraan dat het begrip « opdrachten van algemeen belang » niet uitdrukkelijk beschreven is door de minister.

De minister zegt dat het gaat om opdrachten die de dagelijkse behoeften van de mensen dekken en waarvoor de overheid subsidies geeft, wat de toegang voor iedereen garandeert. Het gaat bijvoorbeeld over opleiding, informatie, gezondheidsbescherming, toegang tot een job en tot een behoorlijke woning, water, openbare verlichting of nog, over milieubescherming.

Stemmingen

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 3

De voorzitter vraagt waarom in het ontwerp nog altijd sprake is van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, hoewel de naam van die instelling nu Actiris geworden is.

De minister antwoordt dat de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling nog altijd bestaat maar dat alleen het logo veranderd is.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux onthoudt zich, omdat het ontwerp voorrang verleent aan ACTIRIS.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Mme Jacqueline Rousseaux justifie son abstention par l'ampleur des délégations au gouvernement, en l'occurrence quant à l'intensité et à la durée des aides.

Article 5

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 6

M. Alain Zenner affirme n'avoir pas été convaincu par les arguments avancés par le ministre pour évincer le Parlement de la procédure d'adoption des arrêtés d'exécution. L'amendement n° 4 tend à remédier à cette situation.

S'inspirant des critiques du Conseil d'Etat, l'amendement n'a qu'une modeste ambition, ajoute Mme Jacqueline Rousseaux. Le Parlement rendrait un avis au lieu de légiférer.

M. Christos Doulkeridis souligne que Mme Rousseaux fournit elle-même les arguments plaçant pour le rejet de son amendement. La fonction du Parlement, qui est de faire le droit puis d'en contrôler l'exécution par le gouvernement, n'est nullement freinée par le projet. L'innovation hasardeuse introduite par l'amendement n'est pas sensée. Le Conseil d'Etat, invoqué par Mme Rousseaux, se fonderait certainement d'un avis négatif sur cet amendement.

Mme Julie de Grootte abonde dans ce sens. Il s'agirait d'un précédent saugrenu.

Le Parlement régional jouerait au conseil communal, estime M. Walter Vandenbossche.

Le ministre dit que l'article 6 est une traduction du principe de séparation des pouvoirs. Le Parlement est un

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux onthoudt zich, omdat de regering te ruime machtigingen krijgt, in casu de omvang en de duur van de steun.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 6

De heer Alain Zenner is niet overtuigd door de argumenten die de minister heeft aangevoerd om het Parlement buiten de procedure voor de goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten te houden. Amendement nr. 4 strekt ertoe dat recht te zetten.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux voegt eraan toe dat het amendement gebaseerd is op de kritische opmerkingen van de Raad van State en een bescheiden strekking heeft. Het Parlement zou advies uitbrengen in plaats van wetgevend op te treden.

De heer Christos Doulkeridis onderstreept dat mevrouw Rousseaux zelf de argumenten aanvoert die tegen haar amendement pleiten. De taak van het Parlement, namelijk wetten maken en controleren of ze correct worden uitgevoerd door de regering, wordt geenszins belemmerd door het ontwerp. De gewaagde innovatie die het amendement invoert, is niet zinvol. De Raad van State, waarnaar mevrouw Rousseaux verwijst, zou zeker een negatief advies over het amendement uitbrengen.

Mevrouw Julie de Grootte is het daarmee eens. Het zou een zinloos precedent zijn.

Het gewestparlement zou gemeenteraad spelen, aldus de heer Walter Vandenbossche.

De minister zegt dat artikel 6 een vertaling is van het beginsel van de scheiding der machten. Het Parlement is een

organe du pouvoir législatif et non un organe consultatif. Il n'a pas à remplir le rôle des partenaires sociaux.

Vote

L'amendement n° 4 est rejeté par 8 voix contre 4.

L'article 6 est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Article 7

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 8

M. Walter Vandenbossche souhaite savoir si c'est exclusivement sous un angle quantitatif ou également sous un angle qualitatif que sera examinée la poursuite par une entreprise des objectifs en matière d'emploi. Il pense en particulier à des objectifs de diversité sociale des salariés.

Le ministre répond que les deux angles seront pris en considération.

M. Alain Zenner considère que le renvoi à des objectifs arrêtés par le gouvernement est particulièrement flou.

Le ministre explique que les aides complémentaires, cumulables, seront accordées aux entreprises qui répondent à des objectifs d'emploi ou à des objectifs économiques. Ces objectifs prendront en considération les secteurs prioritaires mis en exergue par le Contrat pour l'Économie et l'Emploi relevant de l'expansion économique. Ce sont d'une part les secteurs porteurs d'innovation : les nouvelles technologies de l'information et de la communication ainsi que l'environnement. Ce sont d'autre part les secteurs porteurs d'emploi : l'horeca, la construction et le commerce.

L'engagement de travailleurs infraqualifiés et sous-qualifiés ou de travailleurs justifiant une réduction de cotisation sociale fait partie des objectifs en matière d'emploi contenus dans les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004.

Mme Danielle Caron répète que le projet est fidèle à la méthode suivie jusqu'ici. L'ordonnance-cadre établit le

orgaan van de wetgevende macht en geen overlegorgaan. Het staat niet aan het Parlement om de rol van de sociale partners over te nemen.

Stemming

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4.

Artikel 6 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 othoudingen.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 8

De heer Walter Vandenbossche vraagt of er uitsluitend uit kwantitatief oogpunt of ook uit kwalitatief oogpunt zal worden nagegaan of een onderneming doelstellingen inzake tewerkstelling nastreeft. Hij denkt meer bepaald aan doelstellingen inzake sociale diversiteit van de loontrekken.

De minister antwoordt dat de twee invalshoeken in beschouwing worden genomen.

De heer Alain Zenner is van oordeel dat de verwijzing naar door de regering bepaalde doelstellingen zeer vaag is.

De minister legt uit dat de aanvullende steunmaatregelen mogen worden gecumuleerd en zullen worden toegekend op basis van de tewerkstellings- of economische doelstellingen van de bedrijven. Die doelstellingen moeten rekening houden met de prioritaire sectoren van het Contract voor Economie en Tewerkstelling die verband houden met economische expansie. Het gaat enerzijds over innoverende sectoren : de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en leefmilieu. Anderzijds gaat het over sectoren die jobs creëren : de horeca, de bouwsector en de handel.

Het aanwerven van niet- en laaggeschoolde werknemers of van werknemers voor wie lagere sociale bijdragen moeten worden betaald, is een van de doelstellingen inzake tewerkstelling van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 1 april 2004.

Mevrouw Danielle Caron herhaalt dat het ontwerp conform de tot nu toe gevolgde methode is. De kaderordon-

principe de corrélation entre l'octroi d'une aide complémentaire et l'atteinte d'un ou de plusieurs objectifs, lesquels sont traduits dans des arrêtés du gouvernement. Le tout est expliqué avec clarté dans des brochures.

Mme Julie de Groote salue une fois de plus le lien prioritaire consacré par le projet entre le bénéficiaire et ACTIRIS. Mais que recouvre le caractère prioritaire de ce lien ? Il ne saurait s'agir d'une obligation de résultat à charge de l'entreprise.

M. Mohamed Lahlali est vigilant. Cette disposition ne doit pas être affadie.

Au contraire, M. Alain Zenner ne voit aucune utilité à l'alinéa 3 du § 1^{er}. L'aspect prioritaire du lien avec ACTIRIS le dérange.

Le ministre affirme que le recours à ACTIRIS s'inscrit dans un souci de complémentarité des outils publics, sachant que c'est l'opérateur privilégié de la Région en matière de placement de demandeurs d'emplois. Toutefois, le bénéficiaire ne peut en effet être astreint à une obligation de résultat. Il existe d'autres filières de recrutement.

Quelle différence y a-t-il alors entre l'article 3, al. 2 et l'article 8, § 1^{er}, al. 3, demande M. Alain Zenner ?

Cette différence réside dans l'aspect prioritaire du recours aux services d'ACTIRIS, dit M. Christos Doulkeridis. Mais qu'est-ce à dire ? Une entreprise ne peut tout de même être déchu de son droit à une aide complémentaire si elle engage par un autre canal qu'ACTIRIS.

Le ministre le rassure : il n'y aura pas de telle déchéance. L'article contient une obligation de moyens.

M. Mohamed Lahlali souligne le risque d'abus que des contraintes trop molles recèlent. Une entreprise empochera des aides bruxelloises et engagera des non-Bruxellois.

Mme Marion Lemesre demande quel est le délai après lequel un bénéficiaire d'aides complémentaires pourra estimer avoir rempli son obligation de moyens.

M. Didier Gosuin constate que le ministre ne parvient pas à cerner plus précisément ce que recouvre l'obligation inscrite à l'article 8, § 1^{er}, al. 3. Ce mécanisme prête le flanc à des litiges. Il ne faut pas perdre de vue qu'un recrutement est parfois urgent. Pénalisera-t-on un entrepreneur pressé d'engager qui ferait par exemple jouer ses bons contacts avec un établissement d'enseignement ? Par ailleurs, le député s'inquiète des propos de M. Lahlali. Parler d'abus pour un engagement d'un non-Bruxellois, c'est imposer à l'entreprise une illégalité : une condition de domiciliation du salarié dans la Région.

nantie koppelt de aanvullende steun aan het bereiken van een of meer doelstellingen, die vertaald worden in besluiten van de regering. De hele regeling wordt duidelijk uiteengezet in brochures.

Mevrouw Julie de Groote wijst weer eens op het prioritaire verband tussen de begunstigde en Actiris. Wat valt er echter onder dat prioritaire verband ? Het kan niet gaan om een resultaatverbintenis voor de onderneming.

De heer Mohamed Lahlali is waakzaam. De bepaling mag niet afgezwakt worden.

De heer Alain Zenner ziet daarentegen het nut niet in van het derde lid van § 1. Het prioritair aspect van de band met ACTIRIS stoort hem.

De minister bevestigt dat de inschakeling van ACTIRIS voorkomt uit het streven naar complementariteit tussen de overheidsinstrumenten, wetende dat die de bevoorrechte partner is van het Gewest inzake tewerkstelling van werzoekenden. De begunstigde mag echter niet verplicht worden om een resultaat te bereiken. Er bestaan andere kanalen voor de aanwerving.

De heer Alain Zenner wil het verschil kennen tussen artikel 3, tweede lid, en artikel 8, § 1, derde lid.

De heer Christos Doulkeridis vraagt of het verschil ligt in het prioritair aspect van het inschakelen van de diensten van ACTIRIS. Wat valt er daarover te zeggen ? Men mag een onderneming haar recht op bijkomende hulp toch niet afnemen als zij op een andere manier dan via Actiris aanwerft.

De minister stelt hem gerust. Dat zal niet gebeuren. Het artikel bevat een middelenverbintenis.

De heer Mohamed Lahlali onderstreept dat te zachte dwang gevaar voor misbruik inhoudt. Een onderneming zal Brusselse steun op zak steken en niet-Brusselaars in dienst nemen.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt na hoeveel tijd een gerechtigde van bijkomende steun er kan van uitgaan dat hij zijn middelenverbintenis is nagekomen.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat de minister er niet in slaagt nader te bepalen wat de verplichting in artikel 8, § 1, derde lid, inhoudt. Die regeling is betwistbaar. Men mag niet uit het oog verliezen dat een aanwerving soms dringend is. Zal men een ondernemer die gehaast is om aan te werven en die bijvoorbeeld zijn goede contacten met een onderwijsinstelling zou aanspreken, benadelen ? Bovendien is de volksvertegenwoordiger bezorgd over de woorden van de heer Lahlali. Als men van misbruik spreekt bij aanwerving van een niet-Brusselaar, doet men een bedrijf onwettige dingen doen, te weten van de werknemer eisen dat hij in het Gewest gedomicilieerd is.

Le ministre confirme qu'il n'y a aucun abus à engager une personne n'habitant pas la Région. Ce serait une discrimination illégale. Quant aux modalités relatives à l'usage prioritaire des services d'ACTIRIS, ils seront réglés par arrêté.

Mme Julie Fiszman présente l'amendement n° 2.

Le ministre n'y voit aucune objection.

Mme Jacqueline Rousseaux retire l'amendement n° 7 et expose l'amendement n° 5.

Vote

L'amendement n° 5 est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 2 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article 8 tel qu'amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Article 8bis (nouveau)

Mme Danielle Caron présente l'amendement n° 3, introduisant un article 8bis. Il s'agit de reproduire un dispositif d'exonération du précompte immobilier prévu par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004.

M. Didier Gosuin souligne que l'amendement organise une exonération facultative, réservée aux biens immobiliers et portant sur l'augmentation du revenu cadastral et non sur son intégralité.

Mme Julie Fiszman rappelle que le précompte immobilier peut comporter des additionnels communaux et que son exonération peut donc avoir des incidences sur les finances communales. Le gouvernement a dès lors instauré un fonds de compensation.

Mme Danielle Caron assure que l'exonération n'aura qu'un faible impact pour les communes, c'est-à-dire de l'ordre de 0,068 % de leurs recettes. En 2006, cela équivaut à 313.891 EUR sur les 457 millions EUR de recettes communales en Région bruxelloise. A titre de comparaison, l'IPP apporte 175 millions EUR aux pouvoirs communaux.

Le ministre appuie l'amendement, qui n'aura de fait qu'une incidence mineure pour les communes. D'autant plus que le fonds régional de compensation pourrait éventuellement être activé.

M. Didier Gosuin est sceptique par rapport au montant avancé par Mme Caron. De plus, cette exonération présente

De minister bevestigt dat er geen misbruik wordt gepleegd als men een persoon in dienst neemt die niet in het Gewest woont. Dat zou onwettelijke discriminatie zijn. De regels voor het prioritaire gebruik van de diensten van ACTIRIS zullen bij besluit worden vastgesteld.

Mevrouw Julie Fiszman licht amendement nr. 2 toe.

De minister heeft er geen bezwaar tegen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux trekt amendement nr. 7 in en licht amendement nr. 5 toe.

Stemming

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 8, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 8bis (nieuw)

Mevrouw Danielle Caron licht amendement nr. 3 toe, dat een artikel 8bis invoegt. Het gaat erom de vrijstelling van de onroerende voorheffing zoals bepaald door de ordonnantie van 1 april 2004 in te voeren.

De heer Didier Gosuin onderstreept dat het amendement een facultatieve vrijstelling invoert voor onroerende goederen die van toepassing is op het verhoogde gedeelte van het kadastraal inkomen en niet de totaliteit ervan.

Mevrouw Julie Fiszman herhaalt dat de onroerende voorheffing gemeentelijke opcentiemen kan bevatten en dat de vrijstelling dus gevolgen kan hebben voor de gemeentelijke financiën. De regering heeft bijgevolg een compensatiefonds ingevoerd.

Mevrouw Danielle Caron verzekert dat de vrijstelling maar geringe gevolgen zal hebben voor de gemeenten, te weten ongeveer 0,068 % van hun ontvangsten. Voor 2006 komt dat neer op 313.891 EUR op 457 miljoen EUR gemeentelijke ontvangsten in het Brussels Gewest. Ter vergelijking : de PB levert de gemeenten 175 miljoen EUR op.

De minister steunt het amendement dat maar weinig gevolgen zal hebben voor de gemeenten, te meer daar het gewestelijk compensatiefonds zou kunnen worden geactiveerd.

De heer Didier Gosuin staat sceptisch tegenover het bedrag dat mevrouw Caron naar voren schuift. Bovendien

le défaut de n'être accordée qu'aux bénéficiaires d'une aide. L'entrepreneur qui choisit de ne solliciter aucune aide perd automatiquement l'exonération du précompte, même s'il remplit toutes les autres conditions.

M. Christos Doulkeridis est favorable à ce que l'exonération soit circonscrite aux bénéficiaires d'une aide, afin de limiter l'effet de cette mesure.

Mme Danielle Caron précise que l'exonération est subsidiaire à l'aide régionale.

Le ministre partage ce point de vue. L'exonération du précompte est acquise dès la demande d'une aide.

Vote

L'article 8bis, inséré par l'amendement n° 3, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Article 9

Mme Jacqueline Rousseaux doute de l'effectivité de l'article 9. Rares sont les entreprises répondant aux conditions y énoncées.

Le ministre rétorque qu'elle se trompe. Ce mécanisme est déjà d'application, en vertu de l'arrêté royal n° 123, et fonctionne à plein régime. Cela correspond à quelque 50 dossiers par an et 100 emplois potentiels.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 10

Mme Jacqueline Rousseaux expose les amendements n° 8, 9 et 10, qui ont pour but de découpler les deux objectifs mêlés dans l'article, à savoir la transmission d'entreprise et le soutien des demandeurs d'emploi. Il faut élargir le champ de l'aide versée au cédant. Quel que soit le statut du repreneur, il importe de favoriser la transmission. L'amendement n° 10 s'attache aux micro-entreprises, particulièrement fragiles lorsque survient l'heure de passer le flambeau.

M. Alain Zenner pense que l'article est susceptible de deux lectures. D'une part, il pourrait s'agir d'une aide de conseil d'un spécialiste sur la meilleure façon de transmettre son entreprise. D'autre part, on pourrait y voir une aide de recrutement du repreneur lui-même, mais le commentaire de l'article est obscur à cet égard. Il y a une discordance entre « notamment » et « met name ».

heeft die vrijstelling het nadeel dat ze alleen de gerechtigden van steun ten goede komt. De ondernemer die geen steun vraagt verliest automatisch vrijstelling van de voorheffing, ook al voldoet hij aan alle andere voorwaarden.

De heer Christos Doulkeridis is er voorstander van dat de vrijstelling wordt beperkt tot de gerechtigden van steun om het effect van de maatregel te beperken.

Mevrouw Danielle Caron poneert dat de vrijstelling subsidiair is aan de steun van het Gewest.

De minister is het daarmee eens. De vrijstelling van de voorheffing is verworven als er steun is gevraagd.

Stemming

Artikel 8bis, ingevoegd bij wege van amendement nr. 3, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 9

Mevrouw Jacqueline Rousseaux heeft twijfels over de doeltreffendheid van artikel 9. De ondernemingen die aan de daarin gestelde voorwaarden voldoen zijn schaars.

De minister antwoordt dat ze zich vergist. De regeling is al van toepassing krachtens het koninklijk besluit nr. 123 en werkt. Het betreft zowat 50 dossier per jaar en 100 potentiële banen.

Stemming

Artikel 9 wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 10

Mevrouw Jacqueline Rousseaux licht de amendementen nrs 8, 9 en 10 toe, die tot doel hebben de twee doelstellingen die in het artikel vermengd worden, te weten de overdracht van een onderneming en de steun aan de werkzoekenden, los te koppelen. Men moet de sfeer van de steun aan de overdrager uitbreiden. Ongeacht het statuut van de overnemer, moet de overdracht worden bevorderd. Amendement nr. 10 gaat over de zeer kleine ondernemingen die bijzonder kwetsbaar zijn als de fakkel moet worden overgedragen.

De heer Alain Zenner meent dat het artikel op twee manieren kan worden gelezen. Enerzijds zou het kunnen gaan om advies van een specialist over de beste manier om een onderneming over te laten. Anderzijds zou men daarin ook steun kunnen zien voor de aanwerving van de overnemer zelf. Het commentaar bij het artikel is daarover vaag. Er is een discrepantie tussen « notamment » en « met name ».

Par ailleurs, une personne engagée qui prendrait le contrôle de l'entreprise ne peut plus en être salarié. Il doit être indépendant.

Le ministre explique que les deux lectures sont exactes et que le projet prévoit trois types d'aides offerts aux entreprises à transmettre : l'aide au recrutement d'un demandeur d'emploi, l'aide au tutorat et l'aide de pré-activité. Ce ne sont donc pas uniquement les demandeurs d'emploi qui sont concernés par les aides à la transmission d'entreprise. Il répète que la piste suivie par les auteurs des amendements mènerait à du débauchage.

Le demandeur d'emploi recruté ne doit pas nécessairement être le repreneur. Il peut être un conseiller lors de la période de transition. C'est donc bien le mot « notamment » qu'il faut lire dans le commentaire de l'article. En néerlandais, « onder meer » est en effet plus indiqué que « met name ».

Vote

Les amendements n° 8, 9 et 10 sont rejetés par 10 voix contre 4.

L'article 10 est adopté par 10 voix contre 4.

Article 11

Mme Jacqueline Rousseaux constate que l'article limite les aides au recrutement à un travailleur à temps plein par projet. C'est moins que précédemment.

Le ministre concède que des restrictions budgétaires expliquent cette réduction.

Vote

L'article 11 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

M. Didier Gosuin justifie son abstention par le recul de la création d'emplois.

Article 12

Mme Jacqueline Rousseaux s'interroge sur la portée de l'article.

Il s'agit de contrer l'effet d'aubaine, répond le ministre. C'est le poste de travail qui est visé, non la personne.

M. Didier Gosuin craint que les exigences posées par l'article n'entravent l'application de l'article 10.

Bovendien zou een persoon die wordt aangeworven en die de controle verkrijgt over de onderneming geen loontrekkende meer mogen zijn. Hij moet een zelfstandige zijn.

De minister poneert dat het ontwerp voorziet in drie soorten steun voor de ondernemingen die moeten worden overgedragen, te weten steun bij aanwerving van een werkzoekende, steun voor peterschap en steun inzake pre-activiteit. Het zijn dus niet alleen de werkzoekenden die in aanmerking komen voor steun bij de overdracht van ondernemingen. Hij herhaalt dat de weg die de indieners van de amendementen volgen zou leiden tot afvloeiingen.

De werkzoekende die wordt aangeworven hoeft niet noodzakelijk de overnemer te zijn. Hij kan een adviseur zijn in de overgangperiode. Het is dus wel degelijk « notamment » dat men moet lezen in het commentaar bij het artikel. In het Nederlands is « onder meer » immers beter dan « met name ».

Stemming

De amendementen nrs 8, 9 en 10 worden verworpen met 10 stemmen tegen 4.

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 4.

Artikel 11

Mevrouw Jacqueline Rousseaux stelt vast dat het artikel de steun bij aanwerving beperkt tot één voltijds werknemer per project. Dat is minder dan tevoren.

De minister geeft toe dat begrotingsbeperkingen die vermindering verklaren.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

De heer Didier Gosuin verantwoordt zijn onthouding met de verminderde jobcreatie.

Artikel 12

Mevrouw Jacqueline Rousseaux zit met vragen over de strekking van het artikel.

De minister antwoordt dat men een dam moet opwerpen tegen het buitenkansseffect. Het gaat om de job, niet om de persoon.

De heer Didier Gosuin vreest dat de eisen gesteld in het artikel de toepassing van artikel 10 beletten.

Vote

L'article 12 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Article 13

Cet article ne fait pas l'objet de commentaires.

Vote

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 14

M. Didier Gosuin voudrait davantage de précision sur les modalités d'encadrement qui, par arrêté, bénéficieront d'une aide au tutorat.

Le ministre explique qu'il s'inspirera de l'arrêté du 21 décembre 2006, et en particulier de ses articles 2 et 6, mais également du système de FPIE (Formation professionnelle individuelle d'intégration en entreprise) instauré par les Communautés. L'aide sera versée pendant six mois sous forme d'une prime, à raison de 1.000 EUR par mois, à l'instar des formations en entreprise. La formation pendant le cursus scolaire, la formation en alternance, est exclue de ce dispositif.

M. Didier Gosuin salue le large soutien à la formation que le projet apporte.

M. Alain Zenner souhaite savoir si les aides prévues à l'article 10 et à l'article 14 sont cumulables.

Non, répond le ministre. L'article 61 stipule que le cumul pour une même dépense est prohibé. En revanche, l'article 15 accorde une aide complémentaire au tutorat durant un an.

Vote

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 15

Cet article ne fait pas l'objet de commentaires.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 4 othoudingen.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 14

De heer Didier Gosuin zou meer uitleg willen over de wijzen van omkadering die, bij wege van besluit, steun voor peterschap zullen genieten.

De minister poneert dat hij inspiratie zal halen in het besluit van 21 december 2006 en in het bijzonder in de artikelen 2 en 6 maar ook in het systeem van individuele beroepsopleiding voor integratie in de onderneming dat door de Gemeenschappen is ingevoerd. De steun wordt gedurende zes maanden betaald in de vorm van een premie van 1.000 EUR per maand, zoals voor de opleidingen in de onderneming. De opleiding op school en het alternerend leren vallen niet onder de maatregel.

De heer Didier Gosuin is ingenomen met de ruime steun voor opleidingen in het ontwerp.

De heer Alain Zenner wil weten of de steun waarvan sprake in artikel 10 en in artikel 14 cumuleerbaar zijn.

De minister ontkent dat. Volgens artikel 61 is cumulatie voor eenzelfde uitgave verboden. Daarentegen verleent artikel 15 bijkomende steun voor peterschap gedurende een jaar.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 15 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents

Article 16

Mme Jacqueline Rousseaux présente l'amendement n° 11.

Le ministre comprend le but poursuivi par cet amendement, mais n'estime pas opportun de requérir trois ans d'expérience d'un formateur indépendant. Il suggère un amendement oral remplaçant les mots « un organisme reconnu » par les mots « une personne physique ou une personne morale reconnue ».

M. Mohamed Lahlali appuie cette proposition car elle maintient une reconnaissance gouvernementale.

M. Alain Zenner demande si l'agrégation plutôt que la reconnaissance aurait d'autres effets.

Oui, dit le ministre. Une reconnaissance suppose une certaine notoriété, incluant des formations dispensées à l'étranger mais non agréées en Belgique.

M. Walter Vandenbossche incite à faire preuve de pragmatisme. Les normes d'agrégation diffèrent selon les Communautés et n'englobent pas des formations étrangères pourtant renommées.

Convaincue par l'amendement oral formulé par le ministre, Mme Jacqueline Rousseaux retire l'amendement n° 11.

Le président constate l'assentiment des commissaires à l'amendement oral.

Votes

L'amendement oral est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 16, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 17

Mme Julie Fiszman demande si les centres de référence peuvent solliciter l'aide à la mise à disposition de locaux et/ou de matériel.

Non, affirme le ministre, ces centres ne sont pas considérés comme une entreprise car ils sont financés pour moitié par des fonds publics.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 16

Mevrouw Jacqueline Rousseaux dient amendement nr. 11 in.

De minister begrijpt de strekking van het amendement, maar vindt het niet opportuun om drie jaar ervaring van een onafhankelijke opleider te eisen. Hij stelt een mondeling amendement voor dat de woorden « een erkende instelling » vervangt door de woorden « een erkende natuurlijke of rechtspersoon ».

De heer Mohamed Lahlali steunt dat voorstel, want het behoudt de erkenning door de regering.

De heer Alain Zenner vraagt of een officiële goedkeuring andere gevolgen zou hebben dan een erkenning.

De minister antwoordt bevestigend. Een erkenning veronderstelt een zekere bekendheid, wat ook geldt voor opleidingen die in het buitenland worden gegeven, maar die niet in België erkend zijn.

De heer Walter Vandenbossche vindt dat men pragmatisch moet zijn. De goedkeurnormen verschillen volgens de Gemeenschappen en gelden niet voor buitenlandse opleidingen die weliswaar een goede reputatie hebben.

Overtuigd door het mondelinge amendement van de minister, trekt mevrouw Jacqueline Rousseaux amendement nr. 11 in.

De voorzitter stelt vast dat de commissieleden instemmen met het mondeling amendement.

Stemmingen

Het mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 16, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 17

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of de referentiecentra om steun voor de terbeschikkingstelling van lokalen en/of materieel kunnen vragen.

De minister antwoordt ontkennend. Die centra worden niet beschouwd als ondernemingen, want ze worden voor de helft gefinancierd met openbare fondsen.

Les écoles de promotion sociale sont-elles comprises dans les organismes d'enseignement visés à l'article, s'enquiert M. Didier Gosuin ?

Oui, répond le ministre.

M. Walter Vandenbossche est d'avis de ne pas restreindre l'article aux établissements agréés par une Communauté ou par une Commission communautaire, mais d'en faire également bénéficier les établissements visés par un traité, vu la dimension internationale de Bruxelles.

M. Didier Gosuin appelle à la prudence. Certaines de ces écoles s'attribuent des qualités qu'il est difficile de vérifier. Comment faire la part des choses ?

Mme Julie de Groote estime elle aussi qu'un traité n'offre pas les mêmes garanties qu'une agréation communautaire.

Le ministre prône le maintien du libellé de l'article.

Vote

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 19

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 19 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 20

Cet article ne suscite aucun commentaire.

De heer Didier Gosuin vraagt of de scholen voor sociale promotie beschouwd worden als in het artikel bedoelde onderwijsorganisaties.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Walter Vandenbossche vindt dat het artikel niet mag worden beperkt tot de instellingen die erkend zijn door een Gemeenschap of een Gemeenschapscommissie, maar ook van toepassing moet zijn op de instellingen die het voorwerp van een verdrag uitmaken, gelet op de internationale dimensie van Brussel.

De heer Didier Gosuin maant aan tot voorzichtigheid. Sommige van die scholen eigenen zich kwaliteiten toe die moeilijk gecontroleerd kunnen worden. Hoe kan men alle pro's en contra's in aanmerking nemen ?

Ook mevrouw Julie de Groote vindt dat een verdrag niet dezelfde garanties biedt als een erkenning door een Gemeenschap.

De minister pleit ervoor het artikel niet te wijzigen.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 21

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 22

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 22 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 23

M. Alain Zenner demande quelle est la ratio legis de l'article.

Le ministre répond qu'il s'agit d'éviter un double subventionnement, au profit de celui qui conseille et au profit de celui qui est conseillé.

Comment cela est-il mis en oeuvre, s'inquiète M. Didier Gosuin ? Comment calculer la somme à rembourser et quand en exiger le paiement ?

A l'issue de deux ans après l'octroi de l'aide, explique le ministre, en fonction du nombre d'élèves ayant suivi la formation et ayant bénéficié d'une aide. Ce mécanisme est déjà appliqué pour les formations assurées par l'ICHEC et par l'école de commerce Solvay, par le biais d'un recoupe-ment des données relatives aux asbl d'accompagnement et celles relatives aux entreprises accompagnées. Si ce recoupe-ment révèle qu'il y a lieu de limiter l'aide à l'asbl, ses subsides facultatifs ultérieurs seront réduits. L'asbl de conseil ne doit donc rien déboursier, elle rembourse par compensation.

M. Didier Gosuin gage que ce montage découragera les personnes intéressées par sa complexité.

Stemming

Artikel 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen opmerkingen uit.

Stemming

Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 23

De heer Alain Zenner vraagt wat de ratio legis van het artikel is.

De minister antwoordt dat men daarmee een dubbele subsidiëring wil voorkomen, ten voordele van degene die adviseert en van degene die advies krijgt.

De heer Didier Gosuin wil weten hoe dat in zijn werk gaat. Hoe wordt de terug te betalen som berekend ? Wanneer wordt de terugbetaling geëist ?

De minister legt uit dat dat gebeurt twee jaar na de toekenning van de steun en naargelang het aantal leerlingen die de opleiding gevolgd hebben en steun gekregen hebben. De regeling is al van toepassing voor de opleidingen van ICHEC en de handelsschool Solvay, via een vergelijking tussen de gegevens over de vzw's voor begeleiding en die betreffende de begeleide bedrijven. Als uit de vergelijking blijkt dat de steun aan de vzw teruggeschroefd moet worden, zullen de latere facultatieve subsidies verminderd worden. De vzw voor advies moet dus niets uitgeven, zij betaalt terug via compensatie.

De heer Didier Gosuin durft te wedden dat deze constructie de geïnteresseerden zal afschrikken door de complexiteit ervan.

Le ministre veut dissiper ses craintes. Ce système existe depuis trois ans sans poser de difficultés. Il ne concerne qu'une dizaine d'entreprises, à concurrence de la moitié du prix de l'accompagnement.

M. Didier Gosuin demande qu'une analyse du fonctionnement de ce mécanisme et du nombre de cas bénéficiaires soit jointe au rapport (annexe III).

Vote

L'article 23 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

M. Didier Gosuin justifie son abstention par l'absence de réponse convaincante aux doutes que cet article éveille.

Article 24

M. Alain Zenner s'interroge sur la discordance de numérotations.

Le ministre fait distribuer un tableau de concordance (annexe IV).

Vote

L'article 24 est adopté par 10 voix contre 1.

Article 25

M. Alain Zenner justifie l'amendement n° 13, qui tend à élargir les aides de pré-activité aux micro, petites et moyennes entreprises existantes. Selon un récent rapport du Centre des entreprises en difficulté, attaché à la Chambre de commerce, 77 % des entreprises en proie à des difficultés ont négligé de recourir à des services d'accompagnement lors de leur création. Seuls 19 % de ces entreprises étaient dotées d'un plan qualitatif du projet et 36 % étaient dénuées d'un plan de gestion. 51,2 % des entrepreneurs ayant consulté le Centre ne font jamais le point sur leurs affaires. Dans 25 à 30 % des cas, le Centre va jusqu'à conseiller la cessation de l'activité. Ces chiffres montrent assez qu'une aide qualitative lors du lancement d'un projet d'entreprise est primordiale. Pourquoi limiter aux personnes physiques l'aide visée à l'article 25 ? D'autre part, comment juge-t-on du mérite d'un projet avant de lui accorder une aide ?

Le député évoque également la sourde menace que représente le vieillissement de la population. D'ici dix ans, on peut estimer que plus de la moitié des entreprises belges seront à céder, soit environ 100.000 d'entre elles, si l'on

De minister stelt hem gerust. Het systeem bestaat al drie jaar zonder problemen. Het gaat maar om een tiental bedrijven, ten belope van de helft van de prijs voor de begeleiding.

De heer Didier Gosuin vraagt dat een analyse van de werking van de regeling en van het aantal begunstigden bij het verslag gevoegd wordt.

Stemming

Artikel 23 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 4 onthoudingen.

De heer Didier Gosuin verantwoordt zijn onthouding door het uitblijven van een bevredigend antwoord op de twijfels die het artikel bij hem oproept.

Artikel 24

De heer Alain Zenner vraagt waarom de nummeringen verschillen.

De minister deelt een vergelijkend overzicht uit (bijlage IV).

Stemming

Artikel 24 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 25

De heer Alain Zenner geeft een verantwoording bij amendement nr. 13 dat ertoe strekt de steun voor preactiviteiten uit te breiden tot de bestaande micro-, kleine en middelgrote bedrijven. Volgens een recent rapport van het Centrum voor bedrijven in moeilijkheden, verbonden aan de Kamer van Koophandel, heeft 77 % van de bedrijven in moeilijkheden niet de moeite genomen om een beroep te doen op begeleidingsdiensten bij hun oprichting. Slechts 19 % van die bedrijven had een kwaliteitsplan voor het project en 36 % had geen beheersplan. Zowat 51,2 % van de ondernemers die het Centrum geraadpleegd heeft, maakt nooit de balans op van hun zaken. In 25 tot 30 % van de gevallen, gaat het Centrum zelfs zover dat het aanbeveelt om de activiteiten stop te zetten. Die cijfers tonen voldoende aan dat kwalitatieve steun bij de oprichting belangrijk is. Waarom de steun bedoeld in artikel 25 beperken tot de natuurlijke personen ? Hoe beoordeelt men voorts een project alvorens steun te geven ?

De volksvertegenwoordiger kaart ook nog de stille dreiging van de vergrijzing van de bevolking aan. Over tien jaar zal meer dan de helft van de Belgische bedrijven, met andere woorden ongeveer 100.000, over te nemen zijn als

tranpose à la Belgique les chiffres fournis par un article de presse à propos de la situation en France.

Le ministre considère que les chiffres du Centre des entreprises en difficulté doivent être maniés avec prudence. Il est délicat d'extrapoler les données relatives à quelque 500 entreprises à l'ensemble des entreprises bruxelloises.

Le ministre partage l'avis de M. Zenner : l'accompagnement de l'entreprise lors de ses trois ou quatre premières années est essentiel. De nombreux acteurs d'accompagnement exercent en Région bruxelloise, au premier rang desquels figure le Centre d'entreprises en difficulté. Ils conseillent les jeunes entreprises, qui sont fréquemment minées par des erreurs de gestion, un manque de recul ou des problèmes de trésorerie. Il est vrai que l'information sur ce dispositif doit encore être améliorée, en particulier à l'égard des micro-entreprises.

On ne peut nier que la Région sera elle aussi confrontée au problème du vieillissement et de la vague d'entreprises qui seront à remettre. C'est dans cette perspective qu'a été lancée il y a un an une plateforme de transmission d'entreprise, portée par un partenariat public-privé. Elle est chargée de la mise en rapport des demandes et des offres de reprise et de résoudre les problèmes évoqués plus haut à l'aide des conseils de spécialistes. Les résultats sont encourageants.

L'article 25 se limite aux personnes physiques, car ce sont les porteurs d'un projet. Il s'agit d'aider l'individu avant même qu'il n'ait commencé à réaliser son projet. C'est un dispositif nouveau. Pour leur part, les entreprises déjà créées qui souhaitent bénéficier d'une aide pour études ou conseils extérieurs peuvent se fonder sur l'article 26.

Puisque l'entrepreneur privé qui voudrait par exemple créer une seconde activité ne se voit pas exclu du régime des aides, M. Alain Zenner retire l'amendement n° 13.

M. Jos Van Assche avertit qu'il votera contre l'article étant donné son caractère vague, qui incitera à user déraisonnablement de la consultance.

Vote

L'article 25 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 26

M. Alain Zenner souhaite connaître les critères d'admissibilité à l'aide prévue à l'article 26. Les critères formels sont plus aisés à manipuler que des critères de qualité du

men de cijfers uit een persartikel over de toestand in Frankrijk toepast op België.

De minister is van oordeel dat de cijfers van het Centrum voor bedrijven in moeilijkheden voorzichtig gehanteerd moeten worden. Het is delicaat om op basis van de gegevens over ongeveer 500 ondernemingen conclusies voor alle Brusselse ondernemingen te trekken.

De minister is het eens met de heer Zenner : het is van essentieel belang om de onderneming tijdens haar eerste drie of vier jaar te begeleiden. In het Brussels Gewest zijn er veel begeleiders actief. Een van de bekendste is het Centrum voor bedrijven in moeilijkheden. Ze verstrekken advies aan jonge ondernemingen, die vaak te kampen hebben met beheersfouten, gebrek aan objectiviteit en thesaurieproblemen. Het is inderdaad zo dat de informatie over die regeling nog verbeterd moet worden, vooral wat de micro-ondernemingen betreft.

Men kan niet ontkennen dat ook het Gewest geconfronteerd zal worden met de vergrijzing en dat er in de toekomst een groot aantal ondernemingen zullen moeten worden overgenomen. In dat vooruitzicht werd een jaar geleden een platform voor overdracht van bedrijven opgezet in het kader van een publiek-private samenwerking. Dat platform moet de overnameaanvragen en -aanbiedingen bij elkaar brengen en de problemen waarvan hierboven sprake is, oplossen met de hulp van specialisten. De resultaten zijn bemoedigend.

Artikel 25 beperkt zich tot de natuurlijke personen, want zij zijn de projectleiders. Het is de bedoeling om individuen te helpen voordat ze hun project aanvangen. Dat is een nieuwe regeling. De al opgerichte ondernemingen die steun wensen voor studies of extern advies kunnen zich op artikel 26 beroepen.

Aangezien de privé-ondernemer die bijvoorbeeld een tweede activiteit zou willen opzetten, niet uitgesloten wordt van de steunregeling, trekt de heer Alain Zenner amendement nr. 13 in.

De heer Jos Van Assche waarschuwt dat hij tegen het artikel zal stemmen omdat het vaag is, wat zal aanzetten om onredelijk gebruik te maken van de consultancy.

Stemming

Artikel 25 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Artikel 26

De heer Alain Zenner wenst de toelatingscriteria te kennen voor de steun waarvan sprake in artikel 26. De formele criteria zijn gemakkelijker te hanteren dan de kwali-

dossier. L'orateur appelle toutefois à une appréciation souple de ces critères. Si l'on faisait une lecture rigoureuse de l'article 26, parallèlement avec l'article 59, qui stipule que le bénéficiaire doit être en règle avec les normes qui lui sont applicables, pratiquement aucune entreprise en difficulté ne pourrait être aidée, car presque toutes ont un passif fiscal ou social.

Le ministre affirme que le projet d'ordonnance est mû par l'effort de rationalisation invoqué par M. Zenner. Il faut savoir que l'ABE joue efficacement un rôle de guichet d'entrée pour les entreprises. L'aide visée à l'article 26 n'est que ponctuelle et obéit à des critères formels appliqués avec souplesse, tout comme l'article 59 (voir infra sur l'application de cet article). Il n'y a pas d'exigence d'une étude préalable. Sur les quelque 500 dossiers introduits chaque année, une trentaine sont refusés. Le refus n'est jamais fondé sur la difficulté qui motive la demande d'aide.

Vote

L'article 26 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 27

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 27 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 28

Mme Marion Lemesre retire l'amendement n° 15.

Vote

L'article 28 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 29

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 29 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

teitscriteria van het dossier. De spreker roept toch op tot een soepele beoordeling van die criteria. Met een strikte lezing van artikel 26 parallel met artikel 59 – dat bepaalt dat de gerechtigde in orde moet zijn met de normen die op hem van toepassing zijn – zou er nagenoeg geen noodlijdende onderneming kunnen worden geholpen omdat ze bijna allemaal een fiscaal en sociaal passief hebben.

De minister bevestigt dat de wil om te stroomlijnen waarvan de heer Zenner sprak de aanzet heeft gegeven tot het ontwerp van ordonnantie. Men moet weten dat het BAO efficiënt de rol van loket vervult voor de ondernemingen. De steun waarvan sprake in artikel 26 is een specifieke steun en voldoet aan formele criteria die soepel worden toegepast, net zoals artikel 59 (zie verder voor de toepassing van dat artikel). Er is geen voorafgaande studie nodig. Van de zowat 500 dossiers die telkenjare worden ingediend worden er een dertigtal afgewezen. Die afwijzing berust nooit op de moeilijkheid die de steunaanvraag motiveert.

Stemming

Artikel 26 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 27

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 27 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 28

Mevrouw Marion Lemesre trekt amendement nr. 15 in.

Stemming

Artikel 28 wordt aangenomen met bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 29

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 29 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Article 30

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 30 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 31

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 31 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 32

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 32 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 33

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Vote

L'article 33 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 34

Mme Carine Vyghen expose l'amendement n° 16.

Le ministre ne voit aucun obstacle à l'adoption de cet amendement.

Mme Marion Lemesre demande si la définition d'intégration urbaine contenue à l'article 34 est reprise d'une autre disposition légale.

Non, répond le ministre, car il n'existe pas de définition européenne de cette notion.

Artikel 30

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 30 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 31

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 31 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 32

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 32 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 33

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 33 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 34

Mevrouw Carine Vyghen licht amendement nr. 16 toe.

De minister maakt geen bezwaar tegen dat amendement.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt of de definitie betreffende de integratie in de stad waarvan sprake in artikel 34 overgenomen is uit een andere wettelijke bepaling.

De minister ontkent dat en zegt dat er op EU-vlak geen definitie daarvan bestaat.

Vote

L'amendement n° 16 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'article 34, tel qu'amendé, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 35

Cet article ne suscite pas d'observation.

Vote

L'article 35 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 36

Cet article ne suscite pas d'observation.

Vote

L'article 36 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 37

M. Alain Zenner estime que la seconde phrase du 1° est une prescription à détacher de la première phrase en un second alinéa au 1°. D'autre part, il s'interroge sur la portée de cette seconde phrase, puisqu'elle répète l'obligation prévue à l'article 59.

Le ministre marque son accord au déplacement de la phrase et explique que la portée de celle-ci est très spécifique, contrairement à l'article 59. En l'occurrence, après un déménagement forcé, l'entreprise doit s'assurer que son nouvel emplacement soit conforme aux normes environnementales applicables.

Vote

L'article 37, tel que modifié techniquement, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 38

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Stemming

Amendement nr. 16 wordt aangenomen bij 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 34, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 35

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 35 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 36

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 36 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 37

De heer Alain Zenner vindt dat de tweede zin van het 1° een voorschrift is dat moet worden losgekoppeld van de eerste zin en moet worden opgenomen in een tweede lid van het 1°. Voorts heeft hij vragen over de draagwijdte van die tweede zin, aangezien het een herhaling is van de verplichting uit artikel 59.

De minister gaat akkoord met het verplaatsen van de zin en legt uit dat de draagwijdte ervan heel specifiek is, in tegenstelling tot artikel 59. Desgevallend, na een gedwongen verhuizing, moet het bedrijf waarborgen dat de nieuwe vestigingsplaats voldoet aan de milieubepalingen die van toepassing zijn.

Stemming

Artikel 37, aldus technisch geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 38 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 39

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Vote

L'article 39 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 40

Le Conseil d'Etat a préconisé d'utiliser le terme néerlandais de « kwaliteitswarmtekoppeling » plutôt que celui de « co-generatie van kwaliteit », rappelle M. Alain Zenner.

Le ministre confirme que le terme de « kwaliteitswarmtekoppeling » a été suggéré par le Conseil d'Etat et s'inspire de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

Vote

L'article 40 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 41

M. Alain Zenner voudrait être éclairé sur le dernier alinéa de l'article. Quels investissements à financement alternatif le projet entend-il exclure en imposant qu'ils restent la propriété du demandeur ?

Les investissements financés par un tiers investisseur, dit le ministre. C'est ce dernier qui est le demandeur de l'aide visé à l'article. Les investissements concernés excédant souvent deux millions EUR, il n'est pas rare qu'une PME fasse appel à un tiers investisseur propriétaire de l'installation de production d'énergie. Ce tiers est spécialisé dans le financement, la fabrication et l'entretien de centrales. S'il perçoit une aide régionale, il doit la répercuter dans la couverture de l'investissement qu'il finance.

Stemming

Artikel 38 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 39

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 39 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 40

De heer Alain Zenner wijst erop dat de Raad van State heeft voorgesteld om in het Nederlands te spreken van « kwaliteitswarmtekoppeling » in plaats van « co-generatie van kwaliteit ».

De minister zegt dat dat begrip « kwaliteitswarmtekoppeling » door de Raad van State is gesuggereerd en overgenomen is uit de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Stemming

Artikel 40 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 41

De heer Alain Zenner zou meer uitleg willen over het laatste lid van het artikel. Welke investeringen met alternatieve financiering denkt men met het ontwerp uit te sluiten door op te leggen dat die eigendom moeten blijven van de aanvrager ?

De minister zegt dat het gaat over de investeringen die door een derde investeerder betaald worden. Die laatste is de aanvrager van de steun bedoeld in het artikel. De investeringen in kwestie overschrijden vaak de grens van 2 miljoen EUR en het is niet ongebruikelijk dat een KMO een beroep doet op een derde investeerder die eigenaar is van de energieproductiecentrale. Die derde is gespecialiseerd in de financiering, de bouw en het onderhoud van centrales. Indien hij geweststeun krijgt, moet hij die verrekenen in de dekking van de investering die hij financiert.

Vote

L'article 41 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 42

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Vote

L'article 42 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 43

Le Conseil d'Etat a critiqué la précision insuffisante de la réserve exprimée à la fin de l'article, pointe M. Alain Zenner. Que signifie la détention par une grande entreprise du secteur de l'énergie ? Quel critère permet de faire le départ entre une entreprise admissible et une entreprise qui ne l'est pas ?

Les entreprises sont catégorisées selon leur chiffre d'affaires, leur valeur bilantaire et leurs effectifs, mais également selon les relations qu'elles entretiennent éventuellement avec d'autres entreprises, explique le ministre. On distingue à cet égard les entreprises autonomes, les entreprises partenaires et les entreprises liées. Pour déterminer la taille d'une entreprise partenaire, on prendra également en considération les seuils financiers de ses partenaires, tandis que pour déterminer la taille d'une entreprise liée, on consolidera ses comptes avec ceux des entreprises qui lui sont liées.

L'article 43 n'exclut donc pas nécessairement une entreprise partenaire ou une entreprise liée, s'interroge M. Alain Zenner ?

Le ministre répond qu'il n'y a exclusion que si l'entreprise productrice d'énergie est partenaire ou est liée à une grande entreprise active dans le même secteur, c'est-à-dire qu'elle est détenue à concurrence d'au moins 25 % par cette dernière.

Vote

L'article 43 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 44

Qu'entend-on par une reconnaissance officielle du système de gestion environnementale, s'enquiert M. Alain Zenner ?

Stemming

Artikel 41 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 42

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 42 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 43

De Raad van State heeft kritiek geuit op de gebrekkige precisering van het voorbehoud aan het slot van het artikel, aldus de heer Alain Zenner. Wat betekent « het bezit zijn van een grote onderneming uit de energiesector » ? Met welk criterium maakt men het onderscheid tussen een toelaatbaar bedrijf en een niet toelaatbaar bedrijf ?

De bedrijven worden ingedeeld volgens hun omzet, hun balanswaarde en hun effectieven, maar ook op basis van de relaties die zij eventueel onderhouden met andere bedrijven, aldus de minister. In dat verband wordt een onderscheid gemaakt tussen de autonome bedrijven, de partnerbedrijven en de verbonden bedrijven. Om de grootte van een partnerbedrijf te bepalen, wordt ook rekening gehouden met de financiële drempels van de partners, terwijl de grootte van een verbonden bedrijf bepaald wordt door zijn rekeningen te consolideren met die van de met hem verbonden bedrijven.

Artikel 43 sluit dus niet noodzakelijk een partnerbedrijf of een verbonden uit, zo vraagt de heer Alain Zenner zich af.

De minister zegt dat de onderneming die energie produceert pas uitgesloten is van steun als ze een partner is of gebonden is aan een grote onderneming die actief is in dezelfde sector, namelijk wanneer ze voor 25 % in handen is van deze laatste.

Stemming

Artikel 43 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 44

De heer Alain Zenner vraagt wat wordt verstaan onder een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

Un écolabel, dit le ministre. Actuellement, il y en a trois en Région bruxelloise : le label Ecodynamique délivré par Bruxelles-Environnement, le label EMAS (Eco Management and Audit Scheme), accordé par la Commission européenne, et les normes ISO 14000. Ils n'ont pas été cités dans l'article, afin de ne pas négliger des systèmes de reconnaissance futurs.

Vote

L'article 44 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 45

Cet article ne suscite pas de commentaire.

Vote

L'article 45 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 46

M. Alain Zenner rappelle que le Conseil d'Etat avait souligné la nécessité d'une terminologie uniforme en néerlandais pour traduire le concept d'éco-conception.

Le ministre affirme que ce conseil a été entendu. Le projet emploie le terme d'« eco-concept ».

Vote

L'article 46 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 47

Cet article ne suscite pas de commentaire.

Vote

L'article 47 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 48

Cet article ne suscite pas de commentaire.

De minister antwoordt dat het om een ecolabel gaat. Op dit ogenblik zijn er drie in het Brussels Gewest : het ecodynamisch label afgegeven door Brussel Leefmilieu, het EMAS-label (Eco Management and Audit Scheme) afgegeven door de Europese Commissie en de ISO 14000-normen. Ze worden niet vermeld in het artikel om rekening te houden met toekomstige erkenningssystemen.

Stemming

Artikel 44 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 45

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 45 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 46

De heer Alain Zenner memoreert dat de Raad van State had aangedrongen op een eenvormige terminologie in het Nederlands om het begrip « eco-concept » te vertalen.

De minister bevestigt dat daarmee rekening is gehouden. In het ontwerp wordt de term « eco-concept » gebruikt.

Stemming

Artikel 46 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 47

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 47 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 48

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 48 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 49

Cet article ne suscite pas de commentaire.

Vote

L'article 49 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 50

Cet article ne suscite pas de commentaire.

Vote

L'article 50 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 51

Cet article ne suscite pas de commentaire.

Vote

L'article 51 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 52

M. Serge de Patoul demande ce qu'il y a lieu de comprendre par événement extraordinaire.

Le ministre répond que cette notion issue du traité CE n'a pas reçu de définition, mais, considérant la pratique de la Commission européenne, a été appliquée dans des cas tels qu'une guerre, un trouble intérieur ou un accident nucléaire (voir supra la discussion générale).

Dans des cas pareils, s'inquiète M. Alain Zenner, le gouvernement doit réagir avec urgence, comme à l'égard des entreprises en difficulté. Y aurait-il dérogation aux dispositions relatives aux délais, par exemple ?

Le ministre assure que le gouvernement agirait promptement par voie d'arrêtés. La célérité est indispensable dans un tel contexte.

Stemming

Artikel 48 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 49

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 49 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 50

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 50 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 51

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 51 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 52

De heer Serge de Patoul vraagt wat moet worden verstaan onder een buitengewone gebeurtenis.

De minister antwoordt dat dit uit het EG-verdrag overgenomen begrip niet omschreven wordt, maar volgens de praktijk van de Europese Commissie toegepast werd in gevallen zoals oorlog, interne onlusten of kernramp (zie supra algemene bespreking).

Volgens de heer Alain Zenner moet de regering in dergelijke gevallen dringend reageren, zoals ten opzichte van ondernemingen in moeilijkheden. Zou er dan afgeweken worden van bijvoorbeeld de bepalingen over de termijnen ?

De minister garandeert dat de regering snel zou reageren met besluiten. Snelheid is noodzakelijk in zo'n context.

Vote

L'article 52 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 53

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Vote

L'article 53 est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Article 54

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Vote

L'article 54 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 55

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Vote

L'article 55 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 56

Cet article ne fait pas l'objet de commentaire.

Vote

L'article 56 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 57

Mme Julie de Groote présente l'amendement n° 6. L'aide à la création de places d'accueil pour la petite enfance ne doit être réservée aux PME, vu le besoin criant de telles places. D'autant plus qu'il est plus facile pour une grande entreprise de prendre ce type d'initiative. L'aide complémentaire octroyée en faveur de personnes infraqualifiées ou moyennement qualifiées devrait stimuler l'emploi des Bruxellois.

Stemming

Artikel 52 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 53

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 53 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 54

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 54 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 55

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 55 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 56

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 56 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 57

Mevrouw Julie de Groote geeft een toelichting bij amendement nr. 6. De steun voor de oprichting van opvangplaatsen voor peuters en kleuters mag niet enkel voorbehouden worden voor de KMO's, gelet op de hoge nood aan dergelijke plaatsen. Vooral omdat het gemakkelijker is voor een groot bedrijf om dat soort initiatieven te nemen. De extra steun voor mensen die te laag of gemiddeld geschoold zijn, zou de werkgelegenheid van de Brusselaars moeten aanzwengelen.

L'amendement est salué par M. Alain Zenner, qui souhaite également entendre la réponse du ministre aux doutes du Conseil d'Etat quant à la compétence de la Région.

En effet, admet le ministre, le Conseil d'Etat a considéré que le lien entre l'accueil de la petite enfance et l'expansion économique est trop indirect pour justifier l'article 57. Au contraire, le ministre est d'avis que cette disposition est un vrai stimulant économique et que le projet en est le meilleur instrument légal, dans le cadre établi par les Communautés. Par ailleurs, l'extension du dispositif aux grandes entreprises est indiqué, car la création de ces lieux d'accueil est une lourde charge.

M. Walter Vandenbossche soutient l'amendement. Il s'attaque à un grand défi, celui du traitement égal des enfants. Il persiste trop de différences entre les structures de Kind en Gezin et celles de l'ONE.

C'est l'un des buts de l'amendement, affirme Mme Julie de Groote. Il s'agit d'une initiative partagée par les deux communautés tendant vers l'égalité.

Mme Marion Lemesre se dit attachée à la création de crèches à proximité des entreprises, gérées par des asbl indépendantes. Pour autant, n'est-il pas à craindre que des crèches créées par de grandes entreprises ne consomment toute l'enveloppe budgétaire liée à l'article 57 ?

Non, réplique le ministre, car aussi bien l'article 4 que l'amendement lui-même laissent au gouvernement le soin de déterminer l'intensité de l'aide. Il ajoute que cette disposition est un mécanisme complémentaire aux dispositifs instaurés par les Communautés, dont le plan SEMA (Synergies Employeurs – Milieux d'Accueil) de la Communauté française.

Vote

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 57, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 57bis

M. Walter Vandenbossche expose l'amendement n° 1, introduisant un nouvel article 57bis.

Il explique que l'amendement entend combler une lacune dans le large éventail d'aides prévues par le projet. Un grand nombre d'entreprises connaissent des difficultés financières à cause d'un accès obstrué pendant les périodes de chantier sur la voie publique. Ces difficultés sont géné-

Het amendement kan op de steun van de heer Alain Zenner rekenen. Hij zou ook graag het antwoord van de minister horen over de twijfel van de Raad van State over de bevoegdheid van het Gewest.

De minister zegt dat de Raad van State inderdaad heeft gemeend dat het verband tussen de kinderopvang en de economische expansie te indirect is om artikel 57 te verantwoorden. Integendeel, de minister denkt dat de bepaling een echte economische stimulans is en dat het ontwerp het beste wettelijke instrument is in het kader opgesteld door de Gemeenschappen. De uitbreiding van de maatregelen tot de grote bedrijven is overigens aangewezen, omdat de oprichting van die opvangplaatsen een zware last is.

De heer Walter Vandenbossche steunt het amendement. Hij stort zich op een grote uitdaging, te weten die van een gelijke behandeling van de kinderen. Er blijven te veel verschillen tussen de structuren van Kind en Gezin en die van ONE.

Volgens mevrouw Julie de Groote is dat een van de doelstellingen van het amendement. Het is een initiatief van de twee gemeenschappen die naar gelijkheid streven.

Mevrouw Marion Lemesre is voor crèches in de buurt van bedrijven en beheerd door onafhankelijke vzw's. Moet dan niet worden gevreesd dat crèches die grote ondernemingen uit de grond stampen het hele begrotingskrediet verbonden aan artikel 57 opsouperen ?

De minister ontkent dat, want artikel 4 en het amendement zelf laten het aan de regering zelf over om de intensiteit van de steun te bepalen. Hij voegt eraan toe dat die bepaling een bijkomend mechanisme is bij de bepalingen die door de Gemeenschappen zijn ingevoerd, waaronder het SEMA-plan (Synergie Employeurs – Milieux d'Accueil) van de Frans Gemeenschap.

Stemming

Amendement nr. 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 57, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 57bis

De heer Walter Vandenbossche licht amendement nr. 1 toe. Het voert een nieuw artikel 57bis in.

Hij poneert dat het amendement een leemte wil aanvullen in de ruime waaier van steun waarin het ontwerp voorziet. Een groot aantal ondernemingen kampt met financiële problemen wegens een belemmerde toegang gedurende de periode van werken op de openbare weg. Die moeilijkhe-

ralement surmontables moyennant un soutien des pouvoirs publics.

Tel était l'objet de la proposition d'ordonnance n° A-259/1 – 2005/2006. Au contraire de cette proposition, l'amendement n'établit que des principes, dont les modalités d'application devront être arrêtées par le gouvernement. Il s'agit en tout état de cause du financement partiel d'un emprunt souscrit par l'entreprise auprès d'un établissement de crédit.

Le ministre est d'accord avec M. Vandebossche. L'amendement introduit un aspect neuf à l'arsenal régional d'aides aux entreprises. Le cas d'un accès d'un commerce entravé par des travaux publics n'est pas visé par les notions de calamités et d'événements extraordinaires.

Mme Olivia P'tito observe que l'amendement est bien moins détaillé que la proposition n° A-259/1 – 2005/2006.

Le dispositif sera précisé par arrêté, répond le ministre.

Vote

L'article 57bis, inséré par l'amendement n° 1, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 58

M. Alain Zenner s'interroge sur le contenu exact des principes de bonne gouvernance. C'est un terme des plus vagues, dans un projet d'ordonnance cadre déjà très général, tout comme les principes de bonne administration, qui recouvrent une impressionnante série de notions juridiques.

Le ministre précise que la lisibilité, la transparence, la simplicité et l'efficacité sont le fil conducteur de ces principes. Ils sont déclinés dans les articles suivants du chapitre III.

M. Jos Van Assche considère que l'article 58 est vide de sens.

Le ministre n'y voit qu'une disposition introductive. Cependant, pour éviter toute ambiguïté, il suggère un amendement oral supprimant l'article.

Vote

L'amendement oral supprimant l'article 58 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

den kunnen ze doorgaans te boven komen met steun van de overheid.

Dat was de bedoeling van het voorstel van ordonnantie nr. A-259/1 – 2005/2006. In tegenstelling tot dit voorstel, stelt het amendement alleen principes vast waarvan de toepassing moet worden geregeld door de regering. Het gaat in ieder geval om de gedeeltelijke financiering van een lening die de onderneming aangaat bij een kredietinstelling.

De minister gaat akkoord met de heer Vandebossche. Het amendement voert een nieuw aspect in in het arsenaal van gewestelijke steun aan de ondernemingen. Het geval van een toegang tot een handelszaak die belemmerd wordt door openbare werken past niet in de begrippen rampen en buitengewone evenementen.

Mevrouw Olivia P'Tito merkt dat het amendement minder uitvoerig is dan voorstel nr A-259/1 – 2005/2006.

De minister poneert dat de bepaling bij besluit zal worden gepreciseerd.

Stemming

Artikel 57bis, ingevoegd bij wege van amendement nr. 1, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 58

De heer Alain Zenner zit met vragen over de juiste inhoud van de principes van goed bestuur. Het is een van de vaagste termen in een al zeer algemeen ontwerp van ordonnantie, zoals alle principes van goed bestuur die een indrukwekkende reeks juridische begrippen omvatten.

De minister preciseert dat de leesbaarheid, de doorzichtigheid, de eenvoudigheid en de doeltreffendheid de rode draad vormen van die principes. Ze worden in de volgende artikelen van hoofdstuk III toegelicht.

De heer Jos van Assche vindt dat artikel 58 zinloos is.

De minister ziet er enkel een inleidende bepaling in. Om dubbelzinnigheid te vermijden, stelt hij een mondeling amendement tot schrapping van het artikel voor.

Stemming

Het mondelinge amendement tot schrapping van artikel 58 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Article 59

M. Alain Zenner présente l'amendement n° 14 qui est motivé par le fait qu'une entreprise en difficulté manque presque toujours aux normes fiscales, sociales et environnementales qui lui sont applicables, par des arriérés de paiement par exemple. Seul un manquement significatif doit fonder un refus d'octroi d'une aide.

M. Christos Doulkeridis réproouve cette formule floue. L'amendement obscurcirait l'article 59 et renverserait la charge de la preuve. Ce ne serait plus à l'entreprise demanderesse d'établir le respect de la réglementation, mais à l'administration de prouver un manquement significatif pour motiver un refus.

M. Alain Zenner rétorque qu'une entreprise ne peut prouver qu'elle est en règle. Prouver l'absence d'infraction est impossible. Cela étant dit, son amendement n'a d'autre but que de défendre une approche raisonnable de l'article 59, qui n'a pas pour finalité d'exclure les entreprises en difficulté.

Le ministre assure que l'esprit de cet article, qui existait déjà dans l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, est celui de la souplesse. L'administration n'exige d'ailleurs plus d'attestation ONSS ou TVA de la part du demandeur. Le respect de nombreuses réglementations ne peut d'ailleurs tout simplement pas être attesté. Le ministre comprend la préoccupation de M. Zenner et estime que la modification la plus adéquate de l'article 59 est d'y ajouter la finale de l'amendement n° 14, à savoir « à moins que l'aide n'ait pour objectif de satisfaire à ces normes ».

M. Alain Zenner se range à son avis et sous-amende l'amendement n° 14 en ce sens.

Votes

Le sous-amendement oral de M. Zenner est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'amendement n° 14, tel que sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 59, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 60

Le ministre fait remarquer qu'à cet article, ainsi qu'aux articles 62 et 74, les mots « Région de Bruxelles-Capitale » doivent être remplacés par le mot « Région », en application de la définition inscrite à l'article 2, 9°.

Artikel 59

De heer Alain Zenner licht amendement nr. 14 toe, dat gebaseerd is op het feit dat een bedrijf in moeilijkheden bijna altijd de fiscale, sociale en milieunormen die van toepassing zijn, overtreedt, bijvoorbeeld door achterstallige betalingen. Alleen een ernstige tekortkoming kan een weigering tot steunverlening verantwoorden.

De heer Christos Doulkeridis keurt deze vage formule af. Het amendement zou artikel 59 onduidelijk maken en de bewijslast omdraaien. Het bedrijf dat steun vraagt zou niet langer regels moeten naleven; het bestuur zou moeten bewijzen dat er sprake is van een ernstige tekortkoming om de weigering te verantwoorden.

De heer Alain Zenner zegt dat een bedrijf niet kan bewijzen dat het de regels naleeft. Het is niet mogelijk om te bewijzen dat er geen overtreding is. Zijn amendement strekt er alleen toe om artikel 59 met gezond verstand te benaderen en niet om bedrijven in moeilijkheden uit te sluiten.

De minister zegt dat het artikel, dat al opgenomen was in de ordonnantie van 1 april 2004, strekt tot soepelheid. Het bestuur eist van de aanvrager trouwens geen RSZ- of BTW-attest meer. Het naleven van tal van regels kan trouwens niet eenvoudigweg worden bewezen. De minister begrijpt de bezorgdheid van de heer Zenner en is van mening dat de meest adequate wijziging van artikel 59 erin zou bestaan om aan het slot van amendement nr. 14 de woorden « tenzij de steun bedoeld is om die normen na te leven » toe te voegen.

De heer Alain Zenner kan zich daarmee verzoenen en subamendeert amendement nr. 14 in die zin.

Stemmingen

Het mondelinge subamendement van de heer Zenner wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Amendement nr. 14, aldus gesubamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 59, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 60

De minister wijst erop dat in dit artikel, net zoals in de artikelen 62 en 47, de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » moeten worden vervangen door « Gewest », gelet op de definitie in artikel 2, 9°.

Vote

L'article 60, tel que corrigé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 61

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 61 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 62

M. Alain Zenner présente l'amendement n° 12.

Le ministre y est défavorable, car il porterait atteinte à l'un des objectifs du projet, l'ancrage des entreprises bénéficiaires dans la Région.

Vote

L'amendement n° 12 est rejeté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 62, tel que corrigé, est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Article 63

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 63 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 64

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 64 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 65

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemmingen

Artikel 60, aldus verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 61

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 61 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 62

De heer Alain Zenner licht amendement nr. 12 toe.

De minister heeft daar bezwaar tegen omdat het afbreuk zou doen aan de doelstellingen van het ontwerp, de verankering van de begunstigde bedrijven in het Gewest.

Stemmingen

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 4, bij 1 onthouding.

Artikel 62, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 63

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 63 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 64

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 64 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 65

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 65 est adopté par 9 voix contre 1 et 4 abstentions.

Article 66

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 66 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 67

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 67 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 68

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 68 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 69

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 69 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 70

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 70 est adopté par 9 voix contre 1 et 4 abstentions.

Stemmingen

Artikel 65 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Artikel 66

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 66 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 67

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 67 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 68

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 68 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 69

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 69 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 70

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 70 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Article 71

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 71 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 72

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 72 est adopté par 9 voix contre 1 et 4 abstentions.

Article 73

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 73 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 74

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 74, tel que corrigé, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 75

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 75 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 76

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Artikel 71

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 71 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 72

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 72 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Artikel 73

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 73 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 74

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 74 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 75

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Artikel 75 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 76

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 76 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

V. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Les Rapporteurs,

Alain ZENNER et
Olivia P'TITO

Le Président,

Alain LEDUC

Stemmingen

Artikel 76 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

V. Lezing en goedkeuring van het verslag

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Alain ZENNER en
Olivia P'TITO

De Voorzitter,

Alain LEDUC

Texte adopté par la commission

CHAPITRE I^{er} Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° bénéficiaire : toute personne physique ou morale qui sollicite ou qui a obtenu une ou plusieurs aides prévues par la présente ordonnance;
- 2° entreprise : toute personne physique ou morale telle que définie par les normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, déterminées par le gouvernement, à l'exclusion des entreprises appartenant aux secteurs du non-marchand ou exerçant des missions d'intérêt général ou des entreprises publiques;
- 3° taille de l'entreprise :
 - micro, petite ou moyenne entreprise au sens des normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, déterminées par le gouvernement;
 - grande entreprise : l'entreprise qui ne relève pas des catégories des micro, petites ou moyennes entreprises.
- 4° aide : l'incitant financier accordé aux conditions prévues par la présente ordonnance;
- 5° intensité de l'aide : le montant de l'aide exprimé de manière forfaitaire ou en pourcentage des coûts admissibles du projet, ou le montant de l'aide exprimé en pourcentage des coûts salariaux comprenant la rémunération du travailleur et les cotisations sociales y afférentes;
- 6° investissement : sans préjudice de l'article 29, l'investissement ou le programme d'investissements en immobilisations corporelles et/ou incorporelles;
- 7° zone de développement : la zone définie par le gouvernement sur la base de la carte des aides à finalité régionale pour la Belgique approuvée par la Commission européenne;

Tekst aangenomen door de commissie

HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

Artikel 1

Onderhavige ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie verstaat men onder :

- 1° begunstigde : elk natuurlijk of rechtspersoon die een of meerdere van de door onderhavige ordonnantie voorziene steunmaatregelen aanvraagt of verkregen heeft;
- 2° onderneming : elk natuurlijk of rechtspersoon zoals bepaald door de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EU-verdrag betreffende de staatssteun, bepaald door de regering, met uitsluiting van de ondernemingen die behoren tot de social-profitsector of die opdrachten van openbaar nut vervullen of publieke ondernemingen;
- 3° omvang van de onderneming :
 - micro-, kleine of middelgrote onderneming in de zin van de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EU-verdrag betreffende de staatssteun, bepaald door de regering;
 - grote onderneming : de onderneming die niet behoort tot de categorieën van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.
- 4° steun : de financiële aansporing die wordt verleend tegen de door onderhavige ordonnantie voorziene voorwaarden;
- 5° omvang van de steun : het bedrag van de steun, uitgedrukt op forfaitaire wijze of in percentage van de toelaatbare kostprijs van het project, of het bedrag van de steun, uitgedrukt in percentage van de loonkost die de verloning van de werknemer en de desbetreffende sociale bijdragen omvat;
- 6° investering : zonder afbreuk te doen aan artikel 29, de investering of het investeringsprogramma inzake materiële en/of immateriële activa;
- 7° ontwikkelingszone : de zone bepaald door de regering op basis van de kaart voor België van de steun met een gewestelijk doel die door de Europese Commissie is goedgekeurd;

8° gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

9° Région : la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3

En vue de contribuer au développement socio-économique de la Région et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le gouvernement peut octroyer des aides, dans le respect des règles établies par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution.

Chaque bénéficiaire d'une aide octroyée en vertu de la présente ordonnance adresse à l'Office régional bruxellois de l'emploi ses vacances d'emploi.

Article 4

Le gouvernement détermine l'intensité et la durée des aides dans le respect des conditions fixées dans la présente ordonnance. Cette intensité et cette durée peuvent varier en fonction de la taille de l'entreprise, du secteur d'activités, des investissements réalisés, des projets d'expansion économique et de la catégorie de travailleurs concernés. Le gouvernement peut fixer des plafonds d'intensité des aides, ainsi que des montants d'aides forfaitaires.

Article 5

L'aide prend la forme d'une prime, d'un subside en intérêts, d'une exonération du précompte immobilier, d'amortissements accélérés, d'une avance récupérable, d'une garantie régionale ou d'une combinaison de ces différentes formes d'aides.

Article 6

Le gouvernement adopte les arrêtés d'exécution de la présente ordonnance après avoir recueilli l'avis préalable du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II **Des aides**

SECTION PREMIÈRE

Les aides pour les investissements généraux

Article 7

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux micro, petites et

8° regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

9° Gewest : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 3

Om bij te dragen tot de sociaal-economische ontwikkeling van het Gewest, en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, kan de regering steun verlenen, met eerbied voor de regels die zijn vastgesteld door onderhavige ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Elke begunstigde van krachtens onderhavige ordonnantie toegekende steun maakt zijn vacatures over aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Artikel 4

De regering bepaalt de omvang en de duur van de steun die kan verschillen met eerbied voor de in onderhavige ordonnantie bepaalde voorwaarden. Deze omvang en duur kunnen schommelen in functie van de omvang van de onderneming, de activiteitssector, de verrichte investeringen, de projecten van economische expansie en van de categorie van betrokken werknemers. De regering kan maxima bepalen voor de omvang van de steun, evenals forfaitaire steunbedragen.

Artikel 5

De steun neemt de vorm aan van een premie, een rente-toelage, een vrijstelling van onroerende voorheffing, versnelde afschrijvingen, een terugvorderbaar voorschot, een gewestelijke waarborg of van een combinatie van deze verschillende vormen van steunverlening.

Artikel 6

De regering neemt de uitvoeringsbesluiten van onderhavige ordonnantie aan na het voorafgaand advies te hebben ingewonnen van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK II **Steun**

AFDELING 1

De steun voor algemene investeringen

Artikel 7

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan de micro-,

moyennes entreprises qui réalisent un investissement sur le territoire de la Région.

Article 8

§ 1^{er}. – L'aide est constituée d'une aide de base et peut être augmentée de deux aides complémentaires, l'une si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le gouvernement en matière d'emploi, l'autre si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le gouvernement en matière de politique économique.

Ces aides complémentaires peuvent être cumulées.

L'entreprise qui bénéficie d'une aide complémentaire en matière d'emploi, utilise prioritairement les services de l'Office régional bruxellois de l'emploi.

§ 2. – Le gouvernement augmente le montant de l'aide de base et des aides complémentaires lorsque l'investissement est réalisé en zone de développement.

Article 9 (article 8bis nouveau)

§ 1^{er}. – Dans le cadre des limites fixées par la présente section, les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

L'exonération du précompte immobilier ne peut être sollicitée que si l'investissement pour lequel elle est demandée est susceptible d'avoir une influence sur la détermination du revenu cadastral.

L'exonération dans ce cas ne porte que sur l'augmentation constatée au niveau du revenu cadastral.

§ 2. – L'exonération du précompte immobilier n'est octroyée qu'en complément d'une prime.

kleine en middelgrote ondernemingen die een investering verrichten op het grondgebied van het Gewest.

Artikel 8

§ 1. – De steun bestaat uit een basissteun en kan worden verhoogd met twee aanvullende steunmaatregelen, de ene indien de onderneming voldoet aan de door de regering bepaalde doelstellingen inzake tewerkstelling, en de andere indien de onderneming voldoet aan de door de regering bepaalde doelstellingen inzake economisch beleid.

Deze aanvullende steunmaatregelen mogen worden gecumuleerd.

De onderneming, die bijkomende steun geniet inzake tewerkstelling, doet bij voorkeur een beroep op de diensten van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

§ 2. – De regering verhoogt het bedrag van de basissteun en van de aanvullende steun indien de investering geschiedt in een ontwikkelingszone.

Artikel 9 (nieuw artikel 8bis)

§ 1. – Binnen de beperkingen bedoeld in deze afdeling, kunnen de ondernemingen die steun hebben verkregen voor een investering in onroerende goederen worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing op die goederen voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf de 1ste januari volgend op het jaar waarin de onderneming die goederen betreft of in gebruik neemt.

Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materiaal en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen waarop de investering werkelijk betrekking heeft.

De vrijstelling van de onroerende voorheffing kan slechts aangevraagd worden indien de investering waarop ze betrekking heeft een invloed kan hebben op de berekening van het kadastraal inkomen.

De vrijstelling heeft in dat geval enkel betrekking op het verhoogde deel van het kadastraal inkomen.

§ 2. – De vrijstelling van de onroerende voorheffing wordt enkel toegekend ter aanvulling van een premie.

SECTION 2

Les aides au recrutement

Sous-section première
Les aides au recrutement
liées à des projets spécifiques

Article 10 (ancien article 9)

§ 1^{er}. – Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux micro et petites entreprises une aide au recrutement destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'emploi et liée à la réalisation de projets d'expansion économique ayant pour objet :

- l'étude ou la recherche en vue de la mise au point de nouveaux produits, équipements de production, procédés ou services ou leur amélioration significative d'un point de vue technologique;
- l'assistance ou la promotion des exportations en dehors de la Communauté européenne;
- l'économie de matières premières;
- la maîtrise de la performance énergétique;
- l'obtention de certifications ou de labels environnementaux;
- la mise en place d'un système d'assurance-qualité.

§ 2. – Le gouvernement peut établir d'autres projets jugés porteurs d'emplois ou liés au développement durable.

Sous-section 2

Les aides au recrutement liées à
la transmission d'entreprise

Article 11 (ancien article 10)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux micro-entreprises une aide au recrutement destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'emploi et liée à la transmission d'entreprise.

AFDELING 2

De steun bij aanwervingen

Eerste subafdeling
De steunmaatregelen voor aanwervingen
in het kader van specifieke projecten

Artikel 10 (oud artikel 9)

§ 1. – De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen voor aanwervingen aan micro- en kleine ondernemingen om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en van de werkzoekenden die ingeschreven zijn bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, in het kader van de verwezenlijking van projecten inzake economische expansie die tot voorwerp hebben :

- de studie of het onderzoek met het oog op de oppuntstelling van nieuwe producten, productie-uitrustingen, procédés of diensten of op de beduidende verbetering ervan vanuit technologisch oogpunt;
- de hulp aan of de bevordering van de uitvoer buiten de Europese Gemeenschap;
- de besparing inzake grondstoffen;
- de beheersing van het energieverbruik;
- het verkrijgen van waarmerken of labels op het gebied van het milieu;
- de invoering van een systeem van kwaliteitsverzekering.

§ 2. – De regering kan andere projecten invoeren waarvan men oordeelt dat zij werkgelegenheid scheppen of die verband houden met duurzame ontwikkeling.

Subafdeling 2

De steunmaatregelen voor aanwervingen in
het kader van de overdracht van ondernemingen

Artikel 11 (oud artikel 10)

De regering kan, tegen de voorwaarden en volgens de modaliteiten die in de eerste afdeling zijn bepaald, aan de overdracht van ondernemingen gekoppelde steun voor aanwervingen verlenen aan micro-ondernemingen, om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en van de werkzoekenden die ingeschreven zijn bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Sous-section 3
Dispositions communes
aux aides au recrutement

Article 12 (ancien article 11)

L'aide visée aux articles 10 et 11 concerne exclusivement le recrutement d'un travailleur à temps plein par projet. Elle concerne au maximum deux projets par année civile et par entreprise pour autant que ces projets aient des objets distincts.

Avant de procéder au recrutement, l'employeur avertit l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Article 13 (ancien article 12)

Le bénéficiaire de l'aide visée aux articles 10 et 11 ne peut, à partir du sixième mois précédant la demande d'aide et dans les six mois qui suivent le recrutement du travailleur, avoir supprimé ou supprimer un emploi correspondant à une fonction équivalente à celle exercée par le travailleur recruté.

SECTION 3
***Les aides à l'encadrement et
à la transmission de savoir***

Article 14 (ancien article 13)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer des aides aux entreprises pour l'encadrement et la transmission de savoir.

Sous-section 1ère
Les aides au tutorat

Article 15 (ancien article 14)

Le gouvernement peut octroyer une aide au tutorat aux micro, petites et moyennes entreprises.

Par tutorat, on entend l'encadrement d'un stagiaire ou d'un travailleur au sein d'une entreprise par une personne expérimentée de cette entreprise, selon les modalités déterminées par le gouvernement.

Article 16 (ancien article 15)

Le gouvernement peut octroyer une aide complémentaire lorsque le tutorat aboutit à la transmission de l'entreprise au travailleur encadré et formé, aux conditions qu'il détermine.

Subafdeling 3
Gemeenschappelijke bepalingen
voor de steun voor aanwerving

Artikel 12 (oud artikel 11)

De in de artikelen 10 en 11 bedoelde steun heeft uitsluitend betrekking op de aanwerving van een voltijds werknemer per project. Deze heeft betrekking op maximum twee projecten per kalenderjaar en per onderneming, voor zover deze projecten verschillende voorwerpen hebben.

Vooraleer over te gaan tot de aanwerving, verwittigt de werkgever de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Artikel 13 (oud artikel 12)

De begunstigde van de in de artikelen 10 en 11 bedoelde steun mag vanaf de zesde maand die voorafgaat aan de steunaanvraag en binnen de zes maanden die volgen op de aanwerving van de werknemer geen betrekking afschaffen of hebben afgeschaft die overeenstemt met een gelijkaardige functie aan deze uitgeoefend door de aangeworven werknemer.

AFDELING 3
***De steun voor omkadering en
voor de overdracht van kennis***

Artikel 14 (oud artikel 13)

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen voor omkadering en voor de overdracht van kennis.

Subafdeling 1
Steun voor peterschap

Artikel 15 (oud artikel 14)

De regering kan steun verlenen voor peterschap aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Onder peterschap verstaat men de omkadering van een stagiair of een werknemer in een onderneming door een ervaren werknemer van diezelfde onderneming, volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten.

Artikel 16 (oud artikel 15)

De regering kan bijkomende steun verlenen indien het peterschap uitmondt in de overdracht van de onderneming aan de omkaderde en opgeleide werknemer, tegen de voorwaarden die zij bepaalt.

Sous-section 2
Les aides à la formation externe

Article 17 (ancien article 16)

Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour la formation externe destinée au personnel de direction, aux cadres et aux autres membres du personnel de l'entreprise.

Par formation externe, on entend la formation dans ou en dehors de l'entreprise par une personne physique ou une personne morale reconnue.

Sous-section 3
Les aides à la formation par la mise à disposition de locaux et/ou de matériel

Article 18 (ancien article 17)

Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises qui mettent leurs locaux et/ou leur matériel à la disposition d'un organisme dispensant un enseignement technique ou professionnel au niveau secondaire ou supérieur ou d'un organisme assurant la formation professionnelle de demandeurs d'emploi. Ces organismes doivent être agréés, le cas échéant, par la Communauté française, la Communauté flamande, la Commission communautaire française, la Commission communautaire flamande ou la Commission communautaire commune.

SECTION 4

Les aides aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises

Article 19 (ancien article 18)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations qui sont actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises, une aide destinée à couvrir partiellement la rémunération et les cotisations sociales des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'emploi et recrutés par ces associations.

Subafdeling 2
Steun voor externe opleiding

Artikel 17 (oud artikel 16)

De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de externe opleiding van het directie- en kaderpersoneel en van de andere personeelsleden van de onderneming.

Onder externe opleiding verstaat men de opleiding in of buiten de onderneming door een erkende natuurlijke of rechtspersoon.

Subafdeling 3
Steun voor opleiding door de terbeschikkingstelling van lokalen en/of materieel

Artikel 18 (oud artikel 17)

De regering kan steun verlenen aan de ondernemingen die hun lokalen en/of materieel ter beschikking stellen van een organisatie die technisch of beroepsonderwijs verstrekt van het secundair of hoger niveau of van een instelling die de beroepsopleiding van werkzoekenden verzekert. Die organisaties moeten, in voorkomend geval, erkend zijn door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

AFDELING 4

De steun aan verenigingen zonder winstoogmerk, aan internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan stichtingen actief op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen

Artikel 19 (oud artikel 18)

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, aan verenigingen zonder winstoogmerk, aan internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan stichtingen actief op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen steun verlenen om gedeeltelijk de bezoldiging en de sociale bijdragen te dekken van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en van de bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ingeschreven werkzoekenden die door deze verenigingen worden aangeworven.

Article 20 (ancien article 19)

Par « accompagnement », on entend toute forme de conseils de nature juridique, sociale, administrative, économique, commerciale ou promotionnelle.

Article 21 (ancien article 20)

L'association ou la fondation doit prouver que, depuis deux ans au moins, elle procure aux micro, petites et moyennes entreprises, des conseils de nature juridique, sociale, administrative, économique, commerciale ou promotionnelle.

Article 22 (ancien article 21)

L'aide visée à l'article 19 concerne exclusivement le recrutement d'un travailleur à temps plein.

Avant de procéder au recrutement, l'employeur avertit l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Article 23 (ancien article 22)

Le bénéficiaire de l'aide ne peut, à partir du sixième mois précédant la demande d'aide et dans les six mois qui suivent le recrutement de la personne, avoir supprimé ou supprimé un emploi correspondant à une fonction équivalente à celle exercée par la personne recrutée.

Article 24 (ancien article 23)

Le gouvernement peut limiter le montant de l'aide lorsque le bénéficiaire dispense, dans les deux années suivant l'octroi de l'aide, des conseils à titre onéreux visés aux articles 19 et 20 à une entreprise bénéficiant d'une aide en vertu de la section 5.

SECTION 5

Les aides de pré-activité et pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs*Article 25 (ancien article 24)*

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs.

Artikel 20 (oud artikel 19)

Onder « begeleiding » verstaat men elke vorm van advies van juridische, sociale, administratieve, economische, commerciële of promotionele aard.

Artikel 21 (oud artikel 20)

De vereniging of de stichting moet aantonen dat zij sedert tenminste twee jaar aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen advies verstrekt van juridische, sociale, administratieve, economische, commerciële of promotionele aard.

Artikel 22 (oud artikel 21)

De in artikel 19 bedoelde steun heeft uitsluitend betrekking op de aanwerving van een voltijds werknemer.

Vooraleer over te gaan tot de rekruterings, verwittigt de werkgever de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Artikel 23 (oud artikel 22)

De begunstigde van de steun mag vanaf de zesde maand die voorafgaat aan de aanvraag en binnen de zes maanden die volgen op de aanwerving van de werknemer geen betrekking afschaffen of hebben afgeschaft die overeenstemt met een equivalente functie aan deze uitgeoefend door de aangeworven werknemer.

Artikel 24 (oud artikel 23)

De regering kan het bedrag van de steun beperken wanneer de begunstigde, binnen de twee jaar die volgen op de toekenning van de steun, advies, zoals bedoeld in de artikelen 19 en 20, tegen vergoeding verleent aan een onderneming die steun geniet krachtens afdeling 5.

AFDELING 5

De steun voor pre-activiteit en om een beroep te doen op studies en op de diensten van externe consulenten*Artikel 25 (oud artikel 24)*

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consulenten.

Sous-section 1ère

Les aides de pré-activité aux candidats entrepreneurs

Article 26 (ancien article 25)

Le gouvernement peut octroyer une aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs à toute personne physique qui a l'intention de créer ou de reprendre une entreprise en vue de développer des activités économiques sur le territoire de la Région.

Sous-section 2

Les aides aux micro, petites ou moyennes entreprises pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs

Article 27 (ancien article 26)

Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites ou moyennes entreprises pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs.

SECTION 6

Les aides environnementales et les aides liées à l'intégration urbaine*Article 28 (ancien article 27)*

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises pour les investissements qui poursuivent un des objectifs suivants :

- 1° la protection de l'environnement;
- 2° l'intégration urbaine;
- 3° l'amélioration de la performance énergétique et la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables ou d'installations de cogénération de qualité;
- 4° la production d'éco-produits.

Article 29 (ancien article 28)

Au sens de la présente section, on entend par « investissement » :

- l'investissement corporel, c'est-à-dire l'investissement en terrains, lorsque celui-ci est absolument nécessaire pour satisfaire aux normes écologiques, en bâtiments, machines, installations et équipements destinés à réduire ou éliminer la pollution ou les nuisances, ou à adapter les méthodes de production en vue de la protection de l'environnement;

Subafdeling 1

De steun inzake pre-activiteit aan kandidaat-ondernemers

Artikel 26 (oud artikel 25)

De regering kan steun verlenen indien er een beroep wordt gedaan op studies en de diensten van externe consultants, en dit aan elk natuurlijk persoon die een onderneming wil oprichten met het oog op de ontwikkeling van economische activiteiten op het grondgebied van het Gewest.

Subafdeling 2

De steun aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consultants

Artikel 27 (oud artikel 26)

De regering kan steun verlenen aan micro, kleine en middelgrote ondernemingen om een beroep te doen op studies en de diensten van externe consultants.

AFDELING 6

De steun inzake leefmilieu en de steun voor stedelijke integratie*Artikel 28 (oud artikel 27)*

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen voor investeringen die een van de volgende doelstellingen nastreven :

- 1° de bescherming van het leefmilieu;
- 2° de stedelijke integratie;
- 3° de verbetering van de energieprestatie en de productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen of installaties voor de kwaliteits-warmtekrachtkoppeling;
- 4° de vervaardiging van eco-producten.

Artikel 29 (oud artikel 28)

In de zin van onderhavige afdeling verstaat men onder « investering » :

- materiële investeringen, dit wil zeggen, investeringen in gronden indien deze absoluut noodzakelijk zijn om te voldoen aan de ecologische normen, in gebouwen, machines, installaties en uitrustingen bestemd om verontreiniging of hinder te beperken of op te lossen, of om de productiemethoden aan te passen met het oog op de bescherming van het leefmilieu;

– l'investissement incorporel, c'est-à-dire la dépense liée au transfert technologique sous forme :

- 1° de brevets;
- 2° de licences d'exploitation ou de licences en matière de savoir-faire technique breveté;
- 3° de savoir-faire technique non breveté.

Sous-section 1ère

Les aides relatives à la protection de l'environnement

Article 30 (ancien article 29)

Par « protection de l'environnement », on entend toute action visant à prévenir ou réparer une atteinte au milieu physique ou aux ressources naturelles ou à encourager une utilisation rationnelle de ces ressources.

Article 31 (ancien article 30)

Par « norme communautaire obligatoire », on entend toute norme adoptée par la Communauté européenne et fixant les niveaux à atteindre en matière d'environnement.

Article 32 (ancien article 31)

Le gouvernement peut octroyer une aide pour les investissements suivants :

- 1° les investissements réalisés par des entreprises leur permettant de dépasser les normes communautaires obligatoires ou en l'absence de normes communautaires obligatoires;
- 2° les investissements réalisés par des micro, petites ou moyennes entreprises pour s'adapter à l'adoption de nouvelles normes communautaires obligatoires, pendant une période de trois ans à compter de l'adoption de ces nouvelles normes.

Article 33 (ancien article 32)

Les coûts admissibles sont limités aux coûts d'investissements supplémentaires pour atteindre les objectifs de protection de l'environnement.

Article 34 (ancien article 33)

Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spé-

– de immatériële investeringen, dit wil zeggen, de uitgaven gekoppeld aan de overdracht van technologie, onder de vorm van :

- 1° brevetten;
- 2° exploitatielicenties of licenties inzake gebrevetteerde technische knowhow;
- 3° niet-gebrevetteerde technische knowhow.

Subafdeling 1

De steun betreffende de bescherming van het leefmilieu

Artikel 30 (oud artikel 29)

Onder « bescherming van het leefmilieu » verstaat men elke actie om een inbreuk te voorkomen of te herstellen op het natuurlijk milieu of op natuurlijke hulpbronnen of om het rationeel gebruik van deze hulpbronnen aan te moedigen.

Artikel 31 (oud artikel 30)

Onder « verplichte communautaire norm » verstaat men elke norm die is aangenomen door de Europese Gemeenschap en die de niveaus bepaalt die dienen gehaald inzake leefmilieu.

Artikel 32 (oud artikel 31)

De regering kan steun verlenen voor de volgende investeringen :

- 1° de investeringen verricht door ondernemingen die hen toelaten om de verplichte communautaire normen te overschrijden of in afwezigheid van verplichte communautaire normen;
- 2° de investeringen verricht door de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen om zich aan te passen aan de aanneming van nieuwe verplichte communautaire normen, tijdens een periode van drie jaar, te rekenen vanaf het aannemen van deze nieuwe normen.

Artikel 33 (oud artikel 32)

De toelaatbare kosten zijn beperkt tot de bijkomende investeringskosten om de doelstellingen inzake de bescherming van het leefmilieu te bereiken.

Artikel 34 (oud artikel 33)

De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte bijkomende specifieke

cifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article précédent.

Le montant de l'aide peut être majoré en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

Sous-section 2
Les aides relatives à l'intégration urbaine

Article 35 (ancien article 34)

Par « intégration urbaine », on entend l'intégration harmonieuse des entreprises dans les zones urbaines par des investissements réalisés dans les domaines environnementaux, tels que l'énergie, l'eau, les déchets, la mobilité, l'air, le bruit, le sol, les espaces verts, les odeurs et les nuisances visuelles.

Article 36 (ancien article 35)

Par « permis », on entend les permis d'environnement ou permis d'urbanisme visés par les ordonnances et arrêtés y relatifs adoptés par la Région.

Article 37 (ancien article 36)

Le gouvernement peut octroyer une aide pour les investissements dont l'objectif consiste à assurer une meilleure intégration urbaine.

Article 38 (ancien article 37)

Le gouvernement définit les investissements admissibles.

Parmi ces investissements, sont compris, notamment :

1° les investissements réalisés par une entreprise pour quitter son lieu d'établissement pour des raisons liées à la protection de l'environnement et s'installer dans une autre zone plus appropriée de la Région, à la suite d'une décision administrative ou judiciaire refusant un permis ou ordonnant le déménagement, pour autant que l'entreprise ait respecté ses obligations découlant d'une norme environnementale.

Dans la nouvelle zone où l'entreprise s'établit, elle respecte les normes environnementales applicables;

2° les investissements d'adaptation réalisés par une entreprise, liés à la mobilité des marchandises, pour améliorer

investeringen om een van de in vorig artikel bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan worden verhoogd in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

Subafdeling 2
De steun voor stedelijke integratie

Artikel 35 (oud artikel 34)

Onder « stedelijke integratie » verstaat men de harmonische integratie van ondernemingen in stedelijke zones door investeringen verricht inzake leefmilieu, zoals energie, water, afval, mobiliteit, lucht, geluid, ondergrond, groene ruimten, geur- en visuele hinder.

Artikel 36 (oud artikel 35)

Onder « vergunning » verstaat men de in de desbetreffende door het gewest aangenomen ordonnances en besluiten bedoelde milieuvergunningen of stedenbouwkundige vergunningen.

Artikel 37 (oud artikel 36)

De regering kan steun verlenen voor investeringen waarvan de doelstelling erin bestaat te waken over een betere stedelijke integratie.

Artikel 38 (oud artikel 37)

De regering bepaalt de toelaatbare investeringen.

Deze investeringen omvatten met name :

1° de investeringen verricht door een onderneming om haar vestigingsplaats te verlaten om redenen in verband met de bescherming van het leefmilieu en om zich te vestigen in een andere, meer aangepaste zone van het Gewest, ingevolge een administratieve of gerechtelijke beslissing die een vergunning weigert of tot de verhuizing beveelt voor zover die onderneming haar verplichtingen die uit een milieunorm voortvloeien heeft nageleefd.

De onderneming leeft de in de nieuwe zone toepasselijke milieunormen na;

2° de aanpassingsinvesteringen verricht door een onderneming in verband met de mobiliteit van goederen, om het

la circulation en voirie ou diminuer les atteintes à l'environnement.

Article 39 (ancien article 38)

Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements spécifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article précédent.

Le montant de l'aide peut varier en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

Sous-section 3

Les aides en faveur des économies d'énergie et de la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables

Article 40 (ancien article 39)

Par « source d'énergie renouvelable », on entend toute source d'énergie, autre que les combustibles fossiles et la fission nucléaire, dont la consommation n'entraîne pas un épuisement des ressources, tels que l'énergie éolienne, solaire, géothermique, hydroélectrique, gaz de station d'épuration d'eaux usées, gaz de décharge et biomasse, définie comme la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (comprenant les substances végétales et animales), de la sylviculture et des industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et municipaux.

Article 41 (ancien article 40)

Par « cogénération de qualité », on entend la production simultanée, dans un seul processus, d'énergie thermique et électrique et/ou mécanique, conçue de manière à réaliser une économie d'énergie par rapport à une production séparée des mêmes quantités d'énergie thermique et électrique et/ou mécanique.

Article 42 (ancien article 41)

Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises pour les investissements suivants :

- 1° les investissements visant la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables;
- 2° les investissements en faveur de la cogénération de qualité, aux conditions définies par le gouvernement;
- 3° les investissements visant l'utilisation rationnelle de l'énergie.

wegverkeer te verbeteren of de inbreuken op het leefmilieu te verminderen.

Artikel 39 (oud artikel 38)

De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte specifieke investeringen om een van de in vorig artikel bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan schommelen in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

Subafdeling 3

De steun ten gunste van energiebesparingen en de productie van energie met hernieuwbare energiebronnen

Artikel 40 (oud artikel 39)

Onder « hernieuwbare energiebron » verstaat men elke andere bron van energie dan fossiele brandstoffen en kernsplitsing, waarvan het verbruik niet leidt tot een uitputting van de bronnen, zoals windenergie, zonne-energie, geothermische energie, hydro-elektrische energie, gas afkomstig van waterzuiveringsstations en stortplaatsen en biomassa, gedefinieerd als het biologisch afbreekbaar gedeelte van producten, afval en residu's afkomstig uit de landbouw (omvat plantaardige en dierlijke substanties), de bosbouw en de ermee verbonden industrieën, evenals het biologisch afbreekbaar gedeelte van industrieel en gemeentelijk afval.

Artikel 41 (oud artikel 40)

Onder « co-productie van kwaliteit » verstaat men de gelijktijdige productie, in het kader van één enkel proces, van warmte en elektriciteit en/of bewegingskracht, ontworpen om energie te besparen in verhouding tot een afzonderlijke productie van dezelfde hoeveelheden warmte en elektriciteit en/of bewegingskracht.

Artikel 42 (oud artikel 41)

De regering kan steun verlenen aan ondernemingen voor de volgende investeringen :

- 1° de investeringen met betrekking tot de productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen;
- 2° de investeringen ten gunste van de coproductie van kwaliteit, tegen de voorwaarden bepaald door de regering;
- 3° de investeringen met het oog op rationeel energieverbruik.

Les aides peuvent concerner des investissements couverts par des mécanismes de financement alternatif pour autant que les investissements restent la propriété du demandeur et que la couverture du financement alternatif soit diminuée en proportion de l'aide octroyée.

Article 43 (ancien article 42)

Le gouvernement dresse la liste des investissements admissibles.

Article 44 (ancien article 43)

Les entreprises de production et de distribution d'énergie sont exclues du bénéfice des aides. Toutefois, les micro, petites et moyennes entreprises de ce secteur qui investissent dans la production d'énergie issue de sources d'énergies renouvelables ou dans la cogénération de qualité sont admises au bénéfice des aides, pour autant qu'elles ne soient pas détenues par une grande entreprise du secteur de l'énergie.

Article 45 (ancien article 44)

Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre un des objectifs visés à l'article 42.

Le montant de l'aide peut varier en fonction d'une reconnaissance officielle du système de gestion de l'environnement.

Sous-section 4

Les aides en faveur de la production d'éco-produits

Article 46 (ancien article 45)

Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour les investissements réalisés en vue de la production d'éco-produits.

Article 47 (ancien article 46)

Par « éco-produit », on entend tout produit ou service qui lui est lié, conçu et développé selon les principes de l'éco-conception, fabriqué selon des technologies propres favorisant l'approche préventive par rapport à l'approche curative et s'inscrivant dans une démarche de développement durable.

De steun kan betrekking hebben op investeringen gedekt door mechanismen van alternatieve financiering, voor zover de investeringen eigendom blijven van de aanvrager en de dekking van de alternatieve financiering wordt verminderd naar rato van de toegekende steun.

Artikel 43 (oud artikel 42)

De regering stelt de lijst op van de toelaatbare investeringen.

Artikel 44 (oud artikel 43)

De ondernemingen die energie produceren en verdelen zijn uitgesloten van het voordeel van de steun. De micro-, kleine en middelgrote ondernemingen van deze sector, die investeren in de productie van energie afkomstig van hernieuwbare energiebronnen of in de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, kunnen steun genieten, voor zover deze niet het bezit zijn van een grote onderneming van de energiesector.

Artikel 45 (oud artikel 44)

De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de verrichte bijkomende specifieke investeringen om een van de in artikel 42 bedoelde doelstellingen te bereiken.

Het bedrag van de steun kan schommelen in functie van een officiële erkenning van het systeem voor het beheer van het leefmilieu.

Subafdeling 4

De steun ten gunste van de productie van eco-producten

Artikel 46 (oud artikel 45)

De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen met het oog op de vervaardiging van eco-producten.

Artikel 47 (oud artikel 46)

Onder « eco-product » verstaat men elk product of dienst ontworpen en ontwikkeld volgens de beginselen van het eco-concept, vervaardigd op basis van schone technieken die voorrang geven aan een preventieve benadering boven een curatieve benadering, en die passen in het kader van een proces van duurzame ontwikkeling.

Article 48 (ancien article 47)

Par « éco-conception », on entend l'intégration des caractéristiques environnementales dans la conception d'un produit, en vue d'améliorer la performance environnementale du produit tout au long de son cycle de vie.

Article 49 (ancien article 48)

Par « technologies propres », on entend une méthode de fabrication, un procédé industriel qui utilise le plus rationnellement possible les matières premières et/ou l'énergie, tout en réduisant la quantité et/ou la toxicité des déchets ou des effluents polluants, lors de la fabrication ou pendant l'utilisation du produit.

SECTION 7

***Les aides en faveur de la mise en conformité
aux normes européennes relatives
à d'autres matières que l'environnement***

Article 50 (ancien article 49)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises qui réalisent des investissements en matériel ou en immeubles visant le respect des normes adoptées par la Communauté européenne relatives au mode de fabrication des produits, notamment en matière de qualité, de sécurité et d'hygiène.

Article 51 (ancien article 50)

Ces investissements doivent être réalisés par des entreprises dont les installations existent depuis au moins deux ans au moment de l'adoption de nouvelles normes ou de la modification de normes existantes.

Article 52 (ancien article 51)

Le gouvernement détermine l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre l'objectif visé à l'article 50.

SECTION 8

***Les aides aux entreprises touchées par
une calamité naturelle ou un événement extraordinaire***

Article 53 (ancien article 52)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises dont

Artikel 48 (oud artikel 47)

Onder « eco-concept » verstaat men de integratie van milieukeurmerken bij het ontwerp van een product, met het oog op de verbetering van de milieuprestatie van het product tijdens zijn hele levenscyclus.

Artikel 49 (oud artikel 48)

Onder « schone technologie » verstaat men een fabricagemethode, een industrieel procédé of de levering van een dienst die op zo rationeel mogelijke wijze gebruik maakt van de grondstoffen en/of energie, met een beperking van de kwantiteit en/of toxiciteit van het afval of verontreinigende effluënten, tijdens de fabricage of het gebruik van het product.

AFDELING 7

***De steun voor het gelijkvormig maken
met de Europese normen die betrekking hebben
op andere materies dan leefmilieu***

Artikel 50 (oud artikel 49)

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen die investeren in materieel of onroerende goederen met het oog op de naleving van de normen die zijn aangenomen door de Europese Gemeenschap met betrekking tot de fabricagewijze van producten, met name inzake kwaliteit, veiligheid en hygiëne.

Artikel 51 (oud artikel 50)

Deze investeringen moeten worden verricht door ondernemingen waarvan de installaties bestaan sedert tenminste twee jaar op het ogenblik van het aannemen van nieuwe normen of de wijziging van bestaande normen.

Artikel 52 (oud artikel 51)

De regering bepaalt de omvang van de steun in functie van de kostprijs van de specifieke bijkomende investeringen verricht om de in artikel 50 bedoelde doelstelling te bereiken.

AFDELING 8

***De steun aan ondernemingen getroffen door
een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis***

Artikel 53 (oud artikel 52)

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen

l'activité économique est gravement atteinte par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire, pour leur permettre de reconstituer les investissements originels ou de faire face à leurs charges permanentes d'exploitation ou à des difficultés passagères de trésorerie.

Article 54 (ancien article 53)

Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « calamité naturelle » et « autres événements extraordinaires ».

SECTION 9

La garantie de la Région

Article 55 (ancien article 54)

§ 1^{er}. – Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, accorder la garantie de la Région au remboursement du capital, au paiement des intérêts et des frais complémentaires des crédits, prêts ou autres formes de financement.

§ 2. – A chaque demande de garantie de la Région, les organismes financiers ou autres créanciers demandeurs de la garantie et qui financent l'investissement, sont tenus de faire connaître l'existence des sûretés données en leur faveur. L'organisme financier ou autre créancier qui, lors de sa demande, omet de signaler ces sûretés ou qui fait à leur sujet une déclaration inexacte, perd l'avantage de cette garantie. S'il s'agit d'un organisme financier, celui-ci sera également exclu de toute possibilité d'intervention ultérieure dans l'une des formes d'aide ou de garantie prévues par la présente ordonnance.

§ 3. – La garantie de la Région ne peut être appelée qu'après la réalisation des autres sûretés éventuellement constituées au profit du créancier.

§ 4. – L'octroi de la garantie de la Région est subordonné au paiement d'une commission par le demandeur. Le mode de calcul de cette commission est fixé par le gouvernement.

SECTION 10

Les contrats particuliers

Article 56 (ancien article 55)

§ 1^{er}. – Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises pour la réalisation de programmes sectoriels ou technologiques.

gen waarvan de economische activiteit zwaar is getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis, ten einde hen toe te laten om de oorspronkelijke investeringen te herstellen of om op te kunnen tegen hun vaste exploitatielasten of thesauriemoeilijkheden van voorbijgaande aard.

Artikel 54 (oud artikel 53)

De regering bepaalt wat dient verstaan onder « natuurramp » en onder « andere buitengewone gebeurtenissen ».

AFDELING 9

De waarborg van het Gewest

Artikel 55 (oud artikel 54)

§ 1. – De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, de waarborg van het Gewest verlenen voor de terugbetaling van het kapitaal, de betaling van de interesten en van de bijkomende kosten van kredieten, leningen of andere vormen van financiering.

§ 2. – Bij elke vraag naar de waarborg van het Gewest moeten de financiële instellingen of andere schuldeisers die de waarborg vragen en de investering financieren het bestaan mededelen van garanties in hun voordeel. De financiële instelling of andere schuldeiser, die bij zijn aanvraag nalaat om deze garanties te vermelden of die erover een onjuiste verklaring aflegt, verliest het voordeel van deze waarborg. Indien het gaat om een financiële instelling, dan zal deze tevens worden uitgesloten van elke mogelijkheid van een latere tussenkomst onder een van de vormen van steun of waarborg voorzien door onderhavige ordonnantie.

§ 3. – Op de waarborg van het Gewest kan slechts een beroep worden gedaan na de realisatie van de andere waarborgen die eventueel zijn voorzien ten gunste van de schuldeiser.

§ 4. – De toekenning van de waarborg van het Gewest is ondergeschikt aan de betaling van een commissie door de aanvrager. De berekeningswijze van deze commissie wordt bepaald door de regering.

AFDELING 10

De bijzondere overeenkomsten

Artikel 56 (oud artikel 55)

§ 1. – De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan de ondernemingen voor de verwezenlijking van sectorale of technologische programma's.

§ 2. – Cette aide peut être accordée :

- en cas de financement national ou régional complémentaire aux interventions des fonds de la Communauté européenne ou,
- au cas où l'aide s'inscrit dans les limites d'un encadrement, par la Communauté européenne, d'aides nationales ou régionales.

Article 57 (ancien article 56)

Le gouvernement peut, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine, conclure des contrats d'aide avec des entreprises pour la réalisation de programmes pluriannuels en matière de développement technologique, industriel et commercial. Ces aides concernent exclusivement la participation de ces entreprises à un ou plusieurs projets d'intérêt européen commun, préalablement autorisés par la Commission européenne.

SECTION 11

Les aides aux entreprises destinées à l'accueil de la petite enfance

Article 58 (ancien article 57)

Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide, sous la forme d'une prime, aux entreprises pour la création et/ou la réservation de nouvelles places au profit des membres de leur personnel auprès de milieux d'accueil pour enfants de zéro à trois ans, selon les règles établies par les communautés.

Une aide complémentaire est octroyée aux entreprises qui emploient une proportion de travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés.

Le gouvernement détermine, en fonction de la taille de l'entreprise, la proportion visée à l'alinéa précédent.

Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés.

SECTION 12

Les aides aux entreprises lors de travaux sur la voie publique

Article 59 (article 57bis nouveau)

§ 1^{er}. – Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux micro,

§ 2. – Deze steun mag worden verleend :

- bij een nationale of gewestelijke financiering die de tussenkomsten van de fondsen van de Europese Gemeenschap aanvult, of
- indien de steun past binnen de grenzen van een omkadering, door de Europese Gemeenschap, van nationale of gewestelijke steun.

Artikel 57 (oud artikel 56)

De regering kan, tegen de voorwaarden en volgens de modaliteiten die zij bepaalt, steunovereenkomsten sluiten met ondernemingen voor de verwezenlijking van meerjarenprogramma's inzake technologische, industriële en commerciële ontwikkeling. Deze steun heeft enkel betrekking op de deelname van deze ondernemingen aan een of meerdere Europese programma's van openbaar nut die vooraf is goedgekeurd door de Europese Commissie.

AFDELING 11

De steun aan ondernemingen bestemd voor kinderopvang

Artikel 58 (oud artikel 57)

De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen onder de vorm van een premie aan ondernemingen voor de oprichting en/of reservatie van nieuwe plaatsen in de kinderopvang ten gunste van hun personeelsleden, voor kinderen van nul tot drie jaar. Deze oprichtingen en/of reservaties dienen te gebeuren volgens de regels vastgesteld door de gemeenschappen.

Er wordt extra steun toegekend aan de ondernemingen die een bepaalde verhouding van zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers tewerkstellen.

De regering bepaalt, naargelang de grootte van de onderneming, de verhouding bedoeld in het voorgaande lid.

De regering bepaalt wat dient te worden verstaan onder zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers.

AFDELING 12

De steun aan ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg

Artikel 59 (nieuw artikel 57bis)

§ 1. – De regering mag, onder de in deze afdeling bepaalde voorwaarden, steun toekennen aan micro-, kleine

petites et moyennes entreprises confrontées à des problèmes d'accessibilité en raison de travaux sur la voie publique.

§ 2. – Ces problèmes d'accessibilité doivent être établis selon les modalités fixées par le gouvernement. Leur durée ne peut être inférieure à deux mois.

§ 3. – L'entreprise doit demander un crédit à un établissement de crédit sur la base d'un contrat de financement selon les modalités fixées par le gouvernement.

Par établissement de crédit, on entend un établissement de crédit qui a obtenu l'agrément visé à l'article 7 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

CHAPITRE III

Les principes de bonne gouvernance

SECTION PREMIÈRE

Les conditions d'octroi des aides

Article 60 (ancien article 59)

Sans préjudice des aides de pré-activité, l'aide ne peut être octroyée au bénéficiaire que s'il est en règle avec l'ensemble des normes qui lui sont applicables, notamment les normes de nature fiscale, sociale et environnementale, à moins que l'aide n'ait pour objectif de satisfaire à ces normes.

Article 61 (ancien article 60)

L'aide ne peut être octroyée au bénéficiaire que s'il exerce une activité économique ou a l'intention d'exercer une activité économique sur le territoire de la Région, disposant ou envisageant de disposer de moyens humains et de biens qui lui sont spécifiquement affectés.

Article 62 (ancien article 61)

Pour une même dépense liée à un investissement ou à un projet, le bénéficiaire ne peut pas cumuler plusieurs aides prévues par la présente ordonnance.

Article 63 (ancien article 62)

En ce qui concerne les aides aux investissements et sans préjudice des aides de pré-activité, le bénéficiaire s'engage, pendant une période de cinq ans courant à partir de la date

et middelgrote ondernemingen waarvan de bereikbaarheid verstoord wordt door werken aan de openbare weg.

§ 2. – De verstoorde bereikbaarheid moet worden aangetoond volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten. Zij mag niet korter zijn dan twee maanden.

§ 3. – De onderneming moet een krediet aanvragen bij een kredietinstelling op basis van een financieringscontract volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten.

Onder kredietinstelling dient te worden verstaan een kredietinrichting die de vergunning bekomen heeft bedoeld in artikel 7 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en de controle op de kredietinstellingen.

HOOFDSTUK III

De beginselen van goed bestuur

AFDELING I

De voorwaarden voor de toekenning van de steun

Artikel 60 (oud artikel 59)

Zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, kan de steun slechts worden toegekend aan de begunstigde indien deze in regel is met het geheel van de op hem van toepassing zijnde normen, met name de normen van fiscale en sociale aard en de milieunormen, tenzij de steun bedoeld is om die normen te kunnen naleven.

Artikel 61 (oud artikel 60)

De steun mag slechts aan de begunstigde worden verleend indien deze een economische activiteit uitoefent of een economische activiteit wil uitoefenen op het grondgebied van het Gewest, en waarbij deze beschikt of overweegt te beschikken over menselijke middelen en goederen die voor hem specifiek zijn bestemd.

Artikel 62 (oud artikel 61)

Voor een zelfde uitgave gekoppeld aan een investering of een project mag de begunstigde niet meerdere steunmaatregelen cumuleren die door onderhavige ordonnantie zijn voorzien.

Artikel 63 (oud artikel 62)

Wat betreft de steun voor investeringen, en zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, verbindt de begunstigde zich ertoe om tijdens een periode van vijf jaar, ingaand

de la fin de la réalisation des investissements qui ont donné lieu à l'octroi de l'aide :

- à maintenir l'investissement sur le territoire de la Région;
- à conserver l'affectation des actifs faisant l'objet d'une aide;
- à utiliser ces actifs aux fins prévues;
- à respecter les conditions auxquelles l'aide a été accordée.

Article 64 (ancien article 63)

Par dérogation à l'article précédent, le bénéficiaire peut être autorisé par le gouvernement, aux conditions que celui-ci détermine, à remplacer les actifs qui ont fait l'objet de l'investissement, pendant la période de cinq ans, dans le cas d'une évolution technologique rapide, pour autant que l'activité économique soit maintenue pendant la période de cinq ans.

Article 65 (ancien article 64)

En ce qui concerne les autres aides et sans préjudice des aides de pré-activité, le bénéficiaire s'engage, pendant une période de cinq ans courant à partir de la date de l'octroi de l'aide, à maintenir les activités économiques de l'entreprise sur le territoire de la Région.

SECTION 2

Le contrôle et la restitution des aides

Article 66 (ancien article 65)

Le gouvernement détermine les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

Article 67 (ancien article 66)

Sans préjudice des cas de force majeure, l'aide est restituée :

- dans les cas visés à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, et à l'article 94 de

vanaf de datum van het einde van de verwezenlijking van de investeringen die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de steun, om :

- de investering op het grondgebied van het Gewest te behouden;
- de bestemming te behouden van de activa die het voorwerp uitmaken van een steunmaatregel;
- deze activa te gebruiken voor de voorziene doeleinden;
- de voorwaarden na te leven waartegen de steun werd verleend.

Artikel 64 (oud artikel 63)

In afwijking van het vorig artikel mag de begunstigde door de regering worden gemachtigd, tegen de voorwaarden die deze bepaalt, om de activa, die het voorwerp hebben uitgemaakt van de investering, te vervangen tijdens de periode van vijf jaar, in het geval van een snelle technologische evolutie en voor zover de economische activiteit behouden blijft tijdens de periode van vijf jaar.

Artikel 65 (oud artikel 64)

Wat betreft de andere steun, en zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, verbindt de begunstigde zich ertoe om tijdens een periode van vijf jaar, ingaand vanaf de datum van de toekenning van de steun, de economische activiteiten van de onderneming te behouden op het grondgebied van het Gewest.

AFDELING 2

De controle en de terugbetaling van de steun

Artikel 66 (oud artikel 65)

De regering bepaalt de modaliteiten voor de controle van de naleving van de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van de steun.

Artikel 67 (oud artikel 66)

Behoudens gevallen van overmacht wordt de steun terugbetaald :

- in de gevallen bedoeld in artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de con-

l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;

- en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire du bénéficiaire;
- en cas de remise par le bénéficiaire de renseignements volontairement inexacts, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des aides, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

En cas de restitution de l'aide, le précompte immobilier peut être enrôlé même en dehors du délai prévu à l'article 354 du Code des Impôts sur les revenus.

Article 68 (ancien article 67)

Le bénéficiaire qui, volontairement, n'a pas fourni des renseignements exacts en vue d'obtenir une ou plusieurs aides, est exclu du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où il a restitué l'ensemble des aides octroyées.

Article 69 (ancien article 68)

Le gouvernement peut, en cas de restitution d'une ou de plusieurs aides, résilier la garantie accordée en vertu de l'article 55.

Article 70 (ancien article 69)

Le gouvernement peut appliquer sur les aides restituées conformément aux articles précédents des intérêts calculés au taux légal.

SECTION 3

La procédure d'instruction de la demande et d'octroi des aides

Article 71 (ancien article 70)

Le gouvernement détermine les modalités d'instruction des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure.

trole door het Rekenhof, en in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

- bij faillissement, ontbinding of vrijwillige of gerechtelijke vereffening van de begunstigde;
- bij overhandiging door de begunstigde van opzettelijk onjuiste inlichtingen, welk het effect van deze inlichtingen ook moge zijn voor het bedrag van de steun, zonder afbreuk te doen aan de gerechtelijke vervolging die van toepassing is op de personen die deze inlichtingen hebben verstrekt.

Bij terugbetaling van de steun mag de onroerende voorheffing ingekohierd worden verklaard, zelfs buiten de in artikel 354 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen voorziene termijn.

Artikel 68 (oud artikel 67)

De begunstigde, die opzettelijk geen juiste inlichtingen heeft verstrekt om een of meerdere steunmaatregelen te genieten, wordt uitgesloten van het genot van onderhavige ordonnantie voor een periode van drie jaar, te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij de verleende steun heeft terugbetaald.

Artikel 69 (oud artikel 68)

De regering kan in het geval van de terugbetaling van een of meerdere steunmaatregelen de overeenkomstig artikel 55 verleende waarborg intrekken.

Artikel 70 (oud artikel 69)

De regering kan op de overeenkomstig voorgaande artikelen terugbetaalde steun interesten aanrekenen die zijn berekend aan het wettelijk percentage.

AFDELING 3

De procedure van het onderzoek van de aanvraag en van de toekenning van de steun

Artikel 71 (oud artikel 70)

De regering bepaalt de modaliteiten voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de modaliteiten voor de toekenning en uitkering van de steun, teneinde de transparantie en doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.

Article 72 (ancien article 71)

Pour l'instruction des demandes, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale peut consulter des experts.

Article 73 (ancien article 72)

Les demandes sont instruites dans les délais déterminés par le gouvernement. Le gouvernement peut prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire, en cas de dépassement de ces délais.

CHAPITRE IV
Dispositions finales et abrogatoires

Article 74 (ancien article 73)

Le gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport statistique relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.

Article 75 (ancien article 74)

En ce qui concerne la Région, les normes suivantes sont abrogées :

- 1° l'arrêté royal du 30 décembre 1982 n° 123 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté royal n° 257 du 31 décembre 1983 et la loi du 24 février 1987;
- 2° l'arrêté royal du 31 décembre 1983 n° 258 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'assistance aux petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté royal n° 496 du 31 décembre 1986;
- 3° la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par la loi du 12 août 1985, l'arrêté royal du 16 juin 1994 et l'ordonnance du 21 février 2002;
- 4° la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, à l'exception de son article 7.

Article 76 (ancien article 75)

L'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par les ordonnances du 29 octobre

Artikel 72 (oud artikel 71)

Voor het onderzoek van de aanvragen mag het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deskundigen raadplegen.

Artikel 73 (oud artikel 72)

De aanvragen worden onderzocht binnen door de regering vastgelegde termijnen. De regering kan de toekenning voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien deze termijnen worden overschreden.

HOOFDSTUK IV
Slot- en opheffingsbepalingen

Artikel 74 (oud artikel 73)

De regering bezorgt jaarlijks aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een statistisch verslag over de toepassing van onderhavige ordonnantie tijdens het vorig kalenderjaar.

Artikel 75 (oud artikel 74)

Wat betreft het Gewest, worden de volgende normen opgeheven :

- 1° het koninklijk besluit van 30 december 1982 nr. 123 betreffende de aanwerving van werklozen voor sommige projecten inzake economische expansie ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 257 van 31 december 1983 en de wet van 24 februari 1987;
- 2° het koninklijk besluit van 31 december 1983 nr. 258 betreffende de aanwerving van werklozen voor sommige projecten voor de verlening van bijstand aan de kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 496 van 31 december 1986;
- 3° de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gewijzigd door de wet van 12 augustus 1985, het koninklijk besluit van 16 juni 1994 en de ordonnantie van 21 februari 2002;
- 4° de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntatie, met uitzondering van artikel 7 ervan.

Artikel 76 (oud artikel 75)

De ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnanties

1998 et du 1^{er} avril 2004 et l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises, sont abrogées.

CHAPITRE V
Entrée en vigueur

Article 77 (ancien article 76)

Le gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

van 29 oktober 1998 en van 1 april 2004, en de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, worden opgeheven.

HOOFDSTUK V
Inwerkingtreding

Artikel 77 (oud artikel 76)

De regering stelt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie vast.

Annexes

Amendements

N° 1 (de M. Walter VANDENBOSSCHE, Mmes Els AMPE, Julie de GROOTE et M. Jan BÉGHIN)

Article 58 (nouveau)

Insérer au Chapitre II un article 58 (nouveau), libellé comme suit :

« SECTION 12

Les aides aux entreprises lors de travaux sur la voie publique

Article 58 (nouveau)

§ 1^{er}. – *Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises confrontées à des problèmes d'accessibilité en raison de travaux sur la voie publique.*

§ 2. – *Ces problèmes d'accessibilité doivent être établis selon les modalités fixées par le gouvernement. Leur durée ne peut être inférieure à deux mois.*

§ 3. – *L'entreprise doit demander un crédit à un établissement de crédit sur la base d'un contrat de financement selon les modalités fixées par le gouvernement.*

Par établissement de crédit, on entend un établissement de crédit qui a obtenu l'agrément visé à l'article 7 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

N° 2 (de Mme Julie FISZMAN, M. Jan BÉGHIN, Mme Danielle CARON, MM. Christos DOULKERIDIS et Walter VANDENBOSSCHE)

Article 8

Dans le § 2, remplacer les mots « peut augmenter » par le mot « augmente ».

JUSTIFICATION

Lorsque l'investissement est réalisé en zone de développement, le montant de l'aide de base doit être systématiquement augmenté dans les limites fixées par les normes communautaires.

Bijlagen

Amendementen

Nr. 1 (van de heer Walter VANDENBOSSCHE, mevr. Els AMPE, mevr. Julie de GROOTE en de heer Jan BÉGHIN)

Artikel 58 (nieuw)

In Hoofdstuk II een artikel 58 (nieuw) in te voegen, luidend :

« AFDELING 12

De steun aan ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg

Artikel 58 (nieuw)

§ 1. – *De regering mag, onder de in deze afdeling bepaalde voorwaarden, steun toekennen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen waarvan de bereikbaarheid verstoord wordt door werken aan de openbare weg.*

§ 2. – *De verstoorde bereikbaarheid moet worden aangevoerd volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten. Zij mag niet korter zijn dan twee maanden.*

§ 3. – *De onderneming moet een krediet aanvragen bij een kredietinstelling op basis van een financieringscontract volgens de door de regering vastgestelde modaliteiten.*

Onder kredietinstelling dient te worden verstaan een kredietinrichting die de vergunning bekomen heeft bedoeld artikel 7 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en de controle op de kredietinstellingen. »

VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de vergadering worden gegeven.

Nr. 2 (van mevr. Julie FISZMAN, de heer Jan BÉGHIN, mevr. Danielle CARON, de heren Christos DOULKERIDIS en Walter VANDENBOSSCHE)

Artikel 8

In § 2, de woorden « kan ... verhogen » te vervangen door het woord « verhoogt ».

VERANTWOORDING

Als de investering gedaan wordt in een ontwikkelingszone, moet het bedrag van de steun stelselmatig worden verhoogd binnen de grenzen gesteld door de Europese normen.

N° 3 (de Mme Danielle CARON, MM. Jan BÉGHIN, Walter VANDENBOSSCHE, Mohamed LAHLALI et Christos DOULKERIDIS)

Article 8bis (nouveau)

Au chapitre II, section première, insérer un nouvel article 8bis, libellé comme suit :

« Art. 8bis. – § 1^{er}. – Dans le cadre des limites fixées par la présente section, les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

L'exonération du précompte immobilier ne peut être sollicitée que si l'investissement pour lequel elle est demandée est susceptible d'avoir une influence sur la détermination du revenu cadastral.

L'exonération dans ce cas ne porte que sur l'augmentation constatée au niveau du revenu cadastral.

§ 2. – *L'exonération du précompte immobilier n'est octroyée qu'en complément d'une prime. ».*

JUSTIFICATION

Cette disposition figurait en toutes lettres dans l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises (articles 8 et 10).

En intégrant cette disposition à la section première du chapitre II (consacrée aux aides pour les investissements généraux), le texte en projet reprend intégralement le dispositif de l'ordonnance précitée du 1^{er} avril 2004.

N° 4 (de Mme Jacqueline ROUSSEAUX et M. Alain ZENNER)

Article 6

Ajouter les mots « du Parlement de la Région et » avant les mots « du Conseil économique et social de la Région » .

Nr. 3 (van mevr. Danielle CARON, de heren Jan BÉGHIN, Walter VANDENBOSSCHE, Mohamed LAHLALI en Christos DOULKERIDIS)

Artikel 8bis (nieuw)

In hoofdstuk II, afdeling 1, een artikel 8bis in te voegen, luidend :

« Art. 8bis. – § 1. – Binnen de beperkingen bedoeld in deze afdeling, kunnen de ondernemingen die steun hebben verkregen voor een investering in onroerende goederen worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing op die goederen voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf de 1ste januari volgend op het jaar waarin de onderneming die goederen betreft of in gebruik neemt.

Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materiaal en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen waarop de investering werkelijk betrekking heeft.

De vrijstelling van de onroerende voorheffing kan slechts aangevraagd worden indien de investering waarop ze betrekking heeft een invloed kan hebben op de berekening van het kadastraal inkomen.

De vrijstelling heeft in dat geval enkel betrekking op het verhoogde deel van het kadastraal inkomen.

§ 2. – *De vrijstelling van de onroerende voorheffing wordt enkel toegekend ter aanvulling van een premie. ».*

VERANTWOORDING

De bepaling staat letterlijk in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen (artikel 8 en 10).

Als de bepaling geïntegreerd wordt in de eerste afdeling van hoofdstuk II (de steun voor algemene investeringen), neemt de ontworpen tekst het bepalend gedeelte van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004 integraal over.

Nr. 4 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAUX en de heer Alain ZENNER)

Artikel 6

De woorden « van het Parlement van het Gewest en » in te voegen voor de woorden « van de Economische en Sociale Raad van het Gewest ».

JUSTIFICATION

Dans son avis, le Conseil d'Etat critique sévèrement en ces termes la trop grande étendue des délégations données au Gouvernement : « Certaines de ces délégations sont toutefois trop générales ou trop imprécises pour être maintenues en l'état, même dans une ordonnance cadre. Les dispositions concernées devraient soit définir plus précisément les compétences qui sont déléguées, soit être complétées par la mention des conditions auxquelles le Gouvernement peut exercer les pouvoirs ainsi délégués. En tout état de cause, le législateur ordonnancier ne peut laisser subsister aucun doute quant à son intervention de conférer ou non certains pouvoirs au Gouvernement . ».

Par l'étendue et l'imprécision des délégations prévues dans le présent projet, le Gouvernement bruxellois s'attribue donc une partie des compétences qui sont normalement du ressort du législateur ordonnancier.

Lors de la discussion générale, le Ministre a clairement fait comprendre que sur ce point, il n'entendait aucunement tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, empêchant ainsi le Parlement bruxellois d'exercer son rôle.

L'objet du présent amendement est de permettre au Parlement bruxellois d'émettre à tout le moins un avis sur les arrêtés d'exécution du projet d'ordonnance. Bien que dans notre système juridico-politique caractérisé par l'équilibre des pouvoirs, la compétence de prendre des arrêtés d'exécution relève du pouvoir exécutif, il semble important que le pouvoir législatif puisse émettre un avis sur ces dits arrêtés. En effet, en vertu de la trop large délégation laissée au Gouvernement, les arrêtés, en l'occurrence, régleront des matières qui, comme l'a souligné le Conseil d'Etat, relèvent de la compétence exclusive du législateur ordonnancier.

Cette construction juridique certes fort peu orthodoxe est la seule à pouvoir mieux respecter l'équilibre des pouvoirs, fondement de toute démocratie, à partir du moment où l'exécutif entend s'approprier les pouvoirs du législatif.

N° 5 (de M. Alain ZENNER, Mmes Marion LEMESRE, Jacqueline ROUSSEAUX et M. Didier GOSUIN)

Article 8

Supprimer le troisième alinéa du paragraphe 1^{er}.

JUSTIFICATION

On ne voit pas pourquoi priorité serait donnée à l'ORBEM.

N° 6 (de Mme Julie de GROOTE, MM. Christos DOULKERIDIS, Mohamed LAHLALI et Walter VANDENBOSSCHE)

Article 57

– **Supprimer les mots** « micro, petites et moyennes ».

VERANTWOORDING

De Raad van State levert in zijn advies felle kritiek op de te ruime machtigingen die aan de regering worden verleend : « Een aantal van de betrokken delegatiebepalingen is evenwel te algemeen of te onduidelijk geformuleerd opdat ze zelfs in een kaderordonnantie ongewijzigd zouden kunnen worden gehandhaafd. De betrokken bepalingen zouden ofwel preciezer de bevoegdheden moeten omschrijven die worden gedelegeerd, of zouden moeten worden aangevuld met de vermelding van de voorwaarden waaronder de regering de aldus gedelegeerde bevoegdheden kan uitoefenen. In ieder geval mag de ordonnantiegever geen onduidelijkheid laten bestaan omtrent zijn bedoeling om de regering al dan niet bepaalde bevoegdheden te verlenen. ».

Wegens de uitgebreidheid en de onduidelijkheid van de machtigingen waarvan sprake in dit ontwerp, eigent de Brusselse regering zich dus een gedeelte van de bevoegdheden toe die normaliter toekomen aan de ordonnantiegever.

Tijdens de algemene bespreking, heeft de minister duidelijk geponeerd dat hij op dit punt geenszins rekening wou houden met het advies van de Raad van State en aldus het Brussels Parlement zou beletten om zijn rol te vervullen.

Het doel van dit amendement is het Brussels Parlement de mogelijkheid geven om op zijn minst een advies uit te brengen over de uitvoeringsbesluiten van het ontwerp van ordonnantie. Hoewel de bevoegdheid om uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen in ons juridisch-politiek systeem, dat gekenmerkt wordt door het evenwicht van de machten, bij de uitvoerende macht ligt, lijkt het belangrijk dat de wetgevende macht een advies kan uitbrengen over die besluiten. Krachtens de te ruime machtiging aan de regering zullen de besluiten in dit geval aangelegenheden regelen die zoals door de Raad van State is onderstreept, uitsluitend een zaak zijn van de ordonnantiegever.

Die weinig orthodoxe juridische constructie die is de enige die het evenwicht der machten, de grondslag van elke democratie, kan respecteren als de regering zich de bevoegdheden van de wetgevende macht wil toeëigenen.

Nr. 5 (van de heer Alain ZENNER, mevr. Marion LEMESRE, mevr. Jacqueline ROUSSEAUX en de heer Didier GOSUIN)

Artikel 8

Het derde lid van de eerste paragraaf van het artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Waarom zou er voorrang gegeven moeten worden aan de BGDA ?

Nr. 6 (van mevr. Julie de GROOTE, de heren Christos DOULKERIDIS, Mohamed LAHLALI en Walter VANDENBOSSCHE)

Artikel 57

– De woorden « micro-, kleine en middelgrote » **te doen vervallen.**

– *Ajouter les alinéas suivants :*

« Une aide complémentaire est octroyée aux entreprises qui emploient une proportion de travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés.

Le gouvernement détermine, en fonction de la taille de l'entreprise, la proportion visée à l'alinéa précédent.

Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par travailleurs infraqualifiés ou moyennement qualifiés. »

JUSTIFICATION

La mise en place d'un incitant économique qui stimule les entreprises dans une logique de partenariat public-privé pour la création ou la réservation de nouvelles places d'accueil de la petite enfance ne doit pas exclusivement être réservée aux PME. Dans la mesure où les places d'accueil sont totalement insuffisantes, toutes les entreprises peuvent être des partenaires intéressés, et ceci quelle que soit leur taille.

Par ailleurs, il est important de pouvoir aider de façon plus poussée les entreprises qui emploient une main d'oeuvre peu qualifiée. L'aide complémentaire vise précisément à inciter ces entreprises à investir dans des places d'accueil pour les catégories de travailleurs les moins qualifiées et pour lesquelles le taux d'employabilité doit être augmenté dans notre Région.

N° 7 (de Mme Marion LEMESRE, M. Alain ZENNER et Mme Jacqueline ROUSSEAUX)

Article 8

Au paragraphe 1^{er}, supprimer le troisième alinéa.

JUSTIFICATION

Cette priorité ne se justifie pas.

N° 8 (de Mme Jacqueline ROUSSEAUX, M. Alain ZENNER, Mmes Marion LEMESRE, Carine VYGHEN et M. Didier GOSUIN)

Article 10

Compléter le titre de la sous-section 2 de la section 2 du chapitre II par les mots « et à l'engagement de personnel supplémentaire. »

JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

– *De volgende leden toe te voegen :*

« Er wordt extra steun toegekend aan de ondernemingen die een bepaalde verhouding van zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers tewerkstellen.

De regering bepaalt, naargelang de grootte van de onderneming, de verhouding bedoeld in het voorgaande lid.

De regering bepaalt wat dient te worden verstaan onder zeer laag geschoolde of laaggeschoolde werknemers. »

VERANTWOORDING

Het betreft invoering van een economische maatregel die de bedrijven tot een PPS aanzet voor de oprichting of reservering van nieuwe plaatsen voor peuters en kleuters. Dat moet niet exclusief voorbehouden worden voor de KMO's. Aangezien er onvoldoende opvangplaatsen zijn, kunnen alle bedrijven geïnteresseerde partners worden, ongeacht hun grootte.

Het is belangrijk dat de ondernemingen die laaggeschoolden tewerkstellen beter geholpen worden. De extra hulp dient juist om deze ondernemingen te stimuleren om te investeren in opvangplaatsen voor de laagst geschoolde werknemers waarvoor de werkgelegenheid in ons Gewest verhoogd moet worden.

Nr. 7 (van mevr. Marion LEMESRE, de heer Alain ZENNER en mevr. Jacqueline ROUSSEAUX)

Artikel 8

In § 1, het derde lid te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze voorrang gaat niet op.

Nr. 8 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAUX, de heer Alain ZENNER, mevr. Marion LEMESRE, mevr. Carine VYGHEN en de heer Didier GOSUIN)

Artikel 10

In Hoofdstuk II, afdeling 2, het opschrift van de subafdeling 2 aan te vullen met de woorden « en voor aanwerving van extra personeelsleden. »

VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de vergadering worden gegeven.

N° 9 (de Mme Jacqueline ROUSSEAU, MM. Alain ZENNER, Didier GOSUIN, Mmes Marion LEMESRE et Carine VYGHEN)

Article 10

Remplacer les mots « des chômeurs complets indemnisés et des demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'emploi » **par les mots** « *du personnel* ».

JUSTIFICATION

Le problème de la transmission d'entreprise va se poser avec acuité dans les années à venir en Région de Bruxelles-Capitale. Favoriser le maintien et le développement d'un tissu de micro et petites entreprises est cependant essentiel pour l'économie et l'emploi de notre Région.

Le but de cet amendement est d'ouvrir le bénéfice des aides au recrutement liées à la transmission d'entreprise à l'embauche de tout type de personnes et non plus seulement aux chômeurs complets indemnisés ou demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'emploi.

En effet, si l'objectif de cette aide est de faciliter la transmission d'une micro entreprise, il n'y a aucune raison de limiter le bénéfice de cette mesure à certaines catégories de personnes. Il faut au contraire permettre l'engagement de la personne qui semble la plus apte à pérenniser et à développer l'entreprise, quel que soit son statut.

N° 10 (de Mme Jacqueline ROUSSEAU, M. Alain ZENNER, Mmes Marion LEMESRE, Carine VYGHEN et M. Didier GOSUIN)

Article 10

Compléter l'article par l'alinéa suivant :

« *Le Gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer aux micro entreprises une aide au recrutement destinée à couvrir partiellement les rémunérations et les cotisations sociales liées à l'engagement de personnel complémentaire et ce pour les trois premiers postes de travail supplémentaires et pendant les deux ans suivant la première embauche pour chacun des emplois supplémentaires.* ».

JUSTIFICATION

Les micro entreprises ne disposent pas toujours des capacités financières pour engager du personnel supplémentaire qui pourtant leur fait défaut. Ceci est dû aux coûts élevés des rémunérations et des charges sociales.

Nr. 9 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAU, de heren Alain ZENNER, Didier GOSUIN, mevr. Marion LEMESRE en mevr. Carine VYGHEN)

Artikel 10

De woorden « te dekken van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en van de werkzoekenden die ingeschreven zijn bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling » **te vervangen door de woorden** « *van de personeelsleden te dekken* ».

VERANTWOORDING

De overdracht van ondernemingen zal in de komende jaren een acuit probleem worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de economie en de werkgelegenheid in ons Gewest is het evenwel van wezenlijk belang om de micro- en kleine ondernemingen te behouden en verder uit te bouwen.

Dit amendement strekt ertoe aan de overdracht van ondernemingen gekoppelde steun te kunnen verlenen voor de aanwerving van alle soorten personeelsleden en niet uitsluitend van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen en bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ingeschreven werkzoekenden.

De steun is immers bedoeld om de overdracht van een micro-onderneming te vergemakkelijken, maar er is geen enkele reden om die maatregel voor een bepaalde categorie van personen te reserveren. Men moet er intendeel voor zorgen dat degene die het meest geschikt is om de onderneming over te nemen en verder uit te bouwen, kan worden aangeworven, ongeacht zijn statuut.

Nr. 10 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAU, de heer Alain ZENNER, mevr. Marion LEMESRE, mevr. Carine VYGHEN en de heer Didier GOSUIN)

Artikel 10

Aan dit artikel, het volgende lid toe te voegen :

« *De regering kan, onder de voorwaarden bepaald in deze afdeling, aan de microbedrijven steun toekennen om de bezoldigingen en de sociale bijdragen voor de aanwerving van bijkomend personeel te betalen, voor de eerste drie bijkomende arbeidsplaatsen en gedurende de twee jaar die volgen op de eerste aanwerving voor iedere bijkomende arbeidsplaats.* ».

VERANTWOORDING

De microbedrijven beschikken niet altijd over de financiële mogelijkheden om extra personeel aan te werven die zij nochtans nodig hebben. Dat is het gevolg van de hoge kosten van de bezoldigingen en de sociale lasten.

L'amendement autorise donc le Gouvernement à accorder aux micro entreprises une aide à l'embauche de personnel supplémentaire dans le but de permettre le développement des entreprises elles-mêmes et en corollaire de lutter contre le chômage.

N° 11 (de Mme Jacqueline ROUSSEAU, M. Alain ZENNER, Mmes Marion LEMESRE, Carine VYGHEN et M. Didier GOSUIN)

Article 16

Ajouter in fine les mots « ou un formateur indépendant ayant plus de trois ans d'expérience ».

JUSTIFICATION

Bon nombre de formateurs travaillent sous statut d'indépendant et fournissent un service de qualité. Accorder une aide à la formation externe aux sociétés recourant aux seuls services d'organismes reconnus risque cependant d'exclure de facto ces formateurs indépendants.

En effet, l'aide aura pour conséquence de faire baisser le coût des formations assurées par ces organismes reconnus et il y a tout à craindre que les formateurs indépendants ne puissent pas adapter leurs propres tarifs.

Le but de cet amendement est d'éviter une distorsion de concurrence entre organismes de formation reconnus et formateurs indépendants en plaçant ceux-ci sur pied d'égalité face à l'octroi de l'aide.

A l'instar des organismes dont la reconnaissance est octroyée sur base de leur notoriété, il a semblé opportun que les formations indépendants disposent d'une expérience de 3 années pour pouvoir ouvrir le droit à des subsides à la société qui recourt à leurs services.

N° 12 (de Mme Jacqueline ROUSSEAU, M. Alain ZENNER, Mmes Marion LEMESRE, Carine VYGHEN et M. Didier GOSUIN)

Article 62

Remplacer le mot « cinq » par le mot « trois ».

JUSTIFICATION

Il est évident que l'octroi d'une aide doit s'accompagner du respect de certaines conditions. Il semble malgré tout que le respect de ces conditions pendant une période de 5 ans est difficile à assurer dans une économie urbaine en évolution constante.

Loin de vouloir supprimer tout engagement de la part des entreprises, le propos de cet amendement est de raccourcir le délai à 3 ans afin d'assurer l'adéquation entre les dispositifs d'aide et la réalité de la vie d'une entreprise, et plus encore d'une entreprise qui débute.

Het amendement strekt ertoe de regering te machtigen om de microbedrijven steun te geven voor de aanwerving van extra personeel om de bedrijven de kans te geven te groeien en om de werkloosheid te bestrijden.

Nr. 11 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAU, de heer Alain ZENNER, mevr. Marion LEMESRE, mevr. Carine VYGHEN en de heer Didier GOSUIN)

Artikel 16

In fine, de volgende woorden toe te voegen : « of een zelfstandige opleider die meer dan drie jaar ervaring heeft ».

VERANTWOORDING

Tal van opleiders werken als zelfstandige en leveren goede diensten. Steun geven voor de externe opleiding aan de bedrijven die enkel een beroep doen op een erkend orgaan riskeert echter deze zelfstandige opleiders de facto uit te sluiten.

De steun zal immers tot gevolg hebben dat de kost voor de opleidingen door deze erkende organen zal verminderen en men mag vrezen dat de zelfstandige opleiders hun tarieven niet zullen kunnen aanpassen.

Het amendement strekt ertoe concurrentievervalsing te voorkomen tussen de erkende opleidingsorganen en de zelfstandige opleiders door deze laatste op voet van gelijkheid te behandelen bij de toekenning van steun.

Naar het voorbeeld van de organen waarvan de erkenning gebeurt op basis van hun bekendheid, leek het ons opportuun dat de zelfstandige opleiders zouden beschikken over een ervaring van drie jaar om het bedrijf dat op hen een beroep doet subsidies te kunnen geven.

Nr. 12 (van mevr. Jacqueline ROUSSEAU, de heer Alain ZENNER, mevr. Marion LEMESRE, mevr. Carine VYGHEN en de heer Didier GOSUIN)

Artikel 62

Het woord « vijf » te vervangen door het woord « drie ».

VERANTWOORDING

Het is duidelijk dat de toekenning van steun gepaard moet gaan met de eerbiediging van bepaalde voorwaarden. Het lijkt ondanks alles zo dat de naleving van die voorwaarden gedurende een periode van vijf jaar moeilijk is in een stadseconomie die voortdurend evolueert.

Het is niet de bedoeling om de verbintenissen van de ondernemingen ongedaan te maken maar om de termijn in te korten tot drie jaar om de steunmaatregel af te stemmen op de realiteit van het bedrijfsleven en meer nog van een bedrijf dat start.

N° 13 (de M. Alain ZENNER)

Article 25

Entre les mots « personne physique » **et les mots** « qui a l'intention », **insérer les mots** « ou à toute micro, petite ou moyenne entreprise ».

JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

N° 14 (de M. Alain ZENNER)

*Article 59***Remplacer l'article par la disposition suivante :**

« Sans préjudice des aides de pré-activité, l'aide peut être refusée au bénéficiaire s'il est établi qu'il manque significativement aux normes légales qui lui sont applicables, notamment les normes de nature fiscale, sociale et environnementale, à moins que l'aide n'ait pour objectif de satisfaire à ces normes. ».

JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

N° 15 (de Mme Marion LEMESRE, M. Alain ZENNER et Mme Carine VYGHEN)

Article 28

Entre les mots « aux normes écologiques » **et les mots** « en bâtiments », **insérer les mots** « ou pour adopter un mode de production plus écologique ».

JUSTIFICATION

Une entreprise peut de son propre chef décider d'adopter un mode de production plus écologique que celui qu'elle utilise habituellement. Ce choix peut nécessiter un déménagement ou un agrandissement et donc entraîner l'obligation d'achat de terrains. Il y a tout lieu dans ce cas de favoriser le positionnement environnemental de cette entreprise par une aide régionale.

Nr. 13 (van de heer Alain ZENNER)

Artikel 25

Tussen de woorden « natuurlijk persoon » **en de woorden** « die een onderneming wil oprichten », **de woorden** « of aan ieder micro-, kleine of middelgrote onderneming » **in te voegen.**

VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de vergadering worden gegeven.

Nr. 14 (van de heer Alain ZENNER)

*Artikel 59***Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :**

« Zonder afbreuk te doen aan de steun voor pre-activiteit, kan de steun aan de begunstigde worden geweigerd, indien vaststaat dat hij ernstig tekortschiet bij het naleven van de op hem van toepassing zijnde wettelijke normen, met name de normen van fiscale en sociale aard en de milieunormen, tenzij de steun bedoeld is om die normen te kunnen naleven. » .

VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de vergadering worden gegeven.

Nr. 15 (van mevr. Marion LEMESRE, de heer Alain ZENNER en mevr. Carine VYGHEN)

Artikel 28

Tussen de woorden « ecologische normen » **en de woorden** « in gebouwen », **de woorden** « of om een milieuvriendelijkere productiewijze aan te nemen » **in te voegen.**

VERANTWOORDING

Een onderneming kan zelf beslissen om een productiewijze aan te nemen die milieuvriendelijker is dan de productiewijze die gewoonlijk gevolgd wordt. Deze keuze kan een verhuizing of een uitbreiding vereisen en dus de aankoop van terreinen. In dat geval moet men de milieupositie van deze onderneming door gewestelijke steun versterken.

N° 16 (de Mme Marion LEMESRE, M. Alain ZENNER et Mme Carine VYGHEN)

Article 34

Remplacer les mots « le sol et les espaces verts » **par les mots** « *le sol, les espaces verts, les odeurs et les nuisances visuelles* ».

JUSTIFICATION

Les activités d'une entreprise peuvent engendrer des nuisances olfactives et visuelles. Dans la rédaction actuelle de l'article 34, ces deux types de nuisance ne sont pas pris en compte. L'objectif de cet amendement est donc de les prendre en considération pour l'octroi d'une aide.

Nr. 16 (van mevr. Marion LEMESRE, de heer Alain ZENNER en mevr. Carine VYGHEN)

Artikel 34

De woorden « ondergrond en groene ruimten » **door de woorden** « *ondergrond, groene ruimten, geur- en visuele hinder* » **te vervangen.**

VERANTWOORDING

De activiteiten van een onderneming kunnen geur- en visuele hinder meebrengen. Volgens de huidige formulering van artikel 34 wordt geen rekening gehouden met deze twee soorten hinder. Het amendement strekt ertoe daarmee rekening te houden bij de toekenning van steun.

Annexes

Annexe 1
Aides aux entreprises
Investissements généraux
Chiffres (15.11.2005 – 31.8.2007)

**Importance du nombre de dossiers avec décision favorable
en fonction de la taille de l'entreprise**

Taille de l'entreprise — Grootte van de onderneming	Nombre de dossiers avec décision favorable — Aantal dossiers met gunstige beslissing	Incidence budgétaire en euros — Budgetaire impact in euro	% par rapport au nombre total de dossiers avec décision favorable — % van het totale aantal dossiers met gunstige beslissing	% par rapport à l'incidence budgétaire totale — % van de totale budgettaire impact
Micro – Micro	490	8.225.477	66,4 %	39 %
Petite – Klein	226	11.028.156	30,6 %	52,33 %
Moyenne – Middelgroot	22	1.846.612	3 %	8,7 %
Totale – Totaal	738	21.200.245	100 %	100 %

Bijlagen

Bijlage 1
Steun aan ondernemingen
Algemene investeringen
Cijfers (15.11.2005 – 31.8.2007)

**Aandeel van het aantal dossiers met gunstige beslissing
volgens de grootte van de onderneming**

Incidence budgétaire moyenne par dossier avec avis favorable :

- pour les micros entreprises : 16.787 euro;
- pour les petites entreprises : 48.797 euro;
- pour les moyennes entreprises : 83.936 euro.

**Importance du nombre de dossiers avec décision favorable
en fonction de la situation de l'entreprise
en zone de développement ou pas**

Gemiddelde budgettaire impact per dossier met gunstig advies :

- micro-ondernemingen : 16.787 euro;
- kleine ondernemingen : 48.797 euro;
- middelgrote ondernemingen : 83.936 euro.

**Aandeel van het aantal dossiers met gunstige beslissing
naargelang de onderneming al dan niet
in de ontwikkelingszone gelegen is**

Situation de l'entreprise : en zone de développement ou pas — Ligging van de onderneming : al dan niet in de ontwikkelingszone	Nombre de dossiers avec décision favorable — Aantal dossiers met gunstige beslissing	Incidence budgétaire en euros — Budgetaire impact in euro	% par rapport au nombre total de dossiers avec décision favorable — % van het totale aantal dossiers met gunstige beslissing	% par rapport à l'incidence budgétaire totale — % van de totale budgettaire impact
Zone – In de zone	128	6.564.478	17,3 %	31,1 %
Hors zone – Buiten de zone	610	14.535.767	82,7 %	68,9 %
Totale – Totaal	738	21.200.245	100 %	100 %

Incidence budgétaire moyenne par dossier avec avis favorable :

- pour les entreprises en zone de développement : 51.285 euro;
- pour les entreprises hors zone de développement : 23.829 euro.

Gemiddelde budgettaire impact per dossier met gunstig advies :

- voor ondernemingen in de ontwikkelingszone : 51.285 euro;
- voor ondernemingen buiten de ontwikkelingszone : 23.829 euro.

Par critère relatif aux aides complémentaires

Entreprise « starter »	230	31 %
Personnes infra ou moyennement qualifiées	143	19 %
Travailleurs bénéficiant d'une réduction de cotisations sociales	143	19 %
Entreprise en expansion	103	14 %
Utilisation des services de l'ORBEM	30	4 %
Secteurs stratégiques	494	67 %
Réalisation d'un plan de déplacement	4	1 %
Nouvelle implantation dans ou en dehors de la zone de développement	244	33 %
Nombre de dossiers avec décision favorable	738	

Per criterium voor bijkomende steun

Starteronderneming	230	31 %
Laaggeschoold personeel	143	19 %
Tewerkstelling van werknemers die een vermindering op de sociale bijdragen genieten	143	19 %
Uitbreidende onderneming	103	14 %
Gebruik van de diensten van de BGDA	30	4 %
Strategische sectoren	494	67 %
Bedrijfsverkeersplan	4	1 %
Nieuwe vestiging in of buiten de ontwikkelingszone	244	33 %
Aantal dossiers met gunstige beslissing	738	

Annexe 2
Tableau comparatif 3 Régions

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
<p>Section 1 Investissements généraux</p>	<p>Incitants régionaux en faveur des PME</p> <p>Base légale : décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des PME et arrêté d'exécution du 6 mai 2004.</p> <p>Types d'incitants :</p> <ul style="list-style-type: none"> – primes à l'investissement pour certains programmes d'investissements (création ou développement de la PME, augmentation de la valeur ajoutée de la production, création d'emplois ou protection de l'environnement; mise en œuvre d'une politique d'intérêt particulier de la Région wallonne : développement du transport combiné, clustering, entreprises associatives, spin off, etc ...); – exonération du précompte immobilier. <p>Champ d'application : toute PME ayant un siège d'exploitation en Région wallonne.</p> <p>Montant de l'aide :</p> <p>* <i>Pourcentages maximaux</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – petites et très petites entreprises : maximum 18 % en zone de développement et 13 % hors zone de développement (+ 2 % en cas de site d'activité économique désaffecté); – moyennes entreprises : maximum 18 % en zone de développement et 6,5 % hors zone de développement (+ 2 % en cas de site d'activité économique désaffecté); <p>* <i>Critères de modulation de l'aide :</i> aide de base, objectif de création d'emplois, qualité de l'emploi, intérêt de l'activité (approche innovante, première implantation en Région wallonne ou diversification de l'activité de l'entreprise, utilisation des meilleures techniques disponibles ou appartenance à un domaine d'activité spécifique), réalisation d'un investissement sur un site d'activité économique désaffecté.</p> <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – effet incitatif: courrier de l'administration concernant l'admissibilité du projet avant le début des travaux ou la passation des commandes; – maintien de l'activité économique de l'entreprise en Région wallonne; – maintien de l'emploi en moyenne pendant seize trimestre 	<p>Aides aux investissements d'entreprises</p> <p>Base légale : décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique économique et arrêté d'exécution du 10 octobre 2003</p> <p>Types d'incitants :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Subvention calculée en pourcentage des investissements subventionnables; – Pourcentage des coûts salariaux afférents aux emplois créés sur une période de deux ans; – Une combinaison des deux formules. <p>Champ d'application : toute PME ayant un siège d'exploitation en Région flamande et à condition d'exercer une activité reprise dans la liste annexée à l'arrêté (cf. Code NACE).</p> <p>Intensité de l'aide :</p> <ul style="list-style-type: none"> – pourcentage de l'investissement, déduction faite de la déduction pour investissement (10 % de la somme des amortissements des 3 derniers comptes annuels) et de la TVA – Seuil minimal de l'investissement : 25.000 €(12.500 pour les entreprises débutantes) – 15 % pour les petites entreprises et 7,5 % pour les moyennes entreprises – Si investissement en zone de développement, 24 % zone A et 31 % zone B – Pas de critère de modulation de l'aide. <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – pas de cumul avec une autre aide à l'investissement, quelle que soit son origine; – respect de la réglementation flamande; – maintenir l'investissement pendant 5 ans àpd la fin de l'investissement; – Maintenir l'emploi pendant 5 ans àpd la fin de l'investissement; – L'investissement doit être réalisé après la demande d'aide et dans les 3 ans de la décision d'accorder l'aide. <p>Procédure d'octroi de l'aide :</p> <p>Mécanisme original de concours de projets et d'application d'une formule pondérant deux types de critères, politiques et économiques.</p> <p>S'agissant des aides pour des projets dont le montant dépasse 8 millions d'euros, le Gouvernement apprécie.</p>

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
<p>Section 2 Aides au recrutement liées à des projets spécifiques</p>	<p>Aide pour l'embauche des demandeurs d'emploi inoccupés</p> <p><i>Base légale :</i> décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand et 9 arrêtés d'exécution.</p> <p><i>Types d'incitants :</i> aide destinée à couvrir en tout ou en partie les rémunérations et cotisations sociales relatives à l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés.</p> <p><i>Champ d'application :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Pouvoirs locaux, régionaux ou communautaires; – employeurs du secteur non marchand; – employeurs de l'enseignement (moyennant l'adoption d'un accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne); – employeurs du secteur marchand qui relèvent des secteurs industriel, artisanal, du tourisme, du commerce, des services, de l'agriculture, de la pisciculture, de l'horticulture et de la sylviculture (PME sont spécifiquement visées); – universités, hautes écoles, écoles supérieures des arts et écoles d'architecture qui initient un processus de création de produits ou de services en vue de valoriser des recherches. <p>Le Gouvernement peut étendre le champ d'application à d'autres employeurs par une décision motivée, qui doit prendre en considération soit le volume du chômage, soit les principes et les objectifs du développement durable ou de la création d'emplois. Emplois visés par le décret sont ceux occupés par les demandeurs d'emploi inoccupés inscrits auprès de l'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi.</p> <p><i>Montant de l'aide :</i> aide annuelle visant à subsidier des postes de travail sous forme de points.</p> <p>Un point vaut 2.541 € et les employeurs peuvent bénéficier par année et par travailleur équivalent temps plein d'un maximum de 12 points, dans le respect des règles de cumul imposées par la Commission européenne.</p> <p>La valeur d'un point est indexée annuellement.</p> <p><i>Contraintes administratives :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Les employeurs doivent engager les travailleurs dans les liens d'un contrat de travail à temps plein ou à temps partiel égal au moins à un mi-temps. 2) L'engagement peut être réalisé dès la notification de la décision et au plus tard dans un délai de six mois à partir de la notification de la décision. 3) Contrôles et sanctions prévues en cas de non respect des obligations édictées par le décret. <p><i>Procédures d'octroi de l'aide :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Le Gouvernement adopte les décisions d'octroi de l'aide en tenant compte plusieurs critères. 	<p>Application de l'arrêté royal n° 123 du 30 décembre 1982 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises.</p>

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
	<p>2) Le Gouvernement détermine le nombre de points attribués à chacun des bénéficiaires selon une série des critères. Ces points sont communiqués aux bénéficiaires.</p> <p>3) Les critères pris en considération sont : taille de l'entreprise, localisation du siège principal d'activités en zone de développement ou non; adhésion à certaines politiques régionales.</p> <p>L'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi est chargé de liquider l'aide.</p>	
<p>Section 3 Aides à l'encadrement et à la transmission de savoir</p>	<p>1. Chèques formation aux PME</p> <p><i>Base légale</i> : décret du 10 avril 2003 relatif aux incitants financiers à la formation des travailleurs occupés par les entreprises et arrêté d'exécution du 1^{er} avril 2004.</p> <p><i>Type d'incitants</i> : chèque-formation aux PME pour la formation générale de leurs travailleurs.</p> <p><i>Champ d'application</i> : toute PME ayant son siège principal d'activités en région de langue française.</p> <p><i>Montant de l'aide</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – chèque formation à la valeur faciale de 30 € pour une heure de formation d'un travailleur, payé 15 € par l'entreprise; – maximum de 100 à 800 chèques par an et par entreprise en fonction de sa taille. <p><i>Contraintes administratives</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – demande préalable auprès du Forem avant le début de la formation; – formation par un opérateur agréé; – formation de minimum 7 € par heure. <p>2. Crédit-adaptation</p> <p><i>Base légale</i> : décret du 10 avril 2003 relatif aux incitants financiers à la formation des travailleurs occupés par les entreprises et arrêté d'exécution du 1^{er} avril 2004.</p> <p><i>Type d'incitants</i> : crédit-adaptation pour la couverture partielle des coûts inhérents à la formation qualifiante spécifique.</p> <p><i>Champ d'application</i> : toute entreprise ayant au moins un siège principal d'activités en région de langue française.</p> <p><i>Montant de l'aide</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 9 € par heure de formation et par travailleur pour les PME et 6 € pour toute autre entreprise (si localisation en zone de développement : 10 € par heure pour la PME et 7 € pour toute autre entreprise); – maximum de 80.000 € par entreprise sur deux ans; – maximum 150 heures par travailleur formé; – en cas de tutorat (formation dispensée par un travailleur de 50 ans et plus) : minimum 300 – maximum 480 heures par travailleur formé et par an. 	<p>1. Aides aux PME pour des services promouvant l'entrepreneuriat</p> <p><i>Base légale</i> : Décret du 31 janvier relatif à la politique d'aide économique et arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2005</p> <p><i>Types d'incitants</i> : 4 « piliers » :</p> <ul style="list-style-type: none"> – formation, définie comme la formation suivie par les travailleurs dans l'entreprise auprès d'un prestataire de service et visant exclusivement ou principalement à améliorer le fonctionnement de l'entreprise; – conseils (voy. ci-dessous, section V); – transfert de connaissances par un prestataire de service concernant des produits, des services ou des marchés, de manière à ce que l'entreprise puisse l'utiliser en vue de la modernisation de ses produits, services ou marchés; – tutorat pour des entrepreneurs talentueux : formule de parcours d'insertion, pour des entrepreneurs ayant obtenu du capital-risque, visant essentiellement à améliorer le fonctionnement actuel ou futur de l'entreprise (voy. également ci-dessous, section V). <p><i>Champ d'application</i> : aide accordée aux entreprises ayant un siège d'exploitation en Région flamande et qui relève des secteurs mentionnés en annexe de l'arrêté.</p> <p>Certains services sont exclus (ex. : les services légalement obligatoires, les conseils non spécialisés, ...)</p> <p><i>Montant de l'aide</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – le montant de l'aide ne peut excéder pour une seule entreprise 100.000 euros sur une période de 3 ans (aide de minimis) – l'aide constitue une subvention représentant un pourcentage des frais éligibles des services visés. – La subvention s'élève à 35 % maximum des frais éligibles; – Plafond : 5000 euros – Plafond par pilier : 2500 euros <p><i>Contraintes administratives</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'entreprise doit respecter la réglementation applicable en Région flamande;

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
	<p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – demande de l'entreprise au Forem avant le début de la formation; – convention entre le Forem et l'entreprise; – obligation de maintien de l'emploi d'au moins 80 % de l'effectif pendant la durée de la convention; – liquidation du subside en deux tranches. <p>3. Insertion par la formation professionnelle</p> <p>Base légale : décret du 18 juillet 1997 relatif à l'insertion de demandeurs d'emplois auprès d'employeur qui organisent une formation permettant d'occuper un poste vacant et arrêté d'exécution du 17 mars 1999.</p> <p>Type d'incitants : subsides à l'insertion d'un demandeur d'emploi pour un stage chez un employeur.</p> <p>Champ d'application : tout employeur ayant son siège d'exploitation en Région wallonne.</p> <p>Montant de l'aide : en sus de ses allocations de chômage, le stagiaire reçoit une prime d'encouragement à charge de l'employeur, une indemnité pour frais de déplacement à charge du Forem, une indemnité pour frais de mission à charge de l'employeur et éventuellement une indemnité de compensation du Forem.</p> <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – durée du stage de 4 à 26 semaines; – contrat de formation – insertion entre le demandeur d'emploi, l'employeur et le Forem; – engagement du stagiaire pour une durée au moins équivalente à celle du stage. <p>4. Formation en alternance</p> <p>Base légale : décret du 17 mars 1999 portant approbation de l'accord de coopération relatif à l'organisation d'une filière de formation qualifiante en alternance et arrêté d'exécution du 11 décembre 1997.</p> <p>Type d'incitants : incitants à la formation théorique en centre et la formation pratique en entreprise par l'octroi de primes d'encouragement pour l'employeur partenaire d'une action agréée de formation en alternance.</p> <p>Montant de l'aide :</p> <ul style="list-style-type: none"> – formation pratique entre 180 et 270 jours : 744 € par personne à former; – formation pratique supérieure à 270 jours : 1.240 € par personne à former; – prime équivalente pour l'opérateur de formation partenaire. <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – stagiaire de 15 à 24 ans; 	<ul style="list-style-type: none"> – L'aide doit être demandée avant le début de la prestation de service. – L'aide ne peut être demandée qu'après la conclusion du contrat avec le prestataire de service et, le cas échéant, avec le bailleur de capital-risque. – Le montant de la prestation de service ne peut être inférieur à 100 euros. – Les heures de formation d'un travailleur donnent lieu au paiement du traitement, même si la formation a lieu en dehors des heures de travail. <p>Nécessité d'un agrément des prestataires de services, aux conditions posées par l'arrêté et par le ministre.</p> <p>Procédure : concept original du « portefeuille d'entrepreneur », qui représente une sorte de compte pour l'entrepreneur ou l'entreprise pour toute prestation de service en faveur de l'entrepreneuriat au cours de son existence.</p> <p>Si la demande de subvention est accordée, l'entrepreneur doit alimenter le compte à hauteur de 65 %, et la Région à hauteur de 35 %.</p>

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
	<ul style="list-style-type: none"> – convention avec la Région wallonne. – prime affectée à la couverture partielle des dépenses additionnelles, liées au lancement, au suivi et à l'évaluation des actions de formation en alternance. 	
<p>Section 4 Aides aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro, petites et moyennes entreprises</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Application du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emplois inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand. <p>Cf. art. 3, § 1^{er}, 2^o : « sont compris dans le champ d'application du présent décret les employeurs du secteur non marchand, à savoir : [...] 2^o les organismes dotés de la personnalité juridique qui ne poursuivent pas un but lucratif et dont l'objet est l'aide aux entreprises [...] »</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Application de l'arrêté royal n° 258 du 31 décembre 1983 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'assistance aux petites et moyennes entreprises
<p>Section 5 Aides de pré-activité et pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs</p>	<p style="text-align: center;">Aides aux candidats entrepreneurs</p> <p>Bourse de pré-activité</p> <p><i>Base légale</i> : décret du 15 février 2001 relatif aux bourses de pré-activité et arrêté d'exécution du 10 mai 2001.</p> <p><i>Champ d'application</i> : toute personne physique proposant un projet de création d'entreprise basée sur une idée originale, en vue de couvrir les dépenses engagées par le promoteur durant la phase d'étude, d'élaboration et de mise en forme du projet</p> <p><i>Montant de l'aide</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 12.500 € maximum couvrant au plus 80 % des dépenses admissibles; – 15.000 € si le promoteur est appelé à cesser toute activité professionnelle, couvrant 100 % des dépenses admissibles; – possibilité d'un complément si celui-ci est déterminant pour la création effective de l'entreprise. <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Appréciation du projet par un Comité de sélection, selon des critères d'évaluation déterminés dans le décret – Exclusion du cumul avec les aides pour la recherche et la technologie <p style="text-align: center;">Aide aux PME</p> <p>Prime aux services de Conseil</p> <p><i>Base légale</i> : décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites et moyennes entreprises et arrêtés d'exécution du Gouvernement wallon du 6 mai 2004, du 15 avril 2005 et du 9 février 2006.</p> <p><i>Types d'incitants</i> : Prime.</p>	<p style="text-align: center;">Aides aux candidats entrepreneurs</p> <p>Abrogation de l'arrêté du Gouvernement du 23 avril 2004 relatif aux chèques de lancement pour candidats entrepreneurs</p> <p style="text-align: center;">Aide aux PME</p> <p>Aides aux PME pour des services promouvant l'entrepreneuriat</p> <p><i>Base légale</i> : Décret du 31 janvier relatif à la politique d'aide économique et arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2005.</p> <p><i>Types d'incitants</i> : 4 « piliers » :</p> <ul style="list-style-type: none"> – formation, définie comme la formation suivie par les travailleurs dans l'entreprise auprès d'un prestataire de service et visant exclusivement ou principalement à améliorer le fonctionnement de l'entreprise; – conseils par un prestataire de services, visant à améliorer le fonctionnement actuel ou futur de l'entreprise; – transfert de connaissances par un prestataire de services concernant des produits, des services ou des marchés, de manière à ce que l'entreprise puisse l'utiliser en vue de la modernisation de ses produits, services ou marchés; – tutorat pour des entrepreneurs talentueux : formule de parcours d'insertion, pour des entrepreneurs ayant obtenu du capital-risque, visant essentiellement à améliorer le fonctionnement actuel ou futur de l'entreprise (voy. également ci-dessous, section V). <p><i>Champ d'application</i> : aide accordée aux entreprises ayant un siège d'exploitation en Région flamande et qui relève des secteurs mentionnés en annexe de l'arrêté.</p> <p>Certains services sont exclus (ex. : les services légalement obligatoires, les conseils non spécialisés, ...).</p> <p><i>Montant de l'aide</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – le montant de l'aide ne peut excéder pour une seule entreprise 100.000 € sur une période de 3 ans (aide de minimis)

RBC	RÉGION WALLONNE	RÉGION FLAMANDE
	<p>Champ d'application :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Entreprise occupant au maximum 100 personnes réalisant un CA de 50 millions d'euros maximum ou présentant un bilan de 43 millions d'euros maximum (cf. définition de la PME en droit européen). – Entreprises dont les activités relèvent d'un des domaines de la liste qui figure dans la réglementation applicable sont exclues. <p>Montant de l'aide :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Prime limitée à 50 % du montant des honoraires du Conseil agréé sans pouvoir excéder 12.500 euros. – Montant max. des honoraires pris en considération est de 620 euros par jour, hors TVA (TVA et frais de déplacement éventuels du Conseil sont à charge de l'entreprise). <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'entreprise doit avoir un siège d'exploitation en région wallonne. – Retrait de la décision d'octroi si : <ul style="list-style-type: none"> - non-respect des obligations; - faillite, dissolution ou mise en liquidation volontaire ou judiciaire de l'entreprise; - fourniture, sciemment ou non, par l'entreprise de renseignements inexacts ou incomplets 	<ul style="list-style-type: none"> – l'aide constitue une subvention représentant un pourcentage des frais éligibles des services visés. – La subvention s'élève à 35 % maximum des frais éligibles. – Plafond : 5000 € – Plafond par pilier : 2500 € <p>Contraintes administratives :</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'entreprise doit respecter la réglementation applicable en Région flamande; – L'aide doit être demandée avant le début de la prestation de service; – L'aide ne peut être demandée qu'après la conclusion du contrat avec le prestataire de service et, le cas échéant, avec le bailleur de capital-risque; – Le montant de la prestation de service ne peut être inférieur à 100 € – Les heures de formation d'un travailleur donnent lieu au paiement du traitement, même si la formation a lieu en-dehors des heures de travail. <p>Nécessité d'un agrément des prestataires de services, aux conditions posées par l'arrêté et par le ministre.</p> <p>Procédure : concept original du « portefeuille d'entrepreneur », qui représente une sorte de compte pour l'entrepreneur ou l'entreprise pour toute prestation de service en faveur de l'entrepreneuriat au cours de son existence.</p> <p>Si la demande de subvention est accordée, l'entrepreneur doit alimenter le compte à hauteur de 65 %, et la Région à hauteur de 35 %</p>
<p>Section 6 Aides environnementales</p>	<p>Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie.</p> <p>La mesure vise avant tout la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie. Les montants sont fixés par le gouvernement. Prime ou exonération de précompte immobilier.</p>	
<p>Section 7 Aides en faveur de la mise en conformité aux normes européennes relatives à d'autres matières que l'environnement</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation wallonne ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation flamande ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>
<p>Section 8 Aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire</p>		
<p>Section 9 Garantie de la Région</p>		
<p>Section 10 Contrats particuliers</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation wallonne ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation flamande ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>
<p>Section 11 L'accueil de la petite enfance</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation wallonne ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>	<p>A notre connaissance, la réglementation flamande ne contient aucun mécanisme spécifique comparable.</p>

Bijlage 2
Vergelijkingstabel 3 Gewesten

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
<p>Sectie 1 Steun voor algemene investeringen</p>	<p>Steun voor investeringen van ondernemingen</p> <p><i>Wettelijke basis</i> : decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch beleid en uitvoeringsbesluit van 10 oktober 2003.</p> <p><i>Types incentives</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Toelage berekend in procenten van de betoelaagbare investeringen; – Percentage van de loonkosten die betrekking hebben op de over een periode van twee jaar gecreëerde jobs; – Een combinatie van de twee formules. <p><i>Toepassingsgebied</i> : elke KMO die een bedrijfszetel in het Vlaams Gewest heeft en op voorwaarde dat ze een activiteit uitoefent die vermeld staat in de bij het besluit bijgevoegde lijst (cfr. NACE-code).</p> <p><i>Intensiteit van de steun</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Percentage van de investering, na aftrek van de mindering voor investering (10 % van de som van de afschrijvingen van de laatste 3 jaarrekeningen) en van de BTW. – Minimale investeringsdrempel : 25.000 €(12.500 voor beginnende ondernemingen). – 15 % voor de kleine ondernemingen en 7,5 % voor de middelgrote ondernemingen. – Wanneer investering in ontwikkelingsgebied, 24 % gebied A en 31 % gebied B – Geen criterium inzake modulering van de steun <p><i>Administratieve regels</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – geen cumulatie met een andere investeringssteun, ongeacht de oorsprong; – naleving van de Vlaamse reglementering; – behoud van de investering gedurende 5 jaar na het beëindigen van de investering; – behoud van de tewerkstelling gedurende 5 jaar na het beëindigen van de investering; – de investering moet gebeuren na de steunaanvraag en binnen de 3 jaar na de beslissing van toekenning van de steun. <p><i>Procedure voor de toekenning van de steun</i> :</p> <p>Origineel wedstrijdmechanisme voor projecten in toepassing van een formule die twee types criteria in evenwicht houdt: politieke en economische.</p> <p>Wanneer het gaat om steun voor projecten waarvan het bedrag hoger ligt dan 8 miljoen euro, beoordeelt de Regering.</p>	<p>Gewestelijke incentives ten gunste van de KMO's</p> <p><i>Wettelijke basis</i> : decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de KMO's en uitvoeringsbesluit van 6 mei 2004.</p> <p><i>Types incentives</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – investeringspremies voor bepaalde investeringsprogramma's (oprichting of ontwikkeling van de KMO, verhoging van de toegevoegde waarde van de productie, jobcreatie of milieubescherming, tenuitvoerbrenging van een beleid van uitzonderlijk belang van het Waals Gewest: ontwikkeling van het gecombineerd vervoer, clustering, associatieve verenigingen, spin off's, enz.). – vrijstelling van de onroerende voorheffing. <p><i>Toepassingsgebied</i> : elke KMO met een bedrijfszetel in het Waals Gewest.</p> <p><i>Bedrag van de steun</i> :</p> <p>* <i>Maximumpercentages</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – kleine en zeer kleine ondernemingen : maximum 18 % in ontwikkelingsgebied en 13 % buiten ontwikkelingsgebied (+ 2 % in het geval van afgedankte bedrijfsruimten); – middelgrote ondernemingen : maximum 18 % in ontwikkelingsgebied en 6,5 % buiten ontwikkelingsgebied (+ 2 % en in het geval van afgedankte bedrijfsruimten). <p>* <i>Criteria voor de modulering van de steun</i> : basissteun, doelstelling van jobcreatie, kwaliteit van de jobs, belang van de activiteit (innoverende benadering, eerste inplanting in het Waals Gewest of diversificatie van de activiteit van de onderneming, gebruik van de best beschikbare technieken of behorend bij een specifiek activiteitendomein), realisatie van een investering in een afgedankte bedrijfsruimte.</p> <p><i>Administratieve regels</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – inciterend effect : schrijven van de administratie betreffende de toelaatbaarheid van het project vóór het begin van de werken of het plaatsen van de bestellingen; – behoud van de economische activiteit van de onderneming in het Waals Gewest; – behoud van de tewerkstelling gedurende gemiddeld 16 trimesters.

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
<p>Afdeling 2 Steun voor het recruten voor specifieke projecten</p>	<p><i>Toepassing van het koninklijk besluit nr. 123 van 30 december 1982 betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen. Vlaams Gewest.</i></p>	<p>Steun voor de aanwerving van niet werkende werklozen</p> <p><i>Wettelijke basis</i> : decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector.</p> <p><i>Types incentives</i> : steun voor het volledig of gedeeltelijk dekken van de bezoldigingen en sociale bijdragen verbonden aan de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden.</p> <p><i>Toepassingsgebied</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> – plaatselijke, gewestelijke of gemeenschapsbesturen; – werkgevers uit de social profit-sector; – werkgevers uit het onderwijs (mits de aanneming van een samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest); – werkgevers uit de profit-sector die thuishoren in de sectoren van industrie, ambacht, toerisme, handel, diensten, landbouw, visteelt, tuinbouw en de bosbouw (de KMO's worden speciaal beoogd); – universiteiten, hogescholen, kunst- en architectuurscholen die een proces op stapel zetten voor het creëren van producten of diensten met het oog op het valoriseren van onderzoek. <p>De Regering kan het toepassingsgebied gebeid uitbreiden naar andere werkgevers door een gemotiveerde beslissing, die rekening moet houden met hetzij het volume van de werkloosheid, hetzij de principes en de doelstellingen van de duurzame ontwikkeling of van de jobcreatie.</p> <p>De door het decreet beoogde betrekkingen zijn deze die ingenomen worden door de bij het Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi ingeschreven niet-werkende werkzoekenden.</p> <p><i>Bedrag van de steun</i> : jaarlijkse steun met het oog op het subsidiëren van arbeidsposten onder de vorm van punten.</p> <p>Een punt is 2.541 euro waard en de werkgevers kunnen per jaar en per voltijds equivalent werknemer maximum 12 punten genieten, in naleving van de door de Europese Commissie opgelegde regels inzake cumulatie.</p> <p>De waarde van een punt wordt jaarlijks geïndexeerd.</p> <p><i>Administratieve regels</i> :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) De werkgevers moeten de werknemers in dienst nemen met een voltijds arbeidscontract of een deeltijds arbeidscontract dat minstens gelijk moet zijn aan een halftijdse betrekking. 2) De indienstneming mag gebeuren zodra er kennis is gegeven van de beslissing en ten laatste binnen een termijn van 6 maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing. 3) Er zijn controles en sancties voorzien in het geval dat de regels van het decreet niet nageleefd worden.

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
		<p>Procedures voor de toekenning van de steun :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) De Regering neemt de beslissingen tot toekenning van de steun aan, rekening houdend met verschillende criteria. 2) De Regering bepaalt het aantal aan elke begunstigde toegekende punten volgens een reeks criteria. Die punten worden aan de begunstigde medegedeeld. 3) De overwogen criteria zijn : grootte van de onderneming, lokalisatie van de belangrijkste bedrijfszetel: al dan niet in een ontwikkelingsgebied, overeenstemming met sommige gewestelijke beleidslijnen. <p>Het Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi is belast met de vereffening van de steun.</p>
<p>Afdeling 3 Steun voor omkadering en kennisoverdracht</p>	<p>Steun aan KMO's voor diensten die het ondernemerschap bevorderen</p> <p>Wettelijke basis : Decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch steunbeleid en het besluit van de Regering van 16 december 2005</p> <p>Types incentives : 4 « pijlers » :</p> <ul style="list-style-type: none"> – opleiding, omschreven als de opleiding die door de werknemers in de onderneming bij een dienstverlener gevolgd wordt enkel en alleen of voornamelijk om de werking van de onderneming te verbeteren; – advies (zie verder, afdeling V); – kennisoverdracht door een dienstverlener betreffende producten, diensten of markten, zodat de onderneming dit kan gebruiken met het oog op de modernisering van haar producten, diensten of markten; – peterschap voor talentrijke ondernemers: formule van inschakelingsparcours, voor ondernemers die risicokapitaal bekomen hebben, hoofdzakelijk bedoeld om de huidige of toekomstige werking van de onderneming te bevorderen (zie eveneens hieronder, afdeling V). <p>Toepassingsgebied : steun toegekend aan ondernemingen met een bedrijfszetel in het Vlaams Gewest die thuishoren in een van de sectoren die vermeld staan in de bijlage van het besluit.</p> <p>Sommige diensten zijn uitgesloten (bvb. de wettelijk verplichte diensten, de niet-gespecialiseerde adviezen, ...).</p> <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – voor eenzelfde onderneming mag het bedrag van de steun niet hoger liggen dan 100.000 euro over een periode van 3 jaar (de minimis-steun); – de steun is een toelage die een percentage vertegenwoordigt van de in aanmerking komende kosten van de beoogde diensten; – de toelage bedraagt maximum 35 % van de in aanmerking komende kosten; – Plafond : 5000 euro; – Plafond per pijler : 2500 euro. 	<p>1. Opleidingscheques voor KMO's</p> <p>Wettelijke basis : decreet van 10 april 2003 betreffende de financiële incentives voor de opleiding van werknemers die bij een onderneming in dienst zijn en uitvoeringsbesluit van 1 april 2004.</p> <p>Type incentive : opleidingscheque voor KMO's voor de algemene opleiding van hun werknemers.</p> <p>Toepassingsgebied : elke KMO die haar voornaamste bedrijfszetel in het Franstalig landsgedeelte heeft.</p> <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – opleidingscheque met een nominale waarde van 30 euro voor een uur opleiding van een werknemer, 15 euro betaald door de onderneming; – maximum 100 à 800 cheques per jaar en per onderneming in functie van haar grootte. <p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – voorafgaande aanvraag bij Forem vóór het begin van de opleiding; – opleiding door een erkende operator; – opleiding van minimum 7 euro per uur. <p>2. Aanpassingskrediet</p> <p>Wettelijke basis : decreet van 10 april 2003 betreffende de financiële incentives voor de opleiding van werknemers die bij een onderneming in dienst zijn en uitvoeringsbesluit van 1 april 2004.</p> <p>Type incentive : aanpassingskrediet voor de gedeeltelijke dekking van de kosten die eigen zijn aan de specifieke kwalificerende opleiding.</p> <p>Toepassingsgebied : elke KMO die haar voornaamste bedrijfszetel in het Franstalig landsgedeelte heeft.</p> <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 9 euro per uur opleiding en per werknemer voor de KMO's en 6 euro voor elke andere onderneming (indien gelegen in ontwikkelingsgebied: 10 euro per uur voor de KMO en 7 euro per uur voor elke andere onderneming);

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
	<p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – de onderneming moet de in het Vlaams Gewest van toepassing zijnde reglementering naleven; – de steun moet aangevraagd zijn vóór het begin van de dienstverlening; – de steun mag slechts worden aangevraagd na het afsluiten van een contract met de dienstverlener en, in voorkomend geval, met de verstrekker van het risicokapitaal; – het bedrag van de dienstverlening mag niet lager zijn dan 100 euro; – de opleidingsuren van een werknemer geven aanleiding tot de betaling van de bezoldiging, zelfs wanneer de opleiding plaats vindt buiten de werkuren. <p>Noodzakelijkheid van een erkenning van de dienstverleners, tegen de in het besluit en door de Minister gestelde voorwaarden.</p> <p>Procedure : origineel concept van de « ondernemersportefeuille », die een soort rekening voor de ondernemer of voor de onderneming voorstelt voor elke dienstverlening ten gunste van de onderneming in de loop van haar bestaan.</p> <p>Wanneer de toelage wordt toegekend moet de rekening gespijsd worden door de ondernemer naar rato van 65 % en door het Gewest naar rato van 35 %.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – maximum 80.000 per onderneming over 2 jaar; – maximum 150 uren per opgeleide werknemer; – bij peterschap (opleiding verstrekt door een werknemer van 50 jaar en ouder): minimum 300 en maximum 480 uren per opgeleide werknemer en per jaar. <p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – aanvraag van de onderneming bij Forem vóór het begin van de opleiding; – overeenkomst tussen Forem en de onderneming; – verplichting de tewerkstelling op minstens 80 % van de personeelssterkte te handhaven tijdens de duur van de overeenkomst; – vereffening van de subsidie in 2 schijven. <p>3. Inschakeling door beroepsopleiding</p> <p>Wettelijke basis : decreet van 18 juli 1997 betreffende de inschakeling van werkzoekenden bij werkgevers die een beroepsopleiding organiseren om in een vacature te voorzien en uitvoeringsbesluit van 17 maart 1999.</p> <p>Type incentive : subsidie voor de inschakeling van een werkzoekende voor een stage bij een werkgever.</p> <p>Toepassingsgebied : elke werkgever met een bedrijfszetel in het Waals Gewest.</p> <p>Bedrag van de steun : bovenop zijn werkloosheidsuitkering ontvangt de stagiair een aanmoedigingspremie ten laste van de werkgever, een vergoeding voor verplaatsingskosten ten laste van Forem, werkingskosten ten laste van de werkgever en eventueel een compensatievergoeding van Forem.</p> <p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – duur van de stage van 4 tot 26 weken; – opleidings- inschakelingscontract tussen de werkzoekende, de werkgever en Forem; – indienstneming van de stagiair voor een duur die minstens gelijk is aan die van de stage; <p>4. Alternerende opleiding.</p> <p>Wettelijke basis : decreet van 17 maart 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord betreffende de organisatie van een afwisselende kwalificerende opleidings-filière en uitvoeringsbesluit van 11 december 1997.</p> <p>Type incentives : incentives voor de theoretische opleiding in een centrum en de praktische opleiding in een onderneming door de toekenning van aanmoedigingspremies voor de werkgever die partner is in een erkende actie inzake alternerende opleiding.</p> <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – praktische opleiding tussen 180 en 270 dagen : 744 euro per op te leiden persoon;

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
		<ul style="list-style-type: none"> – een praktische opleiding van meer dan 270 dagen : 1.240 euro per op te leiden persoon; – gelijkwaardige premie voor de partner-opleidingsverstrekker. <p><i>Administratieve regels :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – stagiair van 15 à 24 jaar; – overeenkomst met het Waals Gewest; – premie bestemd voor het gedeeltelijk dekken van de bijkomende kosten verbonden aan de lancering, de opvolging en de evaluatie van de acties inzake alternerende opleiding.
<p>Afdeling 4 Steun aan de verenigingen zonder winstoogmerk, aan de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en aan de stichtingen die actief zijn in de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen</p>	<p>Toepassing van het koninklijk besluit nr. 258 van 31 december 1983 betreffende de indienstneming van werkløzen voor bepaalde bijstandprojecten ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen.</p>	<p>Toepassing van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector.</p> <p>Cfr. art. 3, § 1, 2° : « Inbegrepen in het toepassingsgebied van dit decreet zijn de werkgevers van de niet-commerciële sector, namelijk : [...] 2° de instellingen met rechtspersoonlijkheid die geen winstoogmerk nastreven en die steun aan ondernemingen als doel hebben [...] »</p> <p>Zie hierboven, Afdeling II.</p>
<p>Afdeling 5 Steun voor preactiviteit en voor het beroep op studies en diensten van externe consultants</p>	<p style="text-align: center;">Steun voor kandidaat-ondernemers</p> <p>Opheffing van het besluit van de regering van 23 april 2004 betreffende de starterscheques voor prestarters.</p> <p style="text-align: center;">Steun voor KMO's</p> <p>Steun voor KMO's voor diensten die het ondernemerschap bevorderen.</p> <p><i>Wettelijke basis :</i> Decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch steunbeleid en het besluit van de Regering van 16 december 2005.</p> <p><i>Types incentives :</i> 4 « pijlers » :</p> <ul style="list-style-type: none"> – opleiding, omschreven als de opleiding die door de werknemers in de onderneming bij een dienstverlener gevolgd wordt enkel en alleen of voornamelijk om de werking van de onderneming te verbeteren; – advies door een dienstverlener met het oog op de verbetering van de huidige of de toekomstige werking van de onderneming; – kennisoverdracht door een dienstverlener betreffende producten, diensten of markten, zodat de onderneming dit kan gebruiken met het oog op de modernisering van haar producten, diensten of markten; – peterschap voor talentrijke ondernemers : formule van inschakelingsparcours, voor ondernemers die risicokapitaal bekomen hebben, hoofdzakelijk bedoeld om de huidige of toekomstige werking van de onderneming te bevorderen. 	<p style="text-align: center;">Steun voor kandidaat-ondernemers</p> <p>Pre-startpremies</p> <p><i>Wettelijke Basis :</i> decreet van 15 februari 2001 betreffende de pre-startpremies en uitvoeringsbesluit van 10 mei 2001.</p> <p><i>Toepassingsgebied :</i> elke natuurlijke persoon met een project voor de oprichting van een onderneming gebaseerd op een origineel idee, om de kosten te dekken die de promotor moet maken tijdens de studie-, uitwerkings- en tenuitvoerbrengingsfase van het project.</p> <p><i>Bedrag van de steun :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – 12.500 euro maximum die ten hoogste 80 % van de aanvaardbare uitgaven dekken; – 15.000 euro wanneer de promotor elke beroepsactiviteit moet stopzetten en die 100 % van de aanvaardbare uitgaven dekken; – mogelijkheid van een aanvulling wanneer die doorslaggevend is voor de effectieve oprichting van de onderneming. <p><i>Administratieve regels :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – beoordeling van het project door een selectiecomité, volgens de in het decreet vastgelegde evaluatiecriteria; – uitsluiting van cumulatie met de steun voor onderzoek en technologie.

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
	<p>Toepassingsgebied : steun aan de ondernemingen met een bedrijfszetel in het Vlaams Gewest en die thuishoren in een van de in bijlage van het besluit vermelde sectoren.</p> <p>Sommige diensten zijn uitgesloten (bvb.: de wettelijk verplichte diensten, niet gespecialiseerd advies, ...).</p> <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – voor een enkele onderneming mag de steun geen 100.000 euro overschrijden over een periode van 3 jaar (de minimis-steun) – de steun is een toelage die een percentage vertegenwoordigt van de in aanmerking komende kosten van de beoogde diensten; – de toelage bedraagt maximum 35 % van de in aanmerking komende kosten; – Plafond : 5.000 euro – Plafond per pijler : 2.500 euro <p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – de onderneming moet de in het Vlaams Gewest van toepassing zijnde reglementering naleven; – de steun moet aangevraagd zijn vóór het begin van de dienstverlening; – de steun mag slechts worden aangevraagd na het afsluiten van een contract met de dienstverlener en, in voorkomend geval, met de verstrekker van het risicokapitaal; – het bedrag van de dienstverlening mag niet lager zijn dan 100 euro; – de opleidingsuren van een werknemer geven aanleiding tot de betaling van de bezoldiging, zelfs wanneer de opleiding plaats vindt buiten de werkuren. <p>Noodzakelijkheid van een erkenning van de dienstverleners, tegen de in het besluit en door de Minister gestelde voorwaarden.</p> <p>Procedure : origineel concept van de « ondernemersportefeuille », die een soort rekening voor de ondernemer of voor de onderneming voorstelt voor elke dienstverlening ten gunste van de onderneming in de loop van haar bestaan.</p> <p>Wanneer de toelage wordt toegekend moet de rekening gespijsd worden door de ondernemer naar rato van 65 % en door het Gewest naar rato van 35 %.</p>	<p style="text-align: center;">Steun voor KMO's</p> <p>Premie voor diensten van consultants</p> <p>Wettelijke basis : decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen en uitvoeringsbesluiten van de Waalse Regering van 6 mei 2004, 15 april 2005 en 9 februari 2006.</p> <p>Type incentive : premie.</p> <p>Toepassingsgebied :</p> <ul style="list-style-type: none"> – onderneming met maximum 100 werknemers en met een omzet van maximum 50 miljoen euro of met een balans van maximum 43 miljoen euro (cfr. definitie van de KMO in Europees recht); – ondernemingen waarvan de activiteiten thuishoren in een van de domeinen op de lijst die voorkomt in de toepasbare reglementering zijn uitgesloten. <p>Bedrag van de steun :</p> <ul style="list-style-type: none"> – premie beperkt tot 50 % van het bedrag van de honoraria van de erkende consultant zonder 12.500 euro te mogen overschrijden. – Maximumbedrag van de in overweging genomen honoraria is 620 euro per dag, excl. BTW (de BTW en eventuele verplaatsingskosten van de consultant zijn ten laste van de onderneming). <p>Administratieve regels :</p> <ul style="list-style-type: none"> – de onderneming moet een bedrijfszetel in het Waals Gewest hebben; – intrekking van de beslissing tot toekenning indien : <ul style="list-style-type: none"> - niet-naleving van de verplichtingen; - faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van de onderneming; - al dan niet bewuste verstrekking door de onderneming van onjuiste of onvolledige inlichtingen.
<p>Afdeling 6 Steun inzake leefmilieu</p>	<p>Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie.</p> <p>La mesure vise avant tout la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie. Les montants sont fixés par le gouvernement. Prime ou exonération de précompte immobilier.</p>	

BHG	VLAAMS GEWEST	WAALS GEWEST
Afdeling 7 Steun voor het in overeenstemming brengen met de Europese normen inzake andere materies dan het leefmilieu	Bij ons weten bevat de Vlaamse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.	Bij ons weten bevat de Waalse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.
Afdeling 8 Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis		
Afdeling 9 Waarborg van het Gewest		
Afdeling 10 Bijzondere overeenkomsten	Bij ons weten bevat de Vlaamse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.	Bij ons weten bevat de Waalse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.
Afdeling 11 Steun aan ondernemingen bestemd voor kinderopvang	Bij ons weten bevat de Vlaamse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.	Bij ons weten bevat de Waalse reglementering geen enkel vergelijkbaar mechanisme.

Annexe 3

Mécanisme existant pour le calcul du subside octroyé aux asbl d'accompagnement des PME

Dans leur phase de lancement et lors de leur développement, bon nombre de PME sont confrontées à des problèmes de gestion. Ces problèmes résultent en partie de la nécessité de développer leur structure dès que le volume d'activités augmente sensiblement.

Dans cette optique, le Gouvernement estime d'une part qu'il faut soutenir des initiatives qui se rapportent à l'accompagnement de (futurs) chefs d'entreprises afin de les aider dans l'analyse et la gestion des aspects clefs de leur environnement. D'autre part, le Gouvernement estime qu'il faut tenir compte de la qualité et du succès des programmes respectifs auprès des PME bruxelloises au moment d'octroyer les subsides.

L'intervention du Ministre de l'économie, dans chaque programme d'accompagnement des PME est plafonnée.

L'octroi de cette aide vise à soutenir uniquement l'accompagnement d'entrepreneurs bruxellois ou de porteurs de projets bruxellois qui sont sur le point de créer leur entreprise.

A une aide de base fixe est joint un montant variable de 2.500 euros par participant bruxellois.

Les inscriptions qui auront bénéficié d'une subvention dans le cadre l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 sur les aides à la formation ne seront prises en considération qu'à concurrence de 1.950 euros par participant.

Résultats 2007 du programme « Création & Croissance » de Solvay, 51 entrepreneurs et porteurs de projet ont participé au programme dont 26 bruxellois.

Après vérification auprès de l'administration de l'économie et de l'emploi, 9 inscriptions ont fait l'objet d'une aide à la formation.

Le montant total s'élève à 17 x 2.500 euros et 9 x 1.950 euros pour la partie variable.

Selon les résultats 2006 du programme « Création & Croissance », 48 entrepreneurs et porteurs de projet ont participé au programme dont 22 bruxellois.

Après vérification auprès de l'administration de l'économie et de l'emploi, deux inscriptions ont fait l'objet d'une aide à la formation.

Résultat 2007 du programme ICHEC PME-START, PME + de l'ICHEC :

En 2007, 41 bruxellois ont participé au programme dont 14 ont bénéficié d'une aide à la formation.

En 2006, 32 entrepreneurs et porteurs de projet bruxellois ont participé au programme PME-Start et PME-Plus.

Après vérification auprès de l'administration de l'économie et de l'emploi, aucune inscription n'a fait l'objet d'une aide à la formation.

Bijlage 3

Bestaand mechanisme voor de berekening van de toelage verleend aan de vzw's ter begeleiding van de KMO's

In hun beginfase en tijdens hun ontwikkeling krijgen veel KMO's af te rekenen met problemen die meer bepaald het gevolg zijn van de noodzaak om hun structuur uit te bouwen zodra hun activiteitsvolume aanzienlijk begint toe te nemen.

Daarom is de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van oordeel dat het nodig is voldoende steun te verlenen aan initiatieven op het vlak van de begeleiding van (toekomstige bedrijfsleiders) om hen te helpen bij de analyse en het beheer van de sleutelaspecten van hun omgeving. Daarnaast vindt de Regering dat bij de toekenning van de subsidies rekening gehouden moet worden met de kwaliteit en het succes van de respectieve programma's bij de KMO's.

De tussenkomst van de minister van Economie in elk begeleidingsprogramma voor KMO's is begrensd.

Deze steun is uitsluitend bedoeld voor de begeleiding van Brusselse ondernemers of projectdragers die op het punt staan een onderneming op te richten.

Aan de basissteun is een variabel bedrag toegevoegd van 2.500 euro per Brusselse deelnemer.

Inschrijvingen waarvoor subsidie is toegekend in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 inzake steun voor vormingsacties, komen slechts ten belope van 1.950 euro per deelnemer in aanmerking.

Volgens de resultaten van 2007 van het programma « Création et Croissance » van Solvay, hebben 51 ondernemers en projectdragers aan het programma deelgenomen, waaronder 26 Brusselse.

Na controle door het Bestuur Economie en Werkgelegenheid ontvingen 9 inschrijvingen vormingssteun.

Het totale bedrag zou dus 17 x 2.500 euro en 9 x 1.950 euro moeten belopen voor het variabele deel.

Volgens de resultaten van 2006 van het programma « Création et Croissance », hebben 48 ondernemers en projectdragers aan het programma deelgenomen, waaronder 22 Brusselse.

Na controle door het Bestuur Economie en Werkgelegenheid ontvingen 2 inschrijvingen vormingssteun.

Volgens de resultaten van 2007 van het programma ICHEC PME-START, PME + van ICHEC :

hebben 41 Brusselse ondernemingen aan het programma deelgenomen waarvan er 14 steun voor opleiding genoten hebben.

In 2006, 32 brusselse ondernemers en projectdragers hebben deelgenomen aan het programma KMO-Start en KMO-Plus.

Na controle bij het Bestuur van Economie en Werkgelegenheid blijkt dat er voor geen enkele inschrijving een opleidingssteun is verleend.

Annexe 4
Tableau de concordance

Bijlage 4
Concordantietabel

Articles/Artikelen	Articles/Artikelen	Articles/Artikelen
<p>Version adressée le 27 novembre 2006 au CE (avis 41.757/1)</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p>Versie op 27 november 2006 naar de RvS gestuurd (advies 41.757/1)</p>	<p>Version adressée le 22 janvier 2007 au CE suite à l'approbation en seconde lecture du 18 janvier 2007 (avis 42.145/1) Avant-projet</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p>Versie op 22 januari 2007 naar de RvS gestuurd na goedkeuring in tweede lezing van 18 januari 2007 (advies 42.145/1) Voorontwerp</p>	<p>Projet soumis à l'approbation du Gouvernement en troisième lecture, le 26 avril 2007</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p>Ontwerp ter goedkeuring voorgelegd aan de regering op 26 april 2007, in derde lezing</p>
<p>1</p> <p>2, 1°</p> <p>2, 2 à 7°</p> <p>2, 8°</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p>	<p>1</p> <p>2, 1°</p> <p>2, 2 à 7°</p> <p>2, 8°</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>23</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p>	<p>1</p> <p>2, 1° + art. 60</p> <p>2, 2° à 7°</p> <p>supprimé/geschrapd</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>supprimé/geschrapd</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>23</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p>

Articles/Artikelen	Articles/Artikelen	Articles/Artikelen
Version adressée le 27 novembre 2006 au CE (avis 41.757/1) – Versie op 27 november 2006 naar de RvS gestuurd (advies 41.757/1)	Version adressée le 22 janvier 2007 au CE suite à l'approbation en seconde lecture du 18 janvier 2007 (avis 42.145/1) Avant-projet – Versie op 22 januari 2007 naar de RvS gestuurd na goedkeuring in tweede lezing van 18 januari 2007 (advies 42.145/1) Voorontwerp	Projet soumis à l'approbation du Gouvernement en troisième lecture, le 26 avril 2007 – Ontwerp ter goedkeuring voorgelegd aan de regering op 26 april 2007, in derde lezing
50 51 52 53 54 55 56 (section 9 : exonérations fiscales/ afdeling 9 : fiscale vrijstellingen) 57 58 59 60 61 62 Une partie des notions contenues à l'article 2, 1 ^o / Een gedeelte van de begrippen vervat in artikel 2, 1 ^o 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79	45 49 50 51 52 53 supprimé/geschrap 54 55 56 57 Nouvelle section 11 : aides aux entreprises destinées à l'accueil de la petite enfance/ Nieuwe afdeling 11: steun aan ondernemingen voor kinderopvang 58 59 60 Une partie des notions contenues à l'article 2, 1 ^o / Een gedeelte van de begrippen vervat in artikel 2, 1 ^o 61 62 63 64 supprimé/geschrap 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76	45 49 50 51 52 53 supprimé/geschrap 54 55 56 57 58 59 supprimé/geschrap 60 61 62 63 64 supprimé/geschrap 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76

